



VSCHINAUNCHA • GEMEINDE

*same*dan



Rendaquint 2006

Rechnungsbericht 2006



INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
A Gemeindeverwaltung	
1. Bericht an die Gemeindeversammlung	3
1.1 Behördenverzeichnis	3
1.2 Bericht des Gemeindevorstandes	4
1.3 Bericht der Schulkommission	10
1.4 Bericht der Geschäftsprüfungskommission	10
1.5 Personelles	11
1.6 Erläuterungen zur Jahresrechnung	11
1.7 Kommentar zu Detailkonten laufende Rechnung	12
1.8 Kommentar zu Detailkonten Investitionsrechnung	17
1.9 Antrag des Gemeindevorstandes	19
1.10 Kennzahlen	20
2. Gesamtergebnis	22
3. Laufende Rechnung	
3.1 Übersicht nach Funktionen	23
3.2 Detailkonten	24
3.3 Artengliederung	51
4. Investitionsrechnung	
4.1 Übersicht nach Funktionen	52
4.2 Detailkonten	53
5. Bestandsrechnung	
5.1 Aktiven	56
5.2 Passiven	61
5.3 Übersicht	64
6. Abschreibungstabelle	66
7. Anhang zur Jahresrechnung	67
8. Bericht der Revisionsstelle	68
B Elektrizitätswerk	
1. Bericht der EW-Kommission	69
2. Antrag des Gemeindevorstandes	69
3. Übersicht Laufende Rechnung	74
4. Detailkonten Laufende Rechnung	75
5. Bestandsrechnung	78
6. Bau- und Abschreibungsrechnung	79
7. Bericht der Revisionsstelle	80



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

A Gemeindeverwaltung

1.1 Behördenverzeichnis Gemeindevorstand für das Jahr 2006

Präsident	Thomas Nievergelt
Vizepräsident	Otto Morell
Aktuar	Claudio Prevost

Departement

Finanzen und Gesundheit
Bildung und soziale Wohlfahrt
Bau und Planung
Kultur, Freizeit und Volkswirtschaft
Umwelt
Öffentliche Sicherheit
Verkehr

Effektiv

Thomas Nievergelt
Gerhard Meister
Patrick Blarer
Ernst Huber
Otto Morell
Bernhard Geisser
Gian Peter Niggli

Stellvertreter

Gerhard Meister
Bernhard Geisser
Thomas Nievergelt
Gian Peter Niggli
Patrick Blarer
Otto Morell
Ernst Huber

Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2006

Präsident	Jon Fadri Huder
Mitglieder	Trudi Fässler Bartli Zisler



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

*Sehr geehrte Stimmbürgerinnen
Sehr geehrte Stimmbürger*

1.2 Bericht des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand hielt im Berichtsjahr 2006 25 ordentliche Sitzungen ab und behandelte dabei 540 Geschäfte. Zudem wirkten die einzelnen Mitglieder in verschiedenen Arbeitsgruppen, Ausschüssen, Kommissionen, regionalen Verbänden, im Kreisrat und weiteren Institutionen mit. Die wichtigsten Geschäfte seien nachfolgend erwähnt:

1.2.1 Allgemeines

Am 27. September 2006 waren 70 National- und Ständeräte zu Besuch im Engadin – nach dem Besuch vor 103 Jahren anlässlich der Eröffnung der Albulabahn das zweite Mal. Einge-laden hatten die Gemeinden Pontresina und Samedan. Den Parlamentarierinnen und Parlamentariern wurde ein abwechslungsreiches und informatives Programm geboten. So wurde die Gelegenheit genutzt, um die Bundespolitiker unter anderem über das Hochwasser-schutzprojekt Inn/Flaz zu informieren. Im Rondo erlebten die angereisten Gäste ein kurzweiliges Programm der Gemein-deschulen Pontresina und Samedan zum Thema Mehrsprachigkeit.

Die Rätia Energie hob die Stromlieferpreise an das EW Samedan um rund 28 Prozent an. Begründet wurde die Erhöhung mit einem markanten Anstieg der Preise auf dem internationalen Strommarkt. Zusammen mit der EW-Kommission musste der Gemeindevorstand beschliessen, die **Stromtarife** für die Endkunden ab 1. Oktober 2006 global um 12,6 Prozent zu erhöhen. Die neue Tarifgestaltung ist kostenbasiert und nach Tageszeiten und Wochentagen differenziert. Bei dieser Gelegenheit wurden die Hoch- und Niedertarife der Beschaffungsstruktur angepasst. Die den Endkunden nicht weiterbelastete Differenz vom 15,4 Prozent wird vom EW Samedan getragen.

Der Kanton plant eine umfassende **Revision des Steuergesetzes**. Nach Kenntnisnahme des entsprechenden regierungsrätlichen Berichtes musste der Gemeindevorstand feststellen, dass die Revision mit beträchtlichen Steuereinsparungen verbunden sein wird. Trotz der einschneidenden

Konsequenzen bei den Steuereinnahmen unterstützte der Gemeindevorstand die vorgesehenen Steuerentlastungen. Begründet wurde dies mit der Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit und mit der Förderung der Standortattraktivität von Kanton und Gemeinden.

Der Kreisrat verabschiedete am 24. Januar 2006 den **Entwurf zur neuen Kreisverfassung** zuhanden der öffentlichen Vernehmlassung. Der Gemeindevorstand prüfte den Entwurf eingehend und nahm zu den wichtigsten Punkten ausführlich Stellung. Die Zusammenfassung der Kreisabgaben mit den Aufgaben des Regionalverbandes gemäss neuer Kantonsverfassung wurde unterstützt, dies im Interesse einer möglichst effizienten und schlanken Organisation. Ebenfalls begrüsst wurde die Schaffung eines Kreisvorstandes als Kreisexekutive. Abgelehnt wurde hingegen die vorgesehene Regelung, wonach weitere Aufgaben lediglich aufgrund eines Beschlusses einer Mehrheit der Gemeinden in einer gemeindeinternen Abstimmung durch den Kreis übernommen werden können. Abgelehnt wurde auch die neue Zusammensetzung des Kreisrates. Jede Gemeinde soll nach Auffassung des Gemeindevorstandes wie bis anhin die ihr nach Kreisrecht zustehenden Delegierten gemäss gemeindeeigenem Recht bestimmen können. Ebenfalls keine Zustimmung fand der Vorschlag, die Grossräte von Amtes wegen auch in den Kreisrat Einsitz nehmen zu lassen.

Das Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartement Graubünden gab eine Teilrevision des kantonalen Gesundheitsgesetzes in die Vernehmlassung. Von besonderem Interesse aus Sicht des Gemeindevorstandes waren die geplanten Massnahmen zum **Schutz der Nichtraucher vor dem Passivrauchen** sowie das vorgesehene generelle Rauchverbot im Innen- und Aussenbereich von Schularen und Sportanlagen sowie von Begegnungs- und Betreuungsstätten für Kinder und Jugendliche. Aus gesundheitspolitischer Sicht unterstützte der Gemeindevorstand den Schutz der Nichtraucher und befürwortete die vorgesehenen Massnahmen. Gleichzeitig forderte der Gemeindevorstand aber auch, dass es den Betreibern von öffentlich zugänglichen Räumen überlassen bleiben sollte, ob getrennte Räume für Raucher oder solche für Nichtraucher ausgeschieden werden sollen.

1.2.2 Bau und Planung

Im Jahr 2006 wurden 115 **Baugesuche** eingereicht. Die Gesuche betrafen 20 Neubauten und 11 Umbauten. Der Rest verteilte sich auf 17 kleinere Gesuche und 67 Bauten im Meldeverfahren. Mit Ausnahme von 8 Fällen konnten alle Gesuche bewilligt werden. Die erteilten Baubewilligungen lösten ein geschätztes Bauvolumen von Fr. 31.45 Mio. aus.

Der Kreisrat Oberengadin verabschiedete am 27. Juni 2006 den **regionalen Richtplan Zweitwohnungsbau** zuhanden der Volksabstimmung in den Gemeinden. Dagegen wurde beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden Beschwerde erhoben mit dem Begehren, den Kreisratbeschluss aufzuheben und den Kreisrat anzuweisen, über den regionalen Richtplan abzustimmen und diesen der Regierung zur Genehmigung zu unterbreiten. Die Beschwerde wurde vom Verwaltungsgericht mit Entscheid vom 31. Oktober 2006 abgelehnt. Dies bedeutet, dass der Richtplan nun wie ursprünglich beabsichtigt in allen Kreisgemeinden zur Abstimmung gelangt. Aufgrund dieser durch die Beschwerde verursachten Verzögerung konnte der Richtplan aber nicht wie vom Gemeindevorstand vorgesehen anlässlich der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2006 zur Beschlussfassung unterbreitet werden. Die Gemeinde Samedan hat die Forderungen der Zweitwohnungsinitiative allerdings bereits vorausschauend im Rahmen der Ortsplanungsrevision umgesetzt. Insbesondere wurde das vorgesehene Kontingent von 1600 m² im Baugesetz verankert.

Die Stimmberechtigten der Gemeinde Samedan beschliessen an der Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2005 eine **Teilrevision der Ortsplanung**. Mit Beschluss vom 23. Mai 2006 hat die Regierung die Teilrevision der Ortsplanung mit Ausnahmen genehmigt. Die Ausnahmen betrafen unter anderem die Zone für künftige bauliche Nutzung (ZkN) im Gebiet Pitent und die Wohnzone 3 Cristansains (W3C). Hinsichtlich dieser beiden Zonen wurde das Genehmigungsverfahren bis zur Behandlung der dagegen erhobenen Planungsbeschwerden sistiert. Im Berichtsjahr traf die Regierung die Beschwerdeentscheide. Darin wurden die Planungsbeschwerden abgewiesen. Infolgedessen wurde der Zonenplan 1:2000 Dorf (Änderungsplan) nunmehr auch bezüglich des sistierten Zone für künftige bauliche Nutzung (ZkN) im Gebiet Pitent sowie bezüglich



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

der sistierten Wohnzone 3 Cristansains (W3C) genehmigt.

·Die Gemeindeversammlung hat am 15. Dezember 2005 ein neues Baugesetz verabschiedet. Dieses sieht vor, dass die Baubehörde die Bauzeiten bestimmt und ein entsprechendes Reglement erlässt. Nach Durchführung eines Vernehmlassungsverfahrens beim Handels- und Gewerbeverein sowie bei Samedan Tourismus legte der Gemeindevorstand die entsprechenden Bestimmungen fest und setzte sie nach Genehmigung des revidierten Baugesetzes durch die Regierung per 1. Dezember 2006 in Kraft. Wesentliches Element des **Bauzeitenreglements** ist das generelle Verbot für Aushub- und Abbrucharbeiten sowie der entsprechenden Materialtransporte vom 20. Juli bis 20. August.

·In den Jahren 1996 bis 2001 wurde die amtliche Vermessung über das Bau- und angrenzende Landwirtschaftsgebiet vollzogen (Los 6). Im Berichtsjahr wurde die Vermessung im Bereich der vom Hochwasserschutzprojekt Inn/Flaz betroffenen Parzellen weitergeführt (Los 7). Gestützt auf den Regierungsbeschluss vom 11. September 2001 hat nun noch die **Vermessung der landwirtschaftlichen Nutzflächen** zu erfolgen (Los 8). Die Vermessung dient unter anderem auch als Grundlage für die flächenbezogenen Direktzahlungen an die Landwirtschaft. Der Gemeindevorstand löste das entsprechende Projekt mit Kosten von Fr. 135'000 aus.

·Am 8. Juni 1984 verkaufte die Familie Vischer zwei Parzellen in Puoz, welche in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen lagen, an die Gemeinde Samedan. Im Kaufvertrag wurde ein **Rückkaufsrecht** vereinbart, welches zeitlich unbefristet ausgeübt werden könne, falls die Gemeinde die beiden Parzellen ganz oder teilweise nicht zum vorgesehenen Zweck, d.h. für die Erstellung von Sportanlagen und Gebäuden bzw. für die Erstellung von Parkplätzen nutze. Da nach Ansicht der Familie Vischer die Gemeinde diese Grundstücke nicht zum vereinbarten Zweck nutze, wolle die Familie Vischer ihr Rückkaufsrecht ausüben. Der Gemeindevorstand vertritt die Auffassung, dass die Voraussetzung für die Ausübung des Rückkaufsrechtes nicht gegeben sind und die Gemeinde zudem nicht auf diese Landreserve in unmittelbarer Nähe der Schule verzichten könne. Die Angelegenheit bildet derzeit Anlass zu gerichtlichen Auseinandersetzungen.

Gleichzeitig will der Gemeindevorstand nochmals versuchen, eine gütliche Einigung zu erzielen.

·Anfangs 2006 reichte die **IG Wellness** ein erstes Baugesuch ein, welches mit Verfügung des Gemeindevorstandes am 21. März 2006 infolge Rückzugs abgeschrieben wurde. Gleichentags wurde ein zweites Baugesuch publiziert. Dagegen gingen 12 Einsprachen ein. Die Gemeinde holte verschiedene Gutachten ein und legte diese vom 12. April bis zum 3. Mai 2006 zur Einsichtnahme auf. Den Einsprechern wurde am 11. April 2006 Gelegenheit eingeräumt, dazu innert der Auflagefrist Stellung zu nehmen, wovon verschiedene Einsprecher Gebrauch machten. Alle Gutachter sprachen sich positiv zum Projekt aus, teilweise unter der Voraussetzung, dass mit der Baubewilligung gewisse Auflagen gemacht würden. Am 23. Mai 2006 wies der Gemeindevorstand Samedan die Einsprachen ab, soweit er darauf eintrat und erteilte die Baubewilligung mit diversen Auflagen und Bedingungen. Gegen diesen Entscheid erhoben diverse Einsprecher Rekurs an das Verwaltungsgericht, mit dem Antrag, den angefochtenen Bau- und Einspracheentscheid aufzuheben, eventuell sei das Baugesuch zur Neubeurteilung an die Gemeinde zurückzuweisen. Zudem seien zur Beurteilung der Fragen des Ortsbildschutzes und der Gestaltung auf Antrag oder von Amtes wegen die eidgenössische Kommission für Denkmalpflege und die eidgenössische Kommission für Natur und Heimatschutz beizuziehen. Mit Entscheid vom 24. Oktober 2006, mitgeteilt am 27. November 2006 wies das Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden die Rekurse vollumfänglich ab. Diesen Entscheid fochten zwei Reku-



renten mit Verwaltungsgerichtsbeschwerde bzw. mit staatsrechtlicher Beschwerde beim Schweizerischen Bundesgericht an. Ein Entscheid dieser Instanz ist noch ausstehend.

1.2.3 Kultur, Freizeit und Volkswirtschaft

·Die Bildung der **neuen regionalen Tourismusorganisation** wurde im Jahr 2006 von den Kreisgemeinden beschlossen. Die Abstimmung zum Gesetz über die Tourismusorganisation Engadin St. Moritz wurde am 26. November 2006 mit 59.2% angenommen. In Samedan wurde das Tourismusgesetz mit 64% befürwortet. In der Folge musste der Gemeindevorstand die notwendigen Massnahmen für die Anpassung der lokalen Tourismusstrukturen einleiten. Eine Arbeitsgruppe bestehend aus den Mitgliedern des Vorstandes von Samedan Tourismus sowie den Vertretern aus Samedan im regionalen Tourismusrat wurde damit beauftragt. Kernpunkt der Reorganisation ist die Überführung der Geschäftsstelle von Samedan Tourismus in die von der regionalen Organisation betriebene Informationsstelle. Für diejenigen Aufgaben, welche bisher Samedan Tourismus wahrgenommen hat, aber von der regionalen Organisation nicht übernommen werden, gilt es eine zweckmässige Nachfolgeregelung zu treffen. Die Umsetzung des Kreisgesetzes über die Tourismusorganisation Engadin St. Moritz ist für die Gemeinde Samedan mit einer beträchtlichen finanziellen Zusatzbelastung verbunden. Der Gemeindevorstand musste deshalb parallel zur Kreisabstimmung Varianten für mögliche Finanzierungsmodelle für den Tourismus ausarbeiten, um im erwarteten Fall der Annahme des Kreisgesetzes rasch vor die Gemeindeversammlung treten zu können. Die Gemeindeversammlung folgte am 14. Dezember 2006 dem Antrag des Gemeindevorstandes, die zusätzlich notwendigen Mittel über ein Drei-Säulen-Modell zu finanzieren: einerseits über eine Erhöhung des Beitrages aus den allgemeinen Steuermitteln, andererseits über eine Erhöhung der Liegenschaftsteuer von 1.0‰ auf 1.2‰ und schliesslich über eine Erhöhung der Kurtaxen von Fr. 2.50 pro Logiernacht auf Fr. 2.90 pro Logiernacht.

·Gemäss den Bestimmungen der Gemeindeverfassung sind deutsch und romanisch die gleichwertigen Amtssprachen. Die Gemeinde unterstützt und ergreift die erforderlichen Massnahmen



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

zur Erhaltung und Förderung der angestammten Sprache. Zu diesem Zweck wurde die Stelle eines Delegierten für die Zweisprachigkeit geschaffen und mit einem 33%-Pensum dotiert, welches je zur Hälfte für Belange der Gemeindegemeinschaft und der Gemeindeverwaltung eingesetzt wird. Basis für die Tätigkeit des Delegierten bildet ein **Strategiepapier für die Zweisprachigkeit**, das vom Gemeindevorstand genehmigt wurde. Demgemäss soll in einer ersten Phase die sichtbare Präsenz des Romanischen verstärkt und die Bevölkerung für die Zweisprachigkeit sensibilisiert werden. In einem zweiten Schritt soll auch der Gebrauch in allen Bereichen gefördert werden. Ziel der Strategie für die Zweisprachigkeit ist es letztendlich, das Bestehen beider Amtssprachen durch Ausübung des gegenseitigen Respekts und gegenseitiger Toleranz zu ermöglichen. Dies entspricht dem verfassungsmässigen Recht, wonach jedem Gemeindegemeinschaftsmitglied das Recht auf freien Gebrauch einer der beiden Amtssprachen zusteht.

Mit der Genehmigung der Vorschlagsliste der Schweiz für potentielle UNESCO-Welterbestätten durch den Bundesrat wurde die Voraussetzung für die Kandidatur «Rhätische Bahn in der Kulturlandschaft Albula/Bernina» geschaffen. Die Regierung des Kantons Graubünden hat das Konzept für die Kandidatur gutgeheissen und eine Projektorganisation eingesetzt. Mit der **UNESCO-Kandidatur** bekennen sich die Rhätische Bahn und der Kanton Graubünden zum Schutz und zur Erhaltung der Albula- und Berninastrecke. Nebst der Bahnlinie soll auch die Kulturlandschaft in die Welterbeliste aufgenommen werden. Entsprechend sind alle an der RhB-Linie gelegenen Gemeinden vom Projekt direkt betroffen. Der Gemeindevorstand hat sich anlässlich mehrerer Informationsveranstaltungen über die konkreten Auswirkungen der Kandidatur für die Gemeinde Samedan ins Bild gesetzt. Der Gemeindevorstand wertete die Kandidatur als positiv und unterstützte diese unter gewissen Bedingungen. Eine davon war, dass die Weiterentwicklung der vom Perimeter erfassten Kulturlandschaft in keiner Art und Weise eingeschränkt wird. Als weitere Bedingung wurde gefordert, dass die aktuelle Ortsplanung ohne zusätzliche Auflagen, Bedingungen oder Einschränkungen bestehen bleiben kann. Unter dem Vorbehalt der Erfüllung dieser Voraussetzungen gab der Gemeindevorstand die Zusicherung ab, dem Verein «UNESCO Welterbe Rhätische Bahn

in der Kulturlandschaft Albula/Bernina» beizutreten.



Das Hochwasserschutzprojekt Inn/Flaz kann aller Voraussicht nach im Jahr 2007 abgeschlossen werden. Dieses Projekt hat dank seiner Einzigartigkeit nationale Ausstrahlung erlangt und in Fachkreisen grosse Beachtung und mit der Verleihung des Gewässerpreises 2005 auch Anerkennung gefunden. Im Verlauf der Projektabwicklung konnte dank der intensiven Zusammenarbeit der verschiedensten Disziplinen ein grosses Wissen rund um das Thema Wasser gesammelt werden. Samedan hat zudem seit jeher einen starken Bezug zum Element Wasser. All dies veranlasste den Gemeindevorstand, dieses Thema aufzugreifen und als Nachfolgeprojekt weiterzuarbeiten. Ziel dieses Projektes soll es sein, die Bedeutung des Wassers im Allgemeinen und für Samedan im Speziellen aufzuzeigen. Unter der Leitung des kantonalen Amtes für Natur und Umwelt wurde eine Arbeitsgruppe eingesetzt mit Vertretern des Gemeindevorstandes, von Samedan Tourismus, der Pro Natura und weiteren Fachleuten mit der Ausarbeitung eines ersten Grobkonzeptes für das **Projekt «Wassertage Samedan»** beauftragt. Die ersten Rückmeldungen der angefragten potentiellen Sponsoren sind durchaus positiv.

Seitens der Schulkommission wurde der Gemeindevorstand mit der Gestaltung des **Chalandamarz-Umzugs** konfrontiert. Konkret ging es um die Frage, ob in Zukunft auch Mädchen am eigentlichen Umzug teilnehmen dürfen. Die aufgeworfene Frage lancierte in verschiedenen Kreisen engagierte Diskussionen und teilte die Meinungen. Der Gemeindevorstand äusserste sich dahingehend, dass die Schule als organisierende Institution die Zeichen der Zeit und Signale der Gesellschaft aufnehmen und angemessen einfließen lassen soll. Diese Empfehlung war Ausdruck der Auffassung, dass auch der Chalandamarz – als Brauch, und nicht als formaler Akt mit reglementarisch vor-

geschriebenem Inhalt und Ablauf – dem gesellschaftlichen Wandel unterliegt.



Das **Dorffest** fand wiederum in einem geselligen Rahmen mit einem grossen Aufmarsch an Besucherinnen und Besuchern statt. Die Tatsache, dass nebst vielen Einheimischen auch zahlreiche Gäste und Einwohner anderer Gemeinden regelmässig das Dorffest besuchen, zeigt die Attraktivität des Anlasses. Im Rahmen des Dorffestes fand zum wiederholten Mal der **Informationsapéro für die Zweitwohnungsbesitzer** statt. Den Teilnehmenden wurde die Gelegenheit geboten, Fragen an die Behördenvertreter und an die Vertreter von Samedan Tourismus zu stellen. Mit einer viel beachteten Festansprache anlässlich der diesjährigen **Bundesfeier** reihte sich Professor Dr. Adolf Muschg nahtlos in die lange Liste prominenter Persönlichkeiten, die in Samedan zu Gast waren, ein.

1.2.4 Umwelt

Im Juli 2006 wurde die Gemeinde mit mehreren **Elementarereignissen im Rosegtal** konfrontiert. Am 11. Juli 2006 löste sich unterhalb des Gletschers Vadret l'Alp Ota eine Schlammlawine, welche zwei Bergwanderwege teilweise zerstörte. Leider wurde bei diesem Ereignis eine 70-jährige Wanderin erfasst und tödlich verletzt. Am 27. Juli 2006 zerstörte ein Murgang den Zustieg zur Tschierva-Hütte. Die Rufe hatte sich unterhalb des Vadret dal Misaun gelöst. Am 28. Juli 2006 wurde festgestellt, dass der Seespiegel des namenlosen Gletschersees unterhalb der





1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

Bergstation Corvatsch im Vergleich zu früheren Jahren beträchtlich höher lag. Die Gefahr einer unkontrollierten Entleerung in Richtung Rosegtal konnten Fachexperten nicht ausschliessen. Als Folge des über lange Zeit hohen Wasserstandes des Rosegbachs bestand schliesslich die Gefahr, dass Teile der Strasse im Rosegtal unterspült und wegrissen würden. Die verschiedenen Ereignisse erforderten rasche, der Situation angepasste Entscheide und Massnahmen seitens der involvierten Gemeindeorgane. Dies wurde unter anderem auch dank der guten Zusammenarbeit mit den externen Fachexperten und der kantonalen Gefahrenkommission 3 ermöglicht. Die Elementarereignisse im Rosegtal verursachten Kosten von ca. Fr. 30000.



· Ein Teilstück der **Kanalisationsleitung im Quartier A l'En** befand sich in einem ausserordentlich schlechten Zustand und musste unvorhergesehener Weise saniert werden. Der Gemeindevorstand musste diese dringenden Sanierungsarbeiten auslösen, obwohl sie aufgrund des laufenden Unterhaltsplanes nicht budgetiert waren.

· Im Jahr 1997 erfolgte die **Sanierung der Via Crappun** im unteren Teil bis zum Alten Gasthaus Dosch. Aufgrund der Ergebnisse des generellen Entwässerungsplanes müssen nun die Leitungen im oberen Bereich dringend saniert werden. Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2005 genehmigten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger einen Kredit von Fr. 1 Mio. für diese Sanierung. In Abweichung vom ursprünglichen, provisorisch festgelegten Terminplan beschloss der Gemeindevorstand, mit den Bauarbeiten erst nach

Ostern 2007 zu beginnen und nicht bereits Mitte August 2006. Ausschlaggebend für diesen Entscheid waren einerseits Kostenüberlegungen, andererseits vorteilhaftere bautechnische Rahmenbedingungen. Die Bautermine wurden so festgelegt, dass am 10. April 2007 begonnen werden kann. Aus Rücksicht auf die Tourismussaison wurde beschlossen, die Bauarbeiten von Ende Juni bis Mitte August einzustellen. Der Einbau der Pflasterung soll im 2008 erfolgen.



1.2.5 Bildung und soziale Wohlfahrt

· Das geltende **Schulgesetz** aus dem Jahr 2001 musste aufgrund der neuen Gemeindeverfassung angepasst werden. Gleichzeitig sollten auch die Erfahrungen mit der neuen Schulorganisation in die Gesetzgebung einfließen. Kernpunkt der Revision war die Abgrenzung der Kompetenzen zwischen dem Gemeindevorstand und der Schulkommission einerseits sowie zwischen der Schulkommission und der Schulleitung andererseits. Die strategische Führung und Aufsicht der Schule wurde der Schulkommission übertragen. Die operative Führung wurde grundsätzlich der Schulleitung delegiert. Im Sinne der Transparenz und Übersichtlichkeit wurden gleichzeitig auch die Bestimmungen über die Führung der Kindergärten im Schulgesetz integriert, so dass das Kindergartenengesetz aus dem Jahre 1986 aufgehoben werden konnte. Die Totalrevision des Schulgesetzes wurde anlässlich der Gemeindeversammlung vom 27. April 2006 genehmigt.

· Gemäss den Bestimmungen der kommunalen Finanzverordnung und des Schul-

gesetzes kann die Gemeindeversammlung einzelnen Abteilungen auf Antrag des Gemeindevorstandes die nötigen finanziellen Mittel in Form eines Globalbudgets zur Verfügung stellen. Der Gemeindevorstand entsprach einem dahin gehenden Begehren der Schulkommission und beschloss, der Gemeindeversammlung die Einführung des Globalbudgets für die Gemeindeschule ab 1. Januar 2007 zu beantragen. Beim Globalbudget handelt es sich um eine Budgetierungsform, die auf gewisse Budgetprinzipien verzichtet, so beispielsweise auf das Bruttoprinzip sowie auf die qualitative und quantitative Bindung. Das Globalbudget ersetzt damit die traditionelle detaillierte Budgetierung und gewährt der entsprechenden Abteilung mehr Handlungsspielraum und Flexibilität. Letztendlich soll damit das unternehmerische Denken und das Kostenbewusstsein der Schulleitung und der Lehrpersonen gefördert werden. Im Rahmen der Genehmigung des Budgets 2007 bewilligte die Gemeindeversammlung am 14. Dezember 2006 die **Einführung des Globalbudgets**. Mit diesem Schritt betrat die Gemeinde Samedan Neuland und führte als eine der ersten Gemeinde überhaupt dieses moderne Führungsinstrument ein.

· Auch mit dem Thema **Rumantsch Grischun in der Schule** musste sich der Gemeindevorstand befassen. Bekanntlich hat der Kanton im Rahmen des Sparprogramms beschlossen, neue Lehrmittel nur noch in Rumantsch Grischun herauszugeben. Dieses Vorgehen steht möglicherweise im Widerspruch zu den Bestimmungen der Kantonsverfassung, wonach die Gemeinden ihre Amts- und Schulsprachen im Zusammenwirken mit dem Kanton bestimmen. Die Gemeinde Scuol erwog, den Sachverhalt einer juristischen Prüfung zu unterziehen und gegebenenfalls Klage gegen den Kanton einzureichen. Der Gemeindevorstand unterstützte diese Absicht der Gemeinde Scuol und bekundete sein Interesse an einer gemeinsamen Aktion.

· Das Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement unterbreitete einen Entwurf für ein **Gesetz über die Berufsbildung** und weiterführende Bildungsangebote. In seiner Vernehmlassung setzte sich der Gemeindevorstand dafür ein, dass die rechtsungleichen und diskriminierenden Standortbeiträge als Finanzierungsquelle für das Berufsbildungswesen fallen gelassen werden. Die Standortbeiträge von Fr. 0.7 Mio. jährlich stellen für die wenigen Stand-



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

ortsgemeinden der gewerblichen Berufsschulen eine ungerechtfertigte massive Zusatzbelastung dar. Samedan ist als Standortgemeinde zweier Berufsschulen doppelt betroffen. Im Weiteren forderte der Gemeindevorstand, dass die Trägerschaft des gesamten Berufsbildungswesens mittelfristig durch den Kanton zu übernehmen sei – dies als konsequente Schlussfolgerung der neuen Kantonsverfassung, wonach der Kanton die Verantwortung für die berufliche Aus- und Weiterbildung trägt.



1.2.6 Öffentliche Sicherheit

Zu den Aufgaben der **Feuerwehr** gehört neben der Brandbekämpfung auch der Einsatz bei Elementarereignissen wie Überschwemmungen, Rufen- und Lawinnenniedergängen sowie bei Unfällen mit Brennstoffen und Chemikalien. Oberstes Ziel ist immer die Rettung von Menschen, Tieren und Sachwerten. Die Einsatzfähigkeit muss durch regelmäßige Übungen gewährleistet sein. Im Berichtsjahr fanden 4 Kaderübungen, 8 Mannschaftsübungen sowie eine Alarmübung auf dem Flugplatz statt. Zudem wurde auch der Nachwuchs gefördert, indem 8 Übungen für die Jugendfeuerwehr durchgeführt wurden. Das Feuerwehrkorps wies einen Bestand von 66 Angehörigen auf, die Jugendfeuerwehr deren 14. 24 Mal musste die Feuerwehr ausrücken. Bei 6 Einsätzen handelte es sich um vorsorgliche Einsätze mit dem Tanklöschfahrzeug (TLF) zugunsten des Flugplatzes. Im Übrigen verteilten sich die Einsätze auf Brandfälle, Elementarere-



ignisse, Personenrettungen und Ölaustritte. Wiederholt musste die Feuerwehr auch wegen Fehlalarmen ausrücken.

Im Hinblick auf die anstehende Pensionierung des Gemeindepolizisten Ende 2007 befasste sich der Gemeindevorstand eingehend mit der Nachfolgeregelung. Dabei prüfte er verschiedene Varianten und Szenarien für die **Organisation des Polizeidienstes**. So wurde unter anderem auch die Möglichkeit der regionalen Zusammenarbeit geprüft. Aufgrund einer von der Gemeinde Samedan initiierten Umfrage bei den übrigen Kreisgemeinden meldeten sechs Gemeinden ihr grundsätzliches Interesse an einer Kooperation im Bereich des Gemeindepolizeidienstes an. In der Folge wurden gemeinsam mit den interessierten Gemeinden mögliche Zusammenarbeitsformen geprüft. Leider ergaben die Verhandlungen bis Ende des Berichtsjahres noch keine konkreten Ergebnisse.



Der Gemeindevorstand wurde wiederholt mit Reklamationen über Ansammlungen von Hundekot im Siedlungsgebiet und entlang von Spazierwegen konfrontiert. Die Beanstandungen häuften sich insbesondere im Winter. Ein weiteres Ärgernis waren streunende Hunde. Die **Hundehaltung** auf dem Gemeindegebiet ist im Polizeigesetz geregelt. Demgemäss ist es untersagt, Hunde herumstreunen zu lassen. Im Wald und auf den markierten Wegen und Routen innerhalb der Wald- und Wildschonzone gilt ein genereller Leinenzwang. Schliesslich hat das Versäubern der Hunde beaufsichtigt auf eigenem Boden oder ausserhalb des

Siedlungsgebietes zu erfolgen. Verstösse gegen diese Bestimmungen können aufgrund einer Verzeigung geahndet werden. Der Gemeindevorstand beschloss, die Hundehalter im Rahmen einer Informationskampagne auf ihre Pflichten aufmerksam zu machen. Gleichzeitig behielt er sich vor, Kontrollen durchzuführen und Fehlbare zu büssen.

Ein weiteres Ärgernis waren die wiederholten **Nachtruhestörungen und Vandalenakte**. Dabei gab es – in aller Regel unter dem Einfluss von übermäßigem Alkoholkonsum – mutwillige Sachbeschädigungen an öffentlichen Einrichtungen und privatem Eigentum. Die Palette der vandalischen Verwüstungen war breit und ging von kleinen Bagatelldelikten und unbedachten Dummejungenstreichen über unsinnige Beschädigungen und Zerstörungen bis hin zur Gefährdung von Menschenleben, so beispielsweise durch die Entfernung von Schachtdeckeln. Als Sofortmassnahme beschloss der Gemeindevorstand, die nächtliche Polizeipräsenz zu verstärken und dadurch eine präventive Wirkung zu erzielen. Gleichzeitig wurde aber auch beschlossen, gegen Nachtruhestörende Personen und Vandalen rigoros durchzugreifen.

1.2.7 Verkehr

Am 1. Januar 2006 trat das neue kantonale Strassengesetz in Kraft. Darin wurden der Anspruch sowie die **Aberkennung von Kantonsstrassen** neu geregelt. Demgemäss hätten der Anschluss Samedan (nach dem Kreisel Punt Veidras) sowie die alte Engadinerstrasse als kantonale Verbindungsstrassen aberkannt und der Gemeinde per 30. April 2007 zu Eigentum und Unterhalt übertragen werden sollen. Bei einer Länge von 3.72km wäre die Übernahme der ehemaligen Kantonsstrasse mit jährlichen Unterhaltskosten von schätzungsweise Fr. 100'000 verbunden. Der Gemeindevorstand war über dieses «Geschenk» des Kantons nicht sonderlich erfreut und setzte sich gegen die beabsichtigte Abtretung zur Wehr. Es wurde beschlossen, die Zulässigkeit der vom Kanton vorgesehenen zwangsweisen Übernahme juristisch abklären zu lassen. Leider fiel die Abklärung zu Ungunsten der Gemeinde aus.

Die Gemeinde ist seit vielen Jahren Mieterin des östlichen Teiles des Bahnhofplatzes und bewirtschaftet dort knapp 50 öffentliche Parkplätze. Der Bedarf an öffentlichen Parkplätzen ist insbesondere



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUG

beim Bahnhof ausgewiesen, weshalb sich der Gemeindevorstand schon seit längerem für eine **Ausdehnung des Parkplatzareals auf dem Bahnhofplatz** einsetzte. Ende 2006 konnte nun dieses Anliegen in die Tat umgesetzt werden. Am 15. Dezember 2006 konnten zusätzliche 16 Parkplätze in Betrieb genommen werden.

· Wegen der lang anhaltenden hohen Temperaturen im vergangenen Sommer führte der Rosegbach über eine längere Periode ausserordentlich viel Wasser. Dies hatte zur Folge, dass sich der Rosegbach im Bereich zwischen dem Hotel Rosegletscher und der Brücke bei Muot da Crasta ein neues Bachbett suchte und dabei Land erodierte. Ohne Sicherungsmassnahmen hätte die Gefahr grösserer **Strassenschäden im Rosegtal** bestanden. Die notwendigen Sanierungs- und Sicherungsmassnahmen wurden rechtzeitig vor dem Wintereinbruch ausgeführt.



· Das vom Ingenieurbüro Edy Toscano AG in Zusammenarbeit mit der Rhätischen Bahn erarbeitete Vorprojekt für die **Aufhebung des Bahnübergangs** konnte Ende April 2006 Herrn Regierungsrat Stefan Engler vorgestellt werden. Er betonte, dass das Projekt auch seitens des Kantons befürwortet, dass aber derzeit keine Zusage betreffend der Finanzierung gemacht werden könne. Es müsse in jedem Fall ein Verbundlösung angestrebt werden, weshalb der Beizug der RhB und der Fachstelle für öffentlichen Verkehr notwendig sei. Aufgrund dieser Ausgangslage erarbeitete der Gemeindevorstand ein Diskussionspapier, in welchem vorgeschlagen wurde, die geschätzten Kosten von total Fr. 12 Mio. zu je einem Drittel auf die drei Partner Gemeinde, Kanton und RhB aufzuteilen. Aufgrund dieses Papiers wurde dann die Diskussion mit Vertretern der RhB und des kantonalen Tiefbauamtes geführt. Seitens der RhB wurde zum Ausdruck gebracht, dass die finanziellen Verhältnisse der Bahn so dramatisch schlecht seien, dass eine Be-

teiligung an einem solchen Projekt in der Höhe von Fr. 3 Mio. bis Fr. 5 Mio. nicht in Frage komme. Seitens des Vertreters des kantonalen Tiefbauamtes wurde ins Feld geführt, dass nach der Erstellung der Brücke über den Inn diese Strasse an die Gemeinde übertragen werde, und damit die rechtliche Grundlage für die Beteiligung des Kantons entfalle. Ein weiteres Gespräch mit dem Chef der Fachstelle für öffentlichen Verkehr ergab, dass sich allenfalls Möglichkeiten zur Finanzierung eines solchen Projektes über das Gesetz für den öffentlichen Verkehr ergeben. Allerdings waren auch hier keine definitiven Zusagen zu erhalten. Ein weiteres Gespräch zwischen dem Gemeindepräsidenten und dem Direktor der RhB ergab, dass es in einem nächsten Schritt nun darum gehen müsse, das Projekt zu überarbeiten. Diese Projektüberarbeitung soll mit dem Ziel erfolgen, dieses zu optimieren und zu vereinfachen, sodass ein Kostendach von maximal Fr. 11 Mio. eingehalten werden könne und das mit Bezug auf die Kosten eine Genauigkeit von +/- 10% erreicht werde. In der Zwischenzeit hat der Gemeindevorstand drei Ingenieurbüros eingeladen, diese Arbeiten zu offerieren. Ziel ist es, dass aufgrund des überarbeiteten Projektes im Jahre 2007 die Verhandlungen mit den Partnern Kanton und RhB weitergeführt werden können.

1.2.8 Projekt Hochwasserschutz

Die Arbeiten am Hochwasserschutzprojekt En/Flaz konnten im Jahre 2006 abgeschlossen werden. Einzige Ausnahme bildet die Gestaltung des alten Flusslaufes unterhalb der Lehrwerkstatt für Schreiner, hier dürfte der Abschluss im Jahre 2007 erfolgen.

Bereits jetzt darf aber festgestellt werden, dass wir uns über dieses Werk freuen dürfen. Auch wenn in der Natur noch die Narben gut zu sehen sind, dürfen wir doch mit Freude beobachten, wie rasch das der Natur übergebene Gebiet nun von dieser besiedelt wird.

Das realisierte Projekt verpflichtet aber auch:

· Es verpflichtet uns Menschen, die wir in diesem Tal leben oder hier unsere Ferien verbringen dürfen, zur Geduld. Wir müssen die Geduld dazu aufbringen, der Natur nun Gelegenheit und Zeit zu geben, die ihr überlassenen Räume zu gestalten. Unsere Geduld und unsere Bereitschaft, uns Zeit zur Beobachtung zu nehmen, werden reich belohnt werden. Wir wer-

den beobachten können, wie Fauna und Flora in unterschiedlicher Art und Weise den ihr überlassenen Raum besiedeln werden; in unserer Zeit ist dies zweifellos ein einmaliges Erlebnis.

· Das Projekt hat aufgezeigt, dass sich das Bedürfnis des Menschen nach Sicherheit durchaus kombinieren lässt mit den Anliegen der Ökologie. Diese Erkenntnis gilt es bei weiteren Projekten umzusetzen.

· Das Projekt verpflichtet aber auch zum gezielten und zweckmässigen Unterhalt sowie zur, soweit notwendig, Weiterentwicklung bzw. allfälligen Anpassungen und Korrekturen. Somit sind auch künftige Generationen aufgerufen und gefordert, das Projekt sorgfältig zu pflegen und wo nötig anzupassen.



1.2.9 Gemeindeversammlungen

Die Gemeindeversammlung vom 27. April 2006 wurde von 60 Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern besucht. Folgende Geschäfte wurden genehmigt:

- Jahresrechnung 2005 der Gemeinde Samedan;
- Jahresrechnung 2005 des Elektrizitätswerkes Samedan;
- Totalrevision des Schulgesetzes;
- Revision des Entschädigungsregulatives für die Mitglieder der Gemeindebehörden;
- Kompetenzerteilung an den Gemeindevorstand für formelle Anpassungen der kommunalen Erlasse.

An der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2006 waren 73 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger anwesend. Dabei wurde den folgenden Vorlagen die Zustimmung erteilt:

- Finanzierungsmodell zur Umsetzung des Kreisgesetzes über die Tourismusorganisation Engadin St. Moritz inklusive Teilrevision des Kurtaxengesetzes und des Steuergesetzes;



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMLUG

- Budget 2007 der politischen Gemeinde. Im Rahmen der Budgetgenehmigung wurde auch die Einführung des Globalbudgets für die Gemeindeschule beschlossen;
- Budget 2007 des Elektrizitätswerkes. Zudem wurde der Finanzplan 2008–2011 zur Kenntnis genommen.

1.3 Bericht der Schulkommission

Die seit Januar 2005 tätige Schulkommission, welche den bisherigen Schulrat abgelöst hat, ist zwischen August 2005 und Dezember 2006 zu insgesamt sieben ordentlichen Sitzungen zusammengekommen. Die dabei behandelten wichtigsten Geschäfte waren unter anderem das Aufgleisen, die Umsetzung und schlussendlich die Übernahme der Schulleitung in Bever. Das neue Schulgesetz ist in seiner definitiven Fassung zuhänden des Gemeindevorstandes verabschiedet und sodann auch von der Gemeindeversammlung und vom Kanton genehmigt worden. Die Schulkommission hat überdies das Projekt einer Tagesschule mit dem so genannten Mittagstisch als festen Bestandteil andiskutiert. Die Bildung des Elternrates ist mitverfolgt worden. Diesbezüglich fand auch eine gemeinsame Sitzung mit den Initianten des Elternrates statt. Deren Statutenentwurf ist der Schulkommission zur Stellungnahme zugestellt, von dieser geprüft und für in Ordnung befunden worden. Weiteres Schwergewicht war die beabsichtigte Einführung des Globalbudgets, ausgearbeitet von unserem Schulleiter Stephan Hug. Dieses ist sodann zuhänden des Gemeindevorstandes verabschiedet und von diesem per 01.01.2007 in Kraft gesetzt worden. Mit dem Gemeindevorstand fand auch eine gemeinsame Sitzung statt, an welcher vor allem das Kernprogramm Bündner Schule 2010 und das Globalbudget besprochen wurden. Die Schulkommission musste auch erstmals als urteilende Strafinstanz tätig werden, in dem sie den Einbruch von zwei jugendlichen Zigeunern in Samedan ahnden musste. Im Weiteren wurden die Ziele der Schule für das Schuljahr 2006/07 verabschiedet, welche in der Leistungsvereinbarung aufgeführt sind sowie die Koedukation, das Konzept für eine Tagesschule Samedan und Bever, die Museumspädagogik und das Erweiterungskonzept für die Informatik. Im Weiteren haben diverse Mitglieder der Schulkommission an interessanten Bewerbungsgesprächen für die von der Schule Samedan ausgeschriebenen Stellen teilgenommen.

Während bzw. auf Ende des Schuljahres 2005/06 ging Pol Clo Nicolay in Pension. Im Weiteren verliessen Mary Zampatti, Morena Peloni, Omar Gosatti, Jeannette Salis, Barbara Kasper und Annatina Manatschal die Schule Samedan. Im selben Zeitraum stiessen neu Sidonia Janett, Simone Pedrun, Duri Janett, Selina Fluor, Ladina Simonelli, Flavia Florin, Claudio Melcher und Gian Reto Weidmann zur Gemeindeschule Samedan.

Auf Ende des Kalenderjahres 2006 haben drei Schulkommissionsmitglieder ihre Demission eingereicht. Es sind dies Ruth Bezzola, Peider Cantieni und der Unterzeichnete. Ich danke meinen beiden Mitstreitern auch im Namen der übrigen Schulkommissionsmitglieder bestens für ihre tatkräftige Mitwirkung und ihre wertvollen Beiträge in unserer Schulkommission. Der Unterzeichnete schlussendlich sieht sich auf Grund seiner neuen, hauptberuflichen Tätigkeit als Kreispräsident zeitlich nicht mehr in der Lage, das zugegebenermassen sehr interessante, aber auch zeitintensive Amt als Schulkommissionspräsident weiterzuführen. Nicht zuletzt auch im Interesse einer klaren Regelung von Nebenbeschäftigungen verzichtet der Unterzeichnete auch auf eine weitere Mitarbeit als ordentliches Mitglied in der Schulkommission. Ich schaue auf zwei intensive, aber sehr interessante Jahre zurück und wünsche der Schulkommission in ihrer neuen Zusammensetzung eine glückliche Hand und gutes Gelingen.

*Für die Schulkommission Samedan
Schulkommissionspräsident a. D.
Franco Tramèr*

1.4 Bericht der Geschäftsprüfungskommission

Die Geschäftsprüfungskommission beschäftigte sich im abgelaufenen Geschäftsjahr 2006 an ihren ordentlichen Sitzungen mit der Überprüfung der Gemeindeverwaltung. Gemäss den Bestimmungen der Gemeindeverfassung wurde insbesondere die Geschäftsführung des Gemeindevorstandes sowie der einzelnen Kommissionen kontrolliert. Dabei wurden schwergewichtig folgende Themen behandelt:

Ausschreibungen: In diesem Jahr wurden durch die GPK nachfolgende Ausschreibungen überprüft. Neubau Brücke Burignun (Baulos 12) Projekt Flaz, Bibliothek Samedan sowie Renovationsarbeiten an der Gewerbeschule. Die GPK wünscht, dass die Gemeinde als Auftraggeberin über die Zuschlagskriterien vermehrt Einfluss nimmt. Die Weisung betreffend

Finanzierungskompetenzen und internen Kontrollsystem erlassen am 3.5.2004 muss auch zukünftig eingehalten werden.

Nebst den Ausschreibungen wurden auch diverse Pachtzins sowie Umsatzabrechnungen (TCS, Roseg, Pizzeria Sperl'En, Muntarütsch) überprüft. Sämtliche Prüfungen ergaben ein korrektes Bild.

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 27.4.2006 wurde dem Gemeindevorstand die Kompetenz erteilt, alle formellen Anpassungen der kommunalen Erlasse, die sich aus dem übergeordneten Recht oder aus anderen Gemeindeerlassen ergeben, vornehmen zu können. Unsere stichprobenartige Prüfung ergab auch hier eine positives Resultat.

Im Weiteren gab auch die Überprüfung der Abrechnung Deponie Klaingutti sowie der Verkauf der Holzbrücke San Gian zu keinen Beanstandungen Anlass.

Seitens eines Einwohners der Gemeinde Samedan wurde der Wunsch geäussert, die Amtsführung des Gemeindevorstandes in Bezug auf die Postbearbeitung zu überprüfen. Da der mitgeteilte Sachverhalt rückwirkend nur sehr schwer zu beurteilen ist und unseres Wissens ein solcher Fall noch nie vorgekommen ist, erachtet die GPK diese Thematik als abgeschlossen.

Im Weiteren hat sich die GPK auch über das Dossier «Hotel Bernina» sowie «Kreisel Cho d'Punt» und Dossier «Bahnübergang» orientieren lassen. Der Schriftverkehr mit den Ämtern und ausserstehenden Personen ist dokumentiert und auch ordnungsgemäss archiviert.

Personalwesen: Intensiv behandelte die GPK die Lohnstruktur sowie die Lohnstufen und Klassifizierung der Gemeinde-Mitarbeiter. Auskunft mit detaillierten Unterlagen erteilten die Herren R. Mettler, C. Prevost und Th. Nievergelt. Entscheidende Fragen richtete die GPK zur Einstufung der oberen Lohnklassen. Abschliessend wird bestätigt, dass die kommunale Personalverordnung jener der Kantonalen angepasst werden muss. Seitens des Gemeindevorstandes wird bestätigt, dass die entsprechenden Arbeiten im Rahmen der Revisionsarbeiten an der Gesetzessammlung in Angriff genommen werden.

Strasse Roseg: Den Entscheid der Vorstände beider Gemeinden, die Strasse nur noch von einer Werkgruppe zu unterhalten, wird von der GPK als «sinnvoll und effizient» beurteilt. Diskussionen wurden betreffend Koordination der Belagsarbeiten nach Verlegung der Wasserleitungen ausgelöst. Mittlerweile konnte auch dieses Dossier befriedigend abgeschlossen werden.



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

Wasserversorgung Muragl: Die Wasserversorgung Punt Muragls und deren Sanierung ist Aufgabe der beiden Gemeinden Pontresina und Samedan. Die diesbezügliche Vereinbarung zwischen beiden Gemeinden sowie der Verteilschlüssel für die Kosten, erachtete die GPK als prüfungswert. Nach Auskunft aller Verantwortlichen und einer Besprechung vor Ort, gilt die Angelegenheit als erledigt.

Projekt Gravatscha: Nach der Präsentation des Architektur-Wettbewerbs Gravatscha gelangte die GPK mit diversen Anfragen und Vorschlägen an den Gemeindevorstand. Leider wurde dieses Vorgehen seitens des Gemeindevorstandes nicht verstanden. Rückblickend erachtet es die GPK als zweckmässig sich vermehrt mit zukünftigen Projekten und nicht nur mit vollendeten Tatsachen auseinander zu setzen.

Zur rechnerischen Überprüfung der Gemeindefinanzrechnung wurde wiederum eine externe Revisionsstelle beigezogen. Mit grosser Genugtuung haben wir zu Kenntnis genommen, dass die ganze Buchführung sehr sauber, ordentlich und übersichtlich geführt ist. Die Zusammenarbeit mit der externen Revisionsstelle ist sehr gut und dient einer materiellen wie auch *inhaltlichen* Prüfung der Gemeindefinanzrechnung. Die Zusammenarbeit mit dem Gemeindepräsidenten wie auch Gemeindevorstand ist aus unserer Sicht gut und aufgeworfene Fragen konnten konstruktiv besprochen werden.

Aufgrund der vorgenommenen Prüfung beantragt die Geschäftsprüfungskommission unter Verdankung der geleisteten Arbeit, die vorliegende Jahresrechnung der Gemeinde wie auch die Rechnung des Elektrizitätswerkes zu genehmigen und den Gemeinderat, die Gemeindeverwaltung, das EW-Personal sowie die EW-Kommission zu entlasten.

Die Geschäftsprüfungskommission der Gemeinde Samedan

J.F. Huder, T. Fässler, B. Zisler

1.5 PERSONELLES

1.5.1 Behörden

Folgende Mitglieder der Schulkommission haben auf Ende Dezember 2006 demissioniert:

- Ruth Bezzola
- Peider Cantieni
- Franco Tramèr

Ruth Bezzola war von 1999 bis 2004 Mitglied des Schulrates und wie Peider Cantieni seit 2005 Mitglied der Schulkommission. Franco Tramèr war seit 1.1.2005 Mitglied und gleichzeitig auch Präsident der Schulkommission.

Bei den Behörden sind keine Mutationen zu verzeichnen.

1.5.2 Gemeindefinanzmitarbeiter

Folgende Mitarbeiter verliessen die Gemeinde im Berichtsjahr:

- Mary Zampatti, Primarlehrerin, per 13. April 2006
- Robert Albertin, Steuersekretär, per 31. Mai 2006
- Claudio Stress, Mitarbeiter Werkdienst per 31. Mai 2006
- Barbara Kasper, Kindergärtnerin, per Ende Schuljahr 2005/2006
- Omar Gosatti, Primarlehrer, per Ende Schuljahr 2005/2006
- Annatina Manatschal-Depeder, Primarlehrerin, per Ende Schuljahr 2005/2006
- Pol Clo Nicolay, Sekundarlehrer, per Ende Schuljahr 2005/2006
- Morena Peloni, Primarlehrerin, per Ende Schuljahr 2005/2006
- Jeannette Salis, Kindergärtnerin, per Ende Schuljahr 2005/2006
- Ernst Abbühl, Mitarbeiter Werkdienst, per 30. November 2006

Wir danken den scheidenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die geleisteten Dienste und ihren Einsatz ganz herzlich.

Leider mussten wir auch von Stevo Vidic Abschied nehmen. Er verstarb nach lang erduldetem schwerer Krankheit am 13. September 2006. Stevo Vidic trat am 1. Juli 1988 in den Werkdienst der Gemeinde ein. Bis zu seiner Erkrankung war er der Gemeinde ein treuer und engagierter Mitarbeiter.

Im Verlauf des Jahres 2006 stiessen folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hinzu:

- Renato Lanfranchi, Steuersekretär, per 1. Februar 2006
- Chasper Bisaz, Mitarbeiter Werkdienst, per 1. August 2006
- Selina Fluor, Primarlehrerin, per Schuljahresbeginn 2006/2007
- Sidonia Janett-Melcher, Kindergärtnerin, per Schuljahresbeginn 2006/2007
- Duri Janett, Primarlehrer, per Schuljahresbeginn 2006/2007
- Claudio Melcher, Sekundarlehrer, per Schuljahresbeginn 2006/2007
- Gian Reto Weidmann, Reallehrer, per Schuljahresbeginn 2006/2007

Alle neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter begrüssen wir herzlich bei der Gemeinde Samedan.

1.5.3 Dank

Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gebührt für ihren Einsatz ein spezieller Dank und unsere Anerkennung für die geleisteten Dienste. Sie sind es, die mit ihrer Arbeit den Betrieb aufrechterhalten und es dem Unternehmen Gemeinde ermöglichen, die zahlreichen Dienstleistungen zu erbringen. Anerkennung verdienen auch die Behörden- und Kommissionsmitgliedern, die mit ihrer grösstenteils ehrenamtlichen Tätigkeit zum Wohlergehen unserer Gemeinde beigetragen haben. Schliesslich gilt der Dank auch Ihnen, sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, für das entgegengebrachte Vertrauen.

1.6 Erläuterungen zur Rechnung 2006

In Kürze

Die Jahresrechnung 2006 schliesst bei einem Aufwand von Fr. 18'989'149.62 und einem Ertrag von Fr. 22'517'846.23 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 3'528'696.61, dies bei Abschreibungen von Fr. 1'549'244.71, bei Einlagen in die Spezialfinanzierungen von Fr. 453'371.22 und Entnahmen aus den Spezialfinanzierungen von Fr. 1'403.90.

Im Jahre 2006 wurden Nettoinvestitionen von Fr. 1'669'790.39 getätigt.



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

1.6.1 Rechnungsergebnisse

Im Jahre 2006 wurden die folgenden Abschreibungen getätigt:

Ordentliche Abschreibung auf Abwasserbeseitigung	Fr.	14000.00
Ordentliche Abschreibung auf Abfallverwertung	Fr.	35700.00
Abschreibungen auf übrige Sachgüter	Fr.	1426681.21
Abschreibungen auf Finanzvermögen	Fr.	72863.50
Total Abschreibungen	Fr.	1 549 244.71
./. Entnahme Spezialfinanzierungen	./. Fr.	1403.90
Einlagen in Spezialfinanzierungen	Fr.	453371.22
Rechnungsergebnis	Fr.	3528696.61
Cash Flow	Fr.	5529908.64

Die Verschuldung der Gemeinde, gemessen an den mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten, belief sich per 1. Januar 2007 unverändert auf Fr. 17,7 Mio.

1.6.2 Beurteilung

Die Jahresrechnung 2006 schliesst erneut äusserst erfreulich ab. Das Ergebnis reiht sich nahtlos in die positiven Abschlüsse der letzten Jahre ein. Zum fünften Mal in Folge liegt der Selbstfinanzierungsgrad bei 100%. Die Nettoinvestitionen in der Höhe von 1670000 konnten somit vollumfänglich aus eigenen Mitteln finanziert werden. Die Bruttoinvestitionen betragen Fr. 4520000.

Im Sinne einer vorausschauenden, kalkulierten Finanzpolitik wurden die erwirtschafteten Finanzierungsüberschüsse der letzten ausserordentlichen Jahresergebnisse für die Tilgung von Fremdkapital zurückgestellt. Dank diesen Rückstellungen kann nun die langfristige Verschuldung in zwei Schritten bis Ende 2008 von Fr. 17,7 Mio. auf Fr. 9,7 Mio. abgebaut werden. Dies hat zur Folge, dass die laufende Rechnung dauerhaft um knapp Fr. 300000 entlastet werden kann. Der Gemeindevorstand ist der Ansicht, dass diese Entlastung dem Steuerzahler in Form einer schrittweisen Senkung des Steuerfusses weitergegeben werden soll. In diesem Sinne erwägt er – immer unter der Voraussetzung, dass keine ausserordentlichen, finanzpolitisch schwerwiegenden Änderungen eintreten – im Rahmen des Budgets 2008 eine Senkung von 85% der einfachen Kantonssteuer auf 83% zu beantragen. Abhängig von den Auswirkungen der Revision des kantonalen Steuergesetzes kann per 1.1.2009 eine Senkung um weitere 2–4% geprüft werden.

Die mögliche Senkung des Steuerfusses ist die Folge der ausgewogenen Finanzpolitik der letzten Jahre. Die Balance aus Zurückhaltung, Vorsicht und Disziplin einerseits und der gezielten Investitionen andererseits hat sich bewährt und trägt nun Früchte. Diese können nun dem Steuerzahler nachträglich weitergegeben

werden – ganz im Sinne der bewährten Politik der kleinen, massvollen und kalkulierbaren Schritte.

Bei aller Freude über die gute Finanzlage der Gemeinde Samedan und der möglichen Steuersenkung gilt es, die finanzpolitischen Tugenden beizubehalten und nicht in blinder Euphorie zu verfallen. Erfahrungsgemäss können die Zeiten rasch ändern. Es wäre deshalb völlig verfehlt, über die skizzierten Schritte hinaus zusätzliche, unüberlegte Forderungen zu stellen. Die Massnahmen müssen jederzeit überblickbar und in ihren Konsequenzen kalkulierbar sein. Dies ist bei der anvisierten Steuersenkung der Fall, indem die Einnahmehausfälle durch dauerhaft garantierte Minderausgaben abgesichert und kompensiert werden. Dank dieser Kompensation würde eine Steuersenkung erfolgsneutral ausfallen. Entsprechend würde der Cash Flow davon unberührt bleiben und nicht zu Lasten der künftigen Investitionstätigkeit geschmälert.

1.7 Kommentar zu Detailkonten Laufende Rechnung

Wesentliche Mehr- oder Minderabweichungen gegenüber dem Budget werden nachfolgend begründet. Verzichtet wird auf die Kommentierung der durchlaufende Beiträge und der internen Verrechnungen.

Laufende Rechnung

0. Allgemeine Verwaltung

012.318.00

Honorare, Dienstleistungen Dritter

Die Gemeinde musste sich in diversen Einsprache- und Rekursverfahren anwaltlich vertreten lassen. Der vorliegende Betrag umfasst grossmehrheitlich die Kosten für die entsprechenden anwaltlichen Bemühungen.

020.317.00

Spesen

Als Folge des personellen Wechsels im Steueramt musste der neue Stelleninhaber zahlreiche Einführungs- und Fortbildungskurse besuchen. Entsprechend fielen die Spesen etwas höher aus.

020.451.02

Entschädigung Kanton

Im Rahmen des personellen Wechsels beim Steueramt musste mit dem Kanton eine neue Vereinbarung getroffen werden. Demgemäss musste die Veranlagungsquote vorübergehend von 90% auf 70% reduziert werden. Dies ist mit einer geringeren Entschädigung verbunden.

021.318.00

Leistungen durch Dritte

Ein Teil dieser Mehraufwendungen wurde über die Baubewilligungsgebühren weiter verrechnet. Es handelt sich im Wesentlichen um Kosten für den Bauberater, für Expertisen und für anwaltliche Bemühungen.

1. Öffentliche Sicherheit

100.452.00

Gebührenanteil Grundbuchamt

Die Einnahmen aus den Grundbuchgebühren sind nicht budgetierbar, der Betrag von Fr. 149155.25 stützt sich auf das Ergebnis des Geschäftsjahres 2005. Die Gesamteinnahmen des Grundbuchamtes Oberengadin beliefen sich auf Fr. 2869380.00, davon entfielen Fr. 257439.70 auf die Gemeinde Samedan. Knapp 58% wurden als Ertragsüberschuss der Gemeinde ausbezahlt.

110.308.00

Stellvertretungskosten

Die Kosten für die Stellvertretung der Gemeindepolizei durch die Securitas fielen trotz eines Nachtragskredites des Gemeindevorstandes in der Höhe von Fr. 5000.00 höher aus als budgetiert. Grund dafür sind Mehreinsätze für Nachtpatrouillen als Folge der aufgetretenen Nachtruhestörungen und Vandalenakte. Im Interesse der Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung waren die zusätzlichen Einsätze unvermeidbar.

140.311.00

Anschaffungen, Geräte, Fahrzeuge

Die Feuerwehrkommission hatte die Anschaffung eines Monitors für die motorisierte Drehleiter (MDL) aufgrund einer Offerte für Fr. 17153.00 vorgesehen und dies im Budget berücksichtigt. Das Unternehmen, welches diesen Betrag offe-



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

rierte, ging Konkurs. Die Anschaffung gemäss Offerte einer anderen Firma kostete Fr. 30121.65. Der erforderliche Zusatzkredit wurde vom Gemeindevorstand am 7. Februar 2006 im Rahmen seiner Finanzkompetenz gesprochen.

151.314.00

Schiessanlage Muntarütsch

Im Zusammenhang mit der neu erstellten Keileranlage der Jägersektion mussten Schiesslärmmessungen durchgeführt werden. Diese zeigten, dass die gesetzlichen Grenzwerte eingehalten werden. Dies kostete Fr. 2974.60. Die Endlosgummibänder der 300 Meter-Schiessanlage musste für Fr. 5730.50 ersetzt werden.

2. Bildung

Die Bildung weist im Jahr 2006 gegenüber dem Vorjahr etwas höhere Ausgaben auf, verzeichnet jedoch gleichzeitig auch deutlich höhere Einnahmen. Der Nettoaufwand ist um Fr. 60000.– tiefer ausgefallen.

Im Vergleich zum Budget 2006 und unter Bereinigung der Kosten für die Berufsbildung, hat die Gemeindegemeinschaft die Nettokosten um Fr. 90000.– überzogen. Die Stellvertretungskosten werden nicht budgetiert, da sie nicht vorzusehen sind. Hier sind in diesem Jahr über alle Abteilungen Fr. 32500.– verbucht worden. Darunter fallen kürzere Stellvertretungen wegen Krankheiten, darüber hinaus hatten wir eine Lehrkraft, die hospitalisiert werden musste und eine Lehrkraft, die eine Englisch-Ausbildung absolviert und zu bestimmten Ausbildungszeiten vertreten werden musste. Bei der Sonderschulung sind zwei Konten stark überzogen worden. Dies ist einerseits das Konto «Beitrag Kleinklassen», 220.352.01, bei welchem der Sockelbeitrag für das Schuljahr 2004/05 von Fr. 18000.– mit Verspätung eingetroffen ist und somit für das Kalenderjahr 2006 verbucht worden ist. Die Überschreitung des Kontos «Beitrag Sonderschule» ist im wesentlichen auf den Wechsel der administrativen Leitung zurückzuführen. Neu ist das Zentrum für Sonderpädagogik Giuvaulta dafür zuständig. Aus Liquiditätsgründen mussten die Gemeinden Vorschussleistungen erbringen, was sich negativ auf dieses Konto auswirkte. Unter Berücksichtigung dieser Zahlen stehen Budget und Rechnung in Einklang.

217.314.00

Unterhalt Liegenschaften

Es entstanden Wasserschäden in der Höhe von Fr. 6125.–. Die entsprechenden Versicherungsleistungen sind noch aus-

stehend. Ein Geschirrspüler musste für Fr. 2800.– ersetzt werden.

219.300.00

Entschädigungen, Sitzungsgelder

Die Entschädigung für das Präsidium der Schulkommission wurde rückwirkend per 1.1.2005 auf Fr. 4000.– festgelegt. In der Jahresrechnung 2006 ist somit die Pauschalentschädigung für die Jahre 2005 und 2006 verbucht.

230.365.00/04

Beiträge an Berufsbildung

Gemäss kantonalem Berufsbildungsgesetz werden die Restkosten aller Bündner Berufsschulen und Vorlehrinstitute unter Berücksichtigung der Finanzkraft und der Einwohnerzahl auf die einzelnen Gemeinden verteilt. Die Kosten können von der Gemeinde nicht beeinflusst werden. Der Standortbeitrag ist ebenfalls im Berufsbildungsgesetz gesetzlich verankert. Die vorliegenden Zahlen beinhalten eine Akontozahlung für das Jahr 2006 sowie die Schlusszahlung 2005.

300.365.05

Bibliothek

Der Betriebsbeitrag an die Bibliothek beträgt Fr. 25500.–. Der Restbetrag verteilt sich auf diverse Abschlussarbeiten. Im Gegenzug entrichtet die Bibliothek einen jährlichen Mietzins von Fr. 8500.–. Zusätzlich werden die Nebenkosten ebenfalls verrechnet. In diesem Betrag ist ein Pro-Rata-Anteil von Fr. 1636.70 für den Zeitraum vom 1. November bis 31. Dezember 2005 enthalten.

330.314.00

Wanderwege

Mehrere Rufeniedergänge im Sommer 2006 verursachten erhebliche Schäden an den Wanderwegen im Rosegtal. Die Kosten dafür beliefen sich auf rund Fr. 21000.–. Im Weiteren bewilligte der Gemeindevorstand einen Kredit von Fr. 32000.– für die Erstellung der Brücke in Islas. Diese Brücke, welche zu einem grossen Teil von Lehrlingen der Firma Franke erstellt wurde, konnte zu einem Betrag von Fr. 27933.50 realisiert werden.

3. Kultur und Freizeit

300.365.01

Beiträge an kulturelle Ortsvereine

Vom hier aufgeführten Betrag gingen Fr. 7000.– an die Societed da musica Samedan.

300.365.02

Beiträge an andere kulturelle Institutionen

Es wurden unter anderem folgende Beiträge geleistet:

Musikwoche Musikschule Oberengadin	Fr.	1000.00
Cultura Samedan	Fr.	15000.00
Romanischkurs Fundaziun de Planta	Fr.	2000.00
Uniun dals Grischs	Fr.	2800.00
Kulturarchiv Oberengadin	Fr.	7500.00
Ausstellung Kunsthandwerk	Fr.	7500.00
Bündner Kantonalgesangsfeist	Fr.	500.00



300.365.03

Übrige Beiträge

Diplomfeier HFT Samedan	Fr.	500.00
Nikolausmarkt und Neujahrsapéro	Fr.	2400.00
Ferien für Betagte	Fr.	500.00
Ludoteca Arlekin	Fr.	1800.00
Conferenza generela Ladina	Fr.	900.00
Giuventüna Weihnachtssingen	Fr.	200.00
Ferienstpass Engadin	Fr.	550.00



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

330.314.01

Winterwanderweg Roseg

Das Trassee des Winterwanderweges wurde zwischen der hinteren Brücke und dem Restaurant Roseggletscher ausgeschwemmt und musste wieder frisch aufgeschüttet und befestigt werden. Die Kosten dafür beliefen sich auf ca. Fr. 11 000.–.

330.314.03

Übrige Ausgaben Wanderwege

Als absehbar wurde, dass das Betriebsgebäude für den Camping Gravatscha nicht in die Investitionsrechnung aufgenommen wird, mussten die auf dem Camping bestehenden Sanitärcontainer erworben werden. Zusätzlich musste, da kein Abfallholz zur Verfügung stand, Brennholz für die öffentlichen Feuerstellen erworben werden.

340.314.01

Ausserordentlicher Loipenunterhalt

Die prekären Schneeverhältnisse verlangten die Produktion und den Einsatz von Kunstschnee auch im Bereich des Loipenunterhaltes. Der dafür notwendige Aufwand belief sich auf ca. Fr. 35 000.–. Im Weiteren sind unter diesem Konto noch die Aufwendungen für das Winterfahrtraining erfasst, diese Aufwendungen wurden vollumfänglich weiterverrechnet (vgl. Kto. 340.434.00)



340.427.00

Mietzinsenträge

Die Gemeinde mietet von der Engadin Golf AG das Clubhaus für Fr. 10 000.– (siehe Konto 340.316.01) und vermietet diese an ein einheimisches Sportgeschäft weiter. Die Entschädigung an die Gemeinde ist hier verbucht.

340.434.00

Einnahmen

Die Einnahmen aus den Loipenvignetten für die Wintersaison 2005/2006 sind hinfällig. Grund dafür sind Nachforderungen für die Mehrwertsteuer gegenüber der FRE.



341.314.01

Unterhalt Eisplatz

Gemäss Weisung des Kesselinspektorates musste die Gemeinde, um die Kunsteisbahn auch in der Wintersaison 2006/2007 betreiben zu können, Sicherheitsventile einbauen. Auf deren Einbau wurde bei der Inbetriebnahme der Anlage verzichtet. Dafür bewilligte der Gemeindevorstand einen Kredit von Fr. 38 482.40.

340.365.00

Beiträge an Sportvereine, Sportanlässe

Es wurden unter anderem folgende Beiträge gewährt:

FC Celerina	Fr.	1 000.00
Winter Concours Hippique St. Moritz	Fr.	400.00
Sommer Concours Hippique St. Moritz	Fr.	500.00
Feier Curling Schweizer Meisterschaften	Fr.	1 200.00
Fahrtturnier	Fr.	3 600.00
White Turf	Fr.	6 500.00
Engadin Golf Guide	Fr.	9 000.00
Turnverein Samedan, Faustballturnier	Fr.	500.00
Societed da tregants, Jubiläumsschiessen	Fr.	2 000.00
Snowboard Stützpunkt Engadin	Fr.	1 000.00
Badminton Club Engiadina	Fr.	750.00
Concours Hippique Zuoz	Fr.	500.00
Frischi Bike Challenge	Fr.	5 000.00
Alpin Stützpunkt Engadin	Fr.	500.00
EHC St. Moritz	Fr.	2 500.00
Tennisclub Samedan	Fr.	1 000.00
Herbstgolfwoche	Fr.	8 000.00
Jubiläum Bündner Schützen	Fr.	2 200.00
EHC Samedan	Fr.	400.00
Olympia Bob Run	Fr.	1 000.00
Langlaufstützpunkt Engadin	Fr.	1 500.00
Skiclub Piz Ot	Fr.	3 000.00

4. Gesundheit

400.361.00

Defizitbeitrag Spital Oberengadin

Der Defizitbeitrag an das Spital Oberengadin umfasst die Schlusszahlung 2005 der Betriebskosten sowie eine Vorauszahlung 2006. Die Investitionsbeiträge werden separat abgerechnet und der Investitionsrechnung belastet. Das Defizit wird hälftig nach Massgabe der Steuererträge und hälftig im Verhältnis der Einwohnerzahl verteilt. Der Anteil der Gemeinde Samedan beträgt 14.28%.

440.362.01

Spitex

Die Gemeindebeiträge an die Spitex Oberengadin bemessen sich zu zwei Dritteln gemäss Kreisverteiler und zu einem



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

Drittel gemäss den effektiv erbrachten Pflegestunden.

5. Soziale Wohlfahrt

581. Unterstützungen

Von den Nettoaufwendungen der Unterstützungsleistungen hat die Gemeinde einen Selbstbehalt von einem Drittel zu übernehmen (Kto. 581.366.00). An die verbleibenden Kosten leistet der Kanton einen Beitrag von 40% (Kto. 581.461.00). Die Restkosten aller Gemeinden werden im Verhältnis zur Einwohnerzahl auf die Gemeinden verteilt, dies gestützt auf das kantonale Gesetz über den Lastenausgleich (Kto. 581.361.00). Die Ausgaben für Unterstützungen lassen sich nicht budgetieren.

581.351.00

Heimtaxen

Das revidierte kantonale Krankenpflegegesetz verpflichtet die Gemeinden, den Pflegeheimen die Differenz zwischen der Taxe und den anrechenbaren Einkünften zu zahlen. Diese Regelung stellt für Bezüger von maximalen Ergänzungsleistungen, die in den letzten 10 Jahren vor Eintritt in das Pflegeheim Wohnsitz in der Gemeinde hatten.

589.365.02

KIBE Kinderbetreuung Engadin

Die Gemeinde leistet gestützt auf das kantonale Gesetz über die Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung Beiträge an die KIBE Engadin. Der vorliegende Betrag setzt sich zusammen aus Fr. 3986.05 Gutschrift für das Betriebsjahr 2005 (18239 Betreuungsstunden), Fr. 36139.– für eine Akontozahlung 2006 (40154 Betreuungsstunden) sowie aus Fr. 250.– für den kollektiven Mitgliederbeitrag 2006.

589.366.00

Alimentenbevorschussung

Gesetzliche Grundlage für die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für unterhaltsberechtigter Kinder ist die grossrätliche Verordnung dazu. Demgemäss leistet die Gemeinde des zivilrechtlichen Wohnsitzes unterhaltsberechtigten Kindern längstens bis zum 25. Altersjahr Vorschüsse, wenn die Eltern ihrer Unterhaltspflicht nicht oder nicht rechtzeitig nachkommen. Die entsprechenden Kosten sind für die Gemeinde kaum budgetierbar.

589.366.01

Unentgeltliche Rechtspflege

Diese Kosten sind für die Gemeinde

nicht vorhersehbar. Die Zivilprozessordnung verpflichtet die Gemeinde, für die erforderlichen Prozesskosten von Privatpersonen aufzukommen, falls diese dazu nicht in der Lage sind. Die Beurteilung solcher Gesuche fällt in den Zuständigkeitsbereich der angerufenen Gerichte.

6. Verkehr

620.314.00

Markierung und Signalisation

Zwei Mal musste die Barriere samt Signalisation San Bastiaan ersetzt werden. Die entsprechenden Aufwendungen wurden weiterverrechnet, die Einnahmen sind unter Konto 620.439.00 verbucht. Im Weiteren bewilligte der Gemeindevorstand einen Zusatzkredit für die Beleuchtung eines Fussgängerüberganges in Quadratscha.

620.314.02

Allgemeiner Unterhalt

Gegenüber den budgetierten und geplanten Unterhaltsaufwendungen mussten zusätzliche, dringende oder nicht aufschiebbar Unterhaltsarbeiten in Auftrag gegeben werden. Es sind dies insbesondere die Strassensanierung vis-a-vis Hotel des Alpes in Richtung Funtanella, die Zufahrt A l'En, Via Quadratscha, die Einfahrt Cho d'Punt sowie der Weg San Peter.

620.318.00

Strassenwischgut

Die Kosten für die Entsorgung des Strassenwischgutes wurden bisher zu Unrecht dem Konto Abfallbewirtschaftung belastet.

620.439.00

Übrige Einnahmen

Die Brücke Champagnatscha konnte nach intensiven Bemühungen für Fr. 15000.– nach Euthal verkauft werden. Die Baugesellschaft Crusch wurde verpflichtet für die Beschädigung des Oberflächenbelages der Strasse Crusch eine Entschädigung von Fr. 72667.– zu leisten. Die Barriere San Bastiaan wurde zwei Mal beschädigt. Die Reparaturkosten wurden den Verursachern weiter belastet.

620.452.00

Unterhaltsbeitrag ABVO

Obwohl ab dem Jahr 2006 mit dem Vorstand eine Entschädigung von Fr. 25000.– vereinbart worden war, entschied die Delegiertenversammlung des Abfallbewirtschaftungsverbandes Oberengadin am 1.12.2005 der Gemeinde Samedan keinerlei Zahlungen mehr unter diesem Titel zu leisten. Für die Leistungen und

Inkonvenienzen im Zusammenhang mit der Abfallumschlagstation in Cho d'Punt leistete der ABVO bis und mit dem Jahr 2005 eine jährliche Entschädigung von Fr. 50000.–.

622.314.00

Unterhalt Werkhof

Zusätzlich zu den budgetierten Ausgaben mussten hier die hohen Aufwendungen für die Entsorgung des im Schlamm-sammler anfallenden Schlamms sowie für den Ersatz der Wäschertrockner in den Wohnungen verbucht werden.

622.315.00

Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen

Bei einem Unfall wurde der Ladekran eines Fahrzeuges beschädigt. Die Aufwendungen für den Ersatz dieses Krans samt dem Einsatz eines Ersatzfahrzeuges belaufen sich auf ca. Fr. 56000.–. Hinzu kommt die notwendig gewordene Reparatur des Steuergetriebes eines Fahrzeuges.

650.360.00

Defizitbeitrag Regionalverkehr

Den Gemeinden obliegt die Deckung des Defizits, welches nicht durch die Verkehrstaxen (Abgabe pro Übernachtung) und die Verkehrsabgaben (Abgabe der Ferienwohnungs- und Ferienhausbesitzer), die Fahrkarteneinnahmen, die Bundes- und Kantonsbeiträge und die Beiträge der Bergbahnen gedeckt sind.



7. Umwelt und Raumordnung

700.311.00

Anschaffungen

Der vorliegende Betrag wurde für die Anschaffung von neuen Wasserzählern aufgewendet. Die Anschaffungen wurden vertraglich vereinbart, gingen aber bei der Budgetierung verloren.

700.312.00

Energiepumpenanlagen

Durch den höheren Wasserverbrauch musste auch mehr Grundwasser gefördert werden, was Stromkosten in der Höhe von Fr. 47953.75 verursachte. Dank dem



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

Neubau der Wasserleitung von Pontresina nach Punt Muragl können voraussichtlich jährlich rund Fr. 5000.– an Stromkosten eingespart werden.

700.314.00

Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz

Zusätzlich zu den geplanten Aufwendungen fielen die Kosten von Leitungsbrüchen in Cristolais, beim Lehrlingsheim in Promulins und in Cho d'Punt an. Die Aufwendungen für diese Reparaturen belaufen sich auf ca. Fr. 105000.– und schliesslich gewährte der Gemeindevorstand einen Nachtragskredit zum Abschluss der Arbeiten an der Ringleitung Suot Staziun – A l'En über Fr. 76000.–.

700.434.00

Wassergebühren

Die Mehrerträge sind auf das gestiegene Neuwertvolumen als Folge der höheren Anzahl Liegenschaften zurückzuführen. Der verbuchte Betrag ist um Fr. 19000.– aus einer ausserordentlichen Nachzahlung des Spitals Oberengadin zu bereinigen.

710.314.00

Unterhalt Netz und Pumpen

Die Wohnbaugenossenschaft A l'En sah sich gezwungen, die Kanalisationshausanschlüsse zu sanieren. Im Zuge dieser Arbeiten musste auch die Hauptleitung der Gemeinde saniert werden. Der Gemeindevorstand bewilligte dafür einen entsprechenden Nachtragskredit, die Arbeiten wurden mit Fr. 141882.90 abgerechnet.

710.434.00

Abwassergebühren

Die Mehrerträge sind auf das gestiegene Neuwertvolumen als Folge der höheren Anzahl Liegenschaften zurückzuführen. Der verbuchte Betrag ist um Fr. 31000.– aus einer ausserordentlichen Nachzahlung des Spitals Oberengadin zu bereinigen.

720.352.00

Defizitbeitrag ABVO

Der Defizitbeitrag setzt sich zusammen aus den Betriebskosten für die Entsorgung (Umschlagstation und Deponie) sowie aus den Betriebskosten für den Transport und die Verwertung der Wertstoffe (Glas, Karton, Papier).

720.434.00

Kehrrichtgebühren

Die Mehrerträge sind auf das gestiegene Neuwertvolumen als Folge der höheren Anzahl Liegenschaften zurückzuführen.

740.461.00

Kantonsbeiträge

An die in den vergangenen Jahren getätigten Gesamtkosten von Fr. 417978.90 für die Restaurierung der Friedhofmauer und der Grabmonumente in San Peter gewährte die Denkmalpflege einen Pauschalbeitrag von Fr. 15000.–.

790.318.00

Dienstleistungen Dritter

Die Budgetüberschreitung ist auf unaufschiebbar Ausgaben für folgende Projekte zurückzuführen:

Erarbeiten der Plangrundlagen samt Nachführung des Grundbuchgeometers für den Vertrag mit dem TCS betreffend dem Camping Punt Muragl sowie planerische und juristische Beratung im Zusammenhang mit dem Projekt UNESCO Welterbe der Rhätischen Bahn und des Kantons Graubünden.

790.318.01

Projektierungen

Die Arbeiten im Zusammenhang mit der Erarbeitung des Konzeptes für die Gestaltung der öffentlichen Räume konnte abgeschlossen werden. Der Gemeindevorstand hat gegenüber dem budgetierten Betrag von Fr. 30000.– einen Zusatzkredit für ausgewiesene Mehraufwendungen von Fr. 5000.– bewilligt. Im Berichtsjahr fielen zudem Fr. 17000.– für die Erarbeitung des Vorprojektes für die Tieferlegung der RhB, wofür der Gemeindevorstand gesamthaft einen Kredit von Fr. 60000.– bewilligt hat, an. Schliesslich musste, um mit den betroffenen Grundeigentümern Verhandlungen aufnehmen zu können, der Fussweg von Quadrellas nach Puoz geplant werden.

8. Volkswirtschaft

810.352.01

Beitrag Forstbetrieb Pontresina/Samedan

Der Forstbetrieb Pontresina/Samedan schloss bei einem Aufwand von Fr. 871075.65 mit einem Beitrag von Fr. 331108.80. Dieser wird hälftig auf die Gemeinden Pontresina und Samedan aufgeteilt. Aufgrund einer Mehrwertsteuerrevision musste der Forstbetrieb Nachzahlungen für die letzten vier Jahre in der Höhe von Fr. 52250.– leisten.

840.365.00

Wirtschaftsförderung

Die Engadin Airport entrichtet dem Kanton Graubünden einen jährlichen Baurechtszins von Fr. 85000.–. Im Sinne eines Standortbeitrages übernimmt die Gemeinde Samedan davon Fr. 10000.–.

Im Jahre 2006 fielen die Zahlungen für die Jahre 2005 und 2006 an.



9. Finanzen und Steuern

900.400.10/20

Einkommens- und Vermögenssteuern

Die Einkommens- und Vermögenssteuern wurden basierend auf den Zahlen des Vorjahres nach dem Vorsichtsprinzip budgetiert. Die Steuererträge aus früheren Jahren sind nur schwierig vorhersehbar. Die erfreulichen Mehrerträge dürften einerseits auf die steigende Anzahl von Steuerpflichtigen zurückzuführen sein. Andererseits wird auch die gute Wirtschaftslage und die positive Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt die Steuereinnahmen beeinflusst haben.

900.401.00

Gemeindesteuern juristischer Personen

Die Gemeindesteuern der juristischen Personen werden vom Revisorat der kantonalen Steuerverwaltung veranlagt. Eine verlässliche Budgetierung seitens der Gemeinde ist nicht möglich.

900.402.00

Liegenschaftssteuern

Der Liegenschaftsbestand ist bis und mit 2006 immer noch im Wachsen begriffen gewesen. Damit verbunden ist auch eine Erhöhung des Steuerwertvolumens.

936.463.00

Gewinn EW Samedan

Gemäss Art. 3 des Gesetzes betreffend EW der Gemeinde Samedan hat dieses einen Reinertrag, der sich nach Abzug sämtlicher Aufwendungen und nach Vornahme von Abschreibungen und der Rückstellungen ergibt, der Gemeindegasse zuzuführen.

942.312.00

Wasser, Energie, Heizung

Im Vergleich zum Vorjahr musste das Heizöl wesentlich teurer eingekauft werden.



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

942.314.00

Unterhalt Liegenschaften

Dringend und unaufschiebbar musste die Dachsanierung des Berufsschulhauses Promulins ausgeführt werden. Der Gemeindevorstand bewilligte dafür einen Kredit von Fr. 185000.–. Hinzu kamen noch Aufwendungen für Wasserschäden in der Höhe von Fr. 10000.– und elektrische Sicherheitskontrollen in der Höhe von ca. Fr. 5000.–.

940.424.00

Buchgewinne des Finanzvermögens

980.330.00

Abschreibungen auf Finanzvermögen

Auf den folgenden Anlagekonti wurden Wertberichtigungen vorgenommen: 1021.00 Aktien Celeriner Bergbahnen AG (+ Fr. 2542.–), 1021.01 Aktien Luftseilbahn Corviglia Piz Nair (./ Fr. 20160.–), 1021.04 Aktien Luftseilbahn Corvatsch AG (./ Fr. 1650.–), 1021.18 Partizipationsscheine GKB (+ Fr. 7200.–), 1021.23 Anteilscheine GKB Swisscanto (+ Fr. 23751.–). Für Debitorenverluste wurden auf Empfehlung der externen Revisionsstelle Rückstellungen in der Höhe von Fr. 100000.– getätigt.

981.331.00

Abschreibungen auf Sachgütern

Die Abschreibungen wurden auf dem Restbuchwert gemäss Eingangsbilanz vorgenommen. Für Fahrzeuge und Mobilien wird ein Abschreibungssatz von 20% angewendet. Für alle anderen Vermögensgüter ein solcher von 8%. Das Hochwasserschutzprojekt wird als Sonderfall mit 3% abgeschrieben.

1.8 Kommentar zu Detailkonten Investitionsrechnung 6. Verkehr

620.501.13

Trottoir Promulins

Zusätzlich zu den geplanten Aufwendungen musste ein Landerwerb von der Swisscom getätigt werden. Ausserdem beschloss der Gemeindevorstand die Verkehrsschwelle bei der Unterführung Promulins aufzuheben, da diese aufgrund des nun erstellten Trottoirs nicht mehr notwendig ist. Schliesslich musste der Belag auf einer grösseren Fläche als ursprünglich geplant, ausgewechselt werden.

In der laufenden Rechnung des Jahres 2007 ist für den Feinbelag auf dem Trottoir Promulins der Betrag von Fr. 20000.– budgetiert. Der Feinbelag fällt somit nicht unter den für das Jahr 2006 vorgesehenen Investitionskredit von Fr. 180000.– für

das Teilstück des Trottoirs Promulins. Somit ist der Kredit für das Trottoir Promulins zu schliessen.

620.561.00

Sanierung Innbrücke

Als Bauherr für die Sanierung der Innbrücke tritt der Kanton Graubünden vertreten durch das kantonale Tiefbauamt auf. Im Berichtsjahr wurde eine erste Akontozahlung von Fr. 52000.– geleistet. Geplant ist, anfangs Mai 2007 die jetzt bestehende Eisenbrücke auf die bereits vorbereiteten Brückenwiderlager zu verschieben. Die so verschobene alte Eisenbrücke soll dann während den Bauarbeiten an der neuen Brücke als Provisorium dienen. Geplant ist, die neue Brücke Ende 2007 in Betrieb zu nehmen.

620.661.00

Kantonsbeiträge Trottoir San Bastiaun

Nach Abschluss der Bauarbeiten an der kleinen Umfahrung und am Trottoir San Bastiaun konnte die Bauabrechnung erstellt werden (vgl. Jahresrechnung 2005). Aufgrund der dem Kanton eingereichten Abrechnung gewährte dieser nachträglich einen Kantonsbeitrag an das Trottoir San Bastiaun in der Höhe von Fr. 33661.35.

622.506.04

Ersatz Fahrzeuge

Das zu ersetzende Fahrzeug wurde im Rahmen der Submissionsgesetzgebung ausgeschrieben. Aus diesem Verfahren ging das Kommunalfahrzeug der Marke Kubota STV40 als zu bevorzugendes Fahrzeug hervor.

7. Umwelt und Raumordnung

700.501.02

Sanierung Wasserversorgungsnetz

In der Investitionsrechnung 2006 ist der Anschluss des Wasserversorgungsnetzes der Gemeinde Samedan in Punt Muragl an jenes der Gemeinde Pontresina für Fr. 282000.– zuzüglich den Anpassungsarbeiten auf dem Gemeindegebiet von Samedan in der Höhe von Fr. 38000.– vorgesehen. Im Anschluss an den Beschluss der Gemeindeversammlung wurde die entsprechende Vereinbarung mit der Gemeinde Pontresina getroffen. Die Bauarbeiten konnten im Jahre 2006 abgeschlossen werden, hingegen liegt die Schlussabrechnung noch nicht vor. Bei dem in der Investitionsrechnung vorgesehenen Betrag handelt es sich um die Summe der bis anhin geleisteten Akontozahlungen.

700.669.00

Übrige Beiträge

Nach Fertigstellung des Anschlusses der Parzellen Nr. 1616 und 1921 (Überbauung Quadratscha) an die Wasserversorgung der Gemeinde Samedan wurden dem Eigentümer der Parzellen die Restkosten für die Wasserleitung in der Höhe von Fr. 64363.65 in Rechnung gestellt.

710.501.02

Sanierung Kanalisationsnetz

Die Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2005 stimmte dem Kredit für die Sanierung Crappun im Gesamtbetrag von Fr. 1 Mio. zu. Geplant war, eine erste Etappe im Jahre 2006 auszuführen. Nachdem die Planungs- und Ausschreibungsarbeiten mehr Zeit als ursprünglich angenommen in Anspruch nahmen, beschloss der Gemeindevorstand mit den Bauarbeiten erst im Jahre 2007 zu beginnen. Diese sollen von April bis Ende Juni und von Mitte September bis Mitte November dauern. Selbstverständlich werden die Verantwortlichen alles daran setzen, diese Arbeiten so auszuführen, dass die Anwohner möglichst wenig gestört werden. Leider können aber gewisse Beeinträchtigungen nicht verhindert werden.

710.509.01

Genereller Entwässerungsplan

Im Bericht zur Jahresrechnung 2005 zum Konto 710.509.01 genereller Entwässerungsplan (Investitionsrechnung) wurde darauf hingewiesen, dass der abgeschlossene Entwässerungsplan derzeit beim kantonalen Amt für Natur und Umwelt zur Prüfung liege. Mittlerweile fand diese Prüfung statt, es mussten noch Ergänzungsarbeiten im Betrag von Fr. 8993.40 geleistet werden. Durch den Abschluss dieser Arbeiten konnten die zugesicherten Bundes- und Kantonsbeiträge in der Höhe von Fr. 70000.– (vgl. Kto. 710.660.00 und 710.661.00) ausgelöst werden.

710.669.00

Übrige Beiträge

Gemäss Schlussrechnung wurde der Grischa Vision AG für die Umlegung der Leitung Quadratscha der Betrag von Fr. 12741.65 weiterverrechnet.

750.501.00

Hochwasserschutz

Das Hochwasserschutzprojekt En/Flaz ist mit Ausnahme dem Abschluss der Deponie beim alten Inn unterhalb der Lehrwerkstatt für Schreiner abgeschlossen. Die Schlussabrechnung präsentiert sich wie folgt:



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

Aufwendungen

Grundlagenbeschaffungen, Planungsarbeiten bis zum 25. November 2000 (Datum der Urnenabstimmung für den Kredit für das Hochwasserschutz-	
projekt En/Flaz)	Fr. 454 277.00
Shellstrassenbrücke	Fr. 2 869 885.20
RhB-Brücke	Fr. 3 361 501.20
Prov. Verlegung Shellstrasse	Fr. 1 381 185.50
Flaz-Gerinne km 4.2-7.5	Fr. 9 150 219.30
Flaz-Gerinne km 3.3-4.2	Fr. 2 232 513.70
Flaz-Gerinne Mündungsbereich	Fr. 2 179 290.05
ARA-Leitung Staz-Sax	Fr. 1 385 020.15
Rückbildung Flaz Gerinne	Fr. 1 010 625.95
Rückbildung En Gerinne	Fr. 522 194.20
Brücken Pradé / Acla Chuoz / Gravatscha	Fr. 2 067 441.40
Brücke Acla Zambail	Fr. 511 896.65
Verlegung En	Fr. 1 808 692.05
Beläge inkl. Shellstrasse	Fr. 518 141.05
Verlegung Turbinenhaus	Fr. 948 735.55
Diverses	Fr. 99 190.27
Landerwerb, Sanitär + Unvorhergesehenes	Fr. 1 452 828.65
Total Aufwendungen	Fr. 31 953 637.87

Beiträge

Beitrag Kanton	Fr. 7 389 865.00
Beitrag Bund	Fr. 14 773 571.00
Beitrag RhB	Fr. 1 144 800.00
Fond Landschaft Schweiz	Fr. 330 000.00
Steinbezüge Gemeinde Zuoz	Fr. 24 880.00
Deponiegebühren	Fr. 245 296.55
Verschiedene Einnahmen	Fr. 6 118.00
Beitrag der Gemeinde Celerina	Fr. 118 828.25
Erlös aus Verkauf der Brücke Champagnatscha	Fr. 15 000.00
Entschädigung AVO für Leitung	Fr. 400 000.00
Noch ausstehende Bundessubventionen	Fr. 40 000.00
Total Beiträge	Fr. 24 488 358.80

Total Aufwendungen	Fr. 31 953 637.87
./. Total Beiträge	Fr. 24 488 358.80
Nettoaufwendungen Gemeinde	Fr. 7 465 279.07

Gewährte Kredite

Bis 26.11.2000 abgerechnete Kredite	Fr. 454 277.00
Nettokredit gemäss Urnenabstimmung vom 26.11.2000	Fr. 6 600 000.00
Zuzüglich ausgewiesener Teuerung	Fr. 150 599.00
Zusatzkredit des Gemeindevorstandes für ergänzende Projektierungen	Fr. 30 000.00
Zusatzkredit des Gemeindevorstandes für die Erstellung der Langlaufbrücke Islas	Fr. 65 000.00
Total Nettokredite inklusive Teuerung	Fr. 7 299 876.00

Der Nettoaufwand übersteigt die gewährten Nettokredite um Fr. 165 403.07, was 2.27% entspricht. Obwohl infolge diverser unvorhergesehener Aufwendungen, so beispielsweise der Aufwendungen zur Behebung der Restwasserproblematik, der im Entscheid der Regierung vorgesehenen ökologischen Aufwertungsmassnahmen etc., Mehraufwendungen notwendig wurden, konnten die gewährten Nettokredite bis auf 2.27% eingehalten werden.

Damit können die Kredite für die Hochwasserschutzprojekte En/Flaz abgeschlossen werden.

Davon ausgenommen sind die Abschlussarbeiten am alten Inn. Im Weiteren ist hier zu betonen, dass die Auenrevitalisierung Cransansains nicht zum Hochwasserschutzprojekt En/Flaz gehört.

750.501.01

Auenrevitalisierung Cransansains

Die Arbeiten am Auenrevitalisierungsprojekt Cransansains konnten im Jahre 2006 abgeschlossen werden. Infolge der Höhe der Entwässerungsleitung unter der Kantonsstrasse hindurch konnte der, in Richtung Celerina gesehen, rechtsseitig liegende See nicht genügend abfliessen, sodass es zu einem Rückstau kam. Um diesen Rückstau zu beheben, musste eine zusätzliche Entwässerungsleitung eingebaut werden. Schliesslich musste auf dem Grundstück zwischen der RhB-Linie und dem Landwirtschaftsbetrieb Polin-De Giovanni ein Entwässerungsgraben erstellt werden. Mit diesen Massnahmen sollte ein erneuter Rückstau künftig vermieden werden können. Es wird nun darum gehen, die Funktionstüchtigkeit dieses Systems in den nächsten Jahren zu beobachten und allenfalls noch zu optimieren.

750.501.02

Schutzdamm Val Champagne

Für das Jahr 2006 war vorgesehen, den Schutzdamm im Val Champagne zur Sicherung des Campingplatzes zu erstellen. Da die Bauunternehmung, an welche diese Arbeit vergeben worden war, für die Erledigung der Arbeiten keine Zeit mehr hatte, mussten diese Arbeiten auf das Jahr 2007 verlegt werden.

790.581.00

Ortsplanung/Baugesetzrevision

Im Anschluss an den Genehmigungsentscheid der Regierung betreffend der Ortsplanung mussten noch diverse Anpassungsarbeiten sowie das Verfahren betreffend der Planungsbeschwerde San Bastiaan abgeschlossen werden. Die Kosten für diese Zusatzarbeiten samt der Digitalisierung der Pläne belaufen sich auf ca. Fr. 38 000.00. Mit diesen Anpassungsarbeiten konnten auch die Kantonsbeiträge der für die Ortsplanung im Betrag von Fr. 36 690.- (vgl. Kto. 790.661.00) ausgelöst werden.

790.581.01

Siedlungsinventar

Die Digitalisierung des Siedlungsinventars konnte bereits im Jahre 2006 abgeschlossen werden.



1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

9. Finanzen und Steuern

942.703.00

Projekt Parkhaus

Beim verbuchten Betrag von Fr. 23349.20 geht es um Vorabklärungen, welche die Gemeinde im Zusammenhang mit dem Projekt eines Parkhauses beim Gasthaus Bellevue unternommen hat.

942.703.01

Projekt Gravatscha

Wie im Budget 2006 vorgesehen, wurde das Realisierungskonzept für den Camping Chuoaz im Rahmen eines Wettbewerbes erarbeitet. Dieses wurde in der Padella Nr.08/2006 der Öffentlichkeit vorgestellt. Der Gemeindevorstand übertrug einem privaten Beratungsbüro den Auftrag, dieses Projekt nun so aufzuarbeiten, dass es für interessierte Investoren ausgeschrieben werden kann. Leider wurde dieser Auftrag nicht erfüllt, so dass er nun neu vergeben werden muss. Ziel dieser Ausschreibung soll sein, abzuklären, ob für die Realisierung dieses Projektes private Investoren, und wenn ja zu welchen Bedingungen, zur Verfügung stehen würden.

942.803.01

Verkauf Liegenschaft COOP

Nachdem die Baubewilligung für das Bad auf der Liegenschaft des alten COOP vor Verwaltungsgericht erfolglos angefochten worden ist, haben zwei Einsprecher nun den Entscheid des Verwaltungsgerichtes an das Bundesgericht weiter gezogen. Da eine rechtsgültige Baubewilligung Voraussetzung für den Verkauf des alten COOP ist, konnte der geplante Verkauf noch nicht getätigt werden.

1.9 ANTRAG

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

- *die vorliegende Jahresrechnung für das Jahr 2006 zu genehmigen;*
- *den Ertragsüberschuss dem Eigenkapital zuzuweisen;*
- *davon Fr. 3 Mio. für die Tilgung von Ende 2007 und Ende 2008 auslaufenden Festgeldanleihen zurückzustellen.*

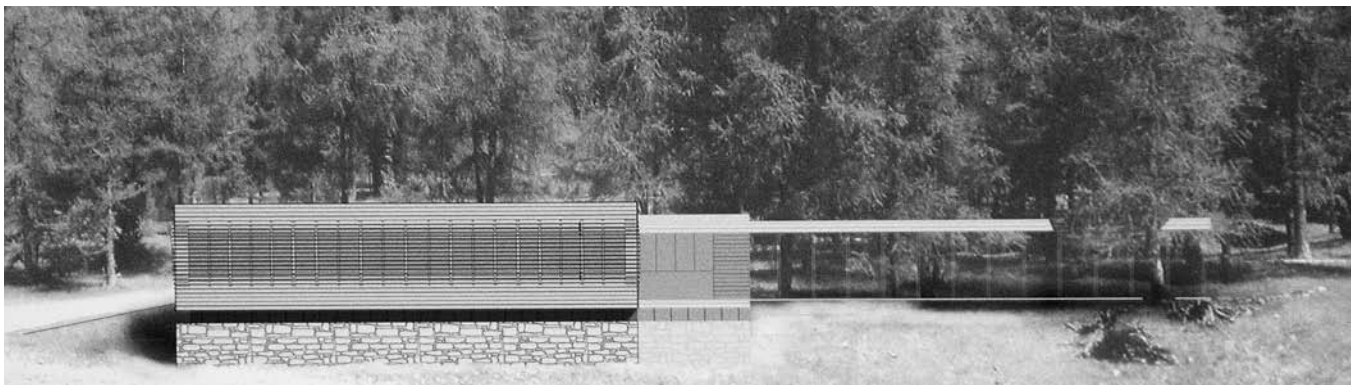
Samedan, im März 2007

Namens des

Gemeindevorstandes Samedan

Thomas Nievergelt Gemeindepräsident

Claudio Prevost Gemeindeaktuar



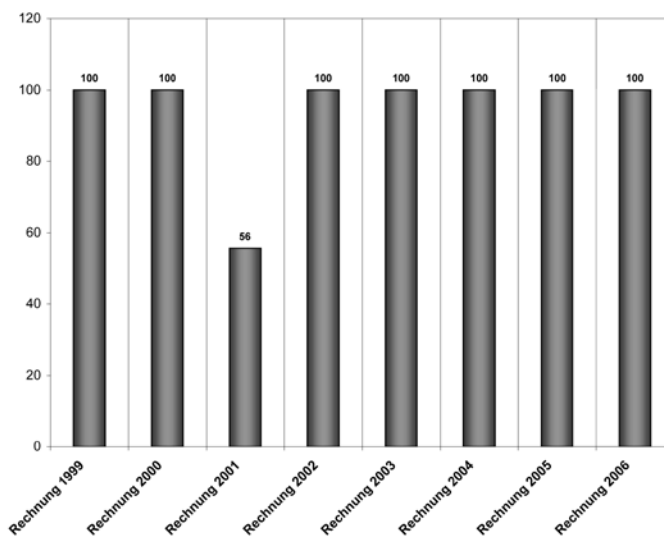


1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

1.10 Kennzahlen

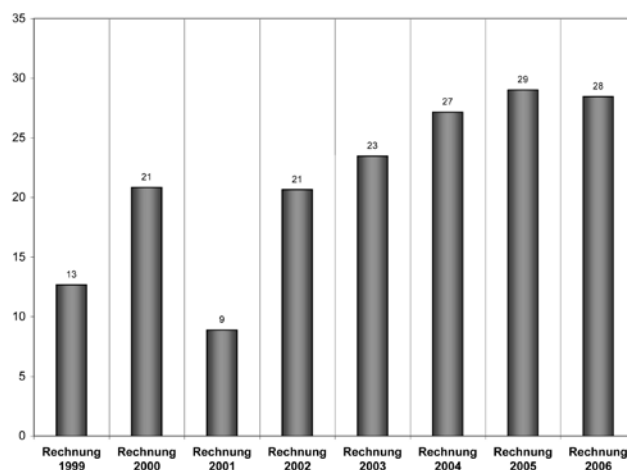
Gemeinde Samedan; Selbstfinanzierungsgrad

Unter 70% grosse Neuverschuldung
70 bis 100% volkswirtschaftlich vertretbar
100% langfristig anzustreben



Gemeinde Samedan; Selbstfinanzierungsanteil

0 % = nicht vorhanden
0 bis 10 % = schwach
10 bis 20 % = mittel
über 20 % = gut



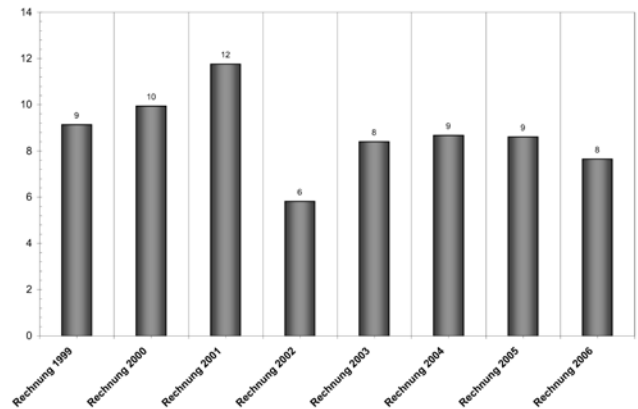


1. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG

1.10 Kennzahlen

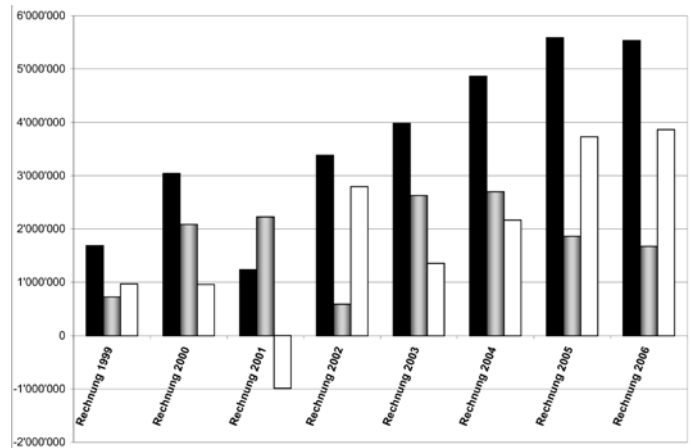
Gemeinde Samedan; Kapitaldienstanteil

0 bis 5 %	kleine Verschuldung bzw. kleiner Abschreibungsbedarf
5 bis 15 %	tragbar
15 bis 25 %	hoch bis sehr hoch
über 25 %	kaum noch tragbar



Gemeinde Samedan; Kapitalfluss

■	Cashflow
■	Nettoinvestitionen VV/FV 6
□	Finanz.fehlbetrag (-)/- überschuss





2. GESAMTERGEBNIS

	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1. Laufende Rechnung	18.989.149,62	22.517.846,23	18.108.930	18.173.150	19.278.125,81	22.550.037,16
Ertragsüberschuss	3.528.696,61		64.220		3.271.911,35	
Aufwandüberschuss						
TOTAL	22.517.846,23	22.517.846,23	18.173.150	18.173.150	22.550.037,16	22.550.037,16
2. Investitionsrechnung	4.523.413,44	2.853.623,05	5.200.000	1.970.000	4.898.858,92	3.038.819,30
Nettoinvestitionszunahme		1.669.790,39		3.230.000		1.860.039,62
Nettoinvestitionsabnahme						
TOTAL	4.523.413,44	4.523.413,44	5.200.000	5.200.000	4.898.858,92	4.898.858,92
3. Finanzierung						
Nettoinvestitionszunahme	1.669.790,39		3.230.000		1.860.039,62	
Nettoinvestitionsabnahme						
Abschreibungen		1.549.244,71		1.568.800		1.836.259,74
Ertragsüberschuss der Lfd. Rech.		3.528.696,61		64.220		3.271.911,35
Aufwandüberschuss der Lfd. Rech.						
Einlagen Spezialfinanzierungen		453.371,22		463.300		605.413,66
Entnahmen Spezialfinanzierungen	1.403,90		39.300		127.980,58	
Finanzierungsüberschuss	3.860.118,25				3.725.564,55	
Finanzierungsfehlbetrag				1.172.980		
TOTAL	5.531.312,54	5.531.312,54	3.269.300	3.269.300	5.713.584,75	5.713.584,75



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG	18'989'149.62	22'517'846.23	18'108'930	18'173'150	19'278'125.81	22'550'037.16
	QUINT CURRAINT						
	Nettoergebnis	3'528'696.61		64'220		3'271'911.35	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	2'072'859.99	621'379.63	2'057'620	476'050	2'170'589.97	609'682.10
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis		1'451'480.36		1'581'570		1'560'907.87
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	893'788.28	582'090.85	1'001'190	488'700	847'060.60	601'952.90
	SGÜREZZA PUBLICA						
	Nettoergebnis		311'697.43		512'490		245'107.70
2	BILDUNG	5'301'344.72	1'424'749.59	5'127'750	1'354'500	5'251'611.49	1'315'905.48
	FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis		3'876'595.13		3'773'250		3'935'706.01
3	KULTUR UND FREIZEIT	1'047'887.40	123'163.80	797'650	122'500	966'227.85	306'458.25
	CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis		924'723.60		675'150		659'769.60
4	GESUNDHEIT	326'184.55		450'020		558'750.26	
	SANDET						
	Nettoergebnis		326'184.55		450'020		558'750.26
5	SOZIALE WOHLFAHRT	316'171.25	52'555.57	254'500	70'000	344'496.47	119'811.03
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis		263'615.68		184'500		224'685.44
6	VERKEHR	2'863'381.56	1'209'811.00	2'524'130	971'000	2'665'094.28	1'181'709.90
	TRAFIC						
	Nettoergebnis		1'653'570.56		1'553'130		1'483'384.38
7	UMWELT/RAUMORDNUNG	2'964'838.39	2'305'308.88	2'824'450	2'170'900	2'896'739.55	2'253'651.10
	AMBIANT E PLANISAZIUN						
	Nettoergebnis		659'529.51		653'550		643'088.45
8	VOLKSWIRTSCHAFT	451'235.85	169'632.55	484'920	171'000	526'533.00	171'328.05
	ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis		281'603.30		313'920		355'204.95
9	FINANZEN UND STEUERN	2'751'457.63	16'029'154.36	2'586'700	12'348'500	3'051'022.34	15'989'538.35
	FINANZAS ED IMPOSTAS						
	Nettoergebnis	13'277'696.73		9'761'800		12'938'516.01	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG	18'989'149.62	22'517'846.23	18'108'930	18'173'150	19'278'125.81	22'550'037.16
	QUINT CURRAINT						
	Nettoergebnis	3'528'696.61		64'220		3'271'911.35	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	2'072'859.99	621'379.63	2'057'620	476'050	2'170'589.97	609'682.10
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis		1'451'480.36		1'581'570		1'560'907.87
1	Legislative und Exekutive	279'323.81	5'955.00	279'220	5'000	291'482.05	5'704.50
	Legislativa e executiva						
	Nettoergebnis		273'368.81		274'220		285'777.55
11	Legislative	83'128.80	5'075.00	93'620	5'000	75'177.30	3'704.50
	Legislativa						
300.00	GPK	5'610.00		7'000		5'690.00	
	Cumischiu sindicatoria						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	447.80		600		454.15	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	11.05		20		11.20	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Personalaufwendungen			500		538.00	
	Cuosts da persunel						
310.00	Wahlen, Abstimmungen, Versammlungen	30'031.30		30'000		27'868.55	
	Tschemas, votumaziuns, radunanzas						
310.01	Öffentliche Information	38'835.95		45'000		39'006.95	
	Infuormaziun publica						
317.00	Spesen			500			
	Spaisas						
318.00	Externe Revisionsstelle	7'209.20		8'000		1'497.95	
	Revisiun externa						
319.00	Allg. Sachaufwand	983.50		2'000		110.50	
	Cuosts generels da materiel						
439.00	Übrige Einnahmen		5'075.00		5'000		3'704.50
	Ulteriuras entredgias						
12	Exekutive	196'195.01	880.00	185'600		216'304.75	2'000.00
	Executiva						
300.00	Gemeindevorstand und Präsident	136'580.40		137'000		136'780.40	
	Cussagl e president						
300.01	Kommissionen	2'950.00		3'000		1'090.00	
	Cumischiuuns						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	11'032.15		11'600		11'153.55	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	7'950.00		8'000		7'950.00	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	272.95		500		275.40	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Allg. Personalaufwand			3'000		3'408.00	
	Cuosts generels da persunel						
310.00	Drucksachen, Publikationen	80.00		500		39.40	
	Stampas, publicaziuns						
317.00	Repräsentationskosten, Spesen	5'081.05		6'000		6'888.45	
	Spaisas						
318.00	Honorare, Dienstleist. Dritter	26'100.65		10'000		37'020.80	
	Onuraris, servezzans externs						
319.00	Allg. Sachaufwand	2'302.81		2'000		4'309.50	
	Cuosts generels da materiel						
319.01	Jubilare, Gratulationen	3'845.00		3'000		3'645.00	
	Giubilers, gratulaziuns						
319.02	Partnergemeinde			1'000		3'744.25	
	Vschinauncha partenaria						
439.00	Übrige Einnahmen		880.00				2'000.00



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Ulteriuras entredgias						
2	Verwaltung	1'262'153.13	550'391.88	1'206'100	412'050	1'224'554.27	550'470.75
	Administraziun						
	Nettoergebnis		711'761.25		794'050		674'083.52
20	Gemeindeverwaltung	968'031.32	338'500.50	983'900	315'050	1'004'203.72	401'567.35
	Administraziun cumünela						
301.00	Besoldungen	592'115.30		600'000		574'268.60	
	Salaris						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	46'575.85		48'000		44'304.15	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	44'544.00		44'000		41'749.15	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	3'618.95		3'500		2'819.45	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Allgemeine Personalkosten, Weiterbildung	6'234.65		6'000		12'721.25	
	Cuosts generels da persunel						
310.01	Büromaterial, Drucksachen	28'213.65		35'000		30'874.25	
	Materiel da büro						
310.03	Publikationen	289.40		1'000		152.45	
	Publicaziuns						
311.01	Anschaffungen Mobilier, Maschinen	7'054.05		8'000		7'830.05	
	Acquists mobilier, apparatus						
315.01	Unterhalt Maschinen/Mobilier	23'102.60		27'000		39'858.75	
	Mantegnimaint maschinas, mobilier, EED						
317.00	Spesen	4'132.40		2'000		2'954.35	
	Spaisas						
318.00	Gemeindearchiv			1'000			
	Archiv cumünel						
318.01	Telefon	18'600.30		20'000		19'314.70	
	Telefon						
318.02	Mietleitung Kantonale Steuerverwaltung	6'726.95		8'600		7'692.65	
	Lingia administr. impostas chantunelas						
318.03	Porti, PC- und Bankspesen	30'414.87		31'000		28'977.77	
	Francaturas, spaisas SP e banca						
318.04	Gebühren durch Dritte	40'055.70		35'000		40'433.00	
	Taxas externas						
318.05	Betreibungsgebühren	5'020.20		3'000		5'273.05	
	Taxas per scussiuns						
318.06	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren	35'993.25		38'000		37'212.75	
	Permiss da sogiuorn						
319.00	Allg. Sachaufwand	3'565.00		2'000		761.60	
	Cuosts generels da materiel						
351.00	Entschädigung an Kanton für Kosten Gemeindesteuern	12'343.85		12'000		12'094.25	
	Indemnisaziun chantun						
352.00	Durchschätzung 2003	22'430.35		25'000		52'660.45	
	Stima 2003						
390.06	Interne Verrechnung Zins	3'400.00		3'100		3'800.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	33'600.00		30'700		38'451.05	
	Squints interns amortisaziun						
431.00	Gebührenertrag		61'065.50		52'000		62'107.00
	Taxas						
431.01	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren		57'782.00		65'000		63'268.50
	Permiss da sogiuorn						
434.00	Verwaltungskostenbeiträge		21'188.45		14'000		22'784.25
	Contribuziun per cuosts administrativs						
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK)						16'118.75
	Entredgias da sgüraunzas						
439.00	Uebrige Einnahmen		17'494.55		5'000		16'148.00
	Ulteriuras entredgias						
451.00	VK-Beitrag an AHV-Zweigstelle		3'824.80		3'700		3'793.60
	Contribuziuns post SVR						



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
451.02	Entschädigung Kanton Indemnisaziun chantun		96'995.00		100'000		141'827.80
451.03	Andere Inkassoprovisionen Ulteriuras provisiuns		24'182.55		24'000		22'751.95
452.04	Provision Kirchensteuer Provisiun imposta da baselgia		20'523.65		18'000		17'631.65
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela		1'403.90				259.65
490.08	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		34'040.10		33'350		34'876.20
21	Bauamt Büro Uffizi da fabrica	293'019.41	211'891.38	221'000	97'000	219'248.15	148'903.40
300.00	Baukommission Cumischiun da fabrica	5'900.00		10'000		6'250.00	
301.00	Bauamt Uffizi da fabrica	143'735.05		143'000		140'562.40	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	11'793.75		12'500		11'597.10	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	10'048.80		10'000		9'804.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'020.20		1'000		866.30	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris	282.50		5'000			
309.00	Allg. Personalaufwendungen Cuosts generels da persunel	450.00		1'000		3'357.00	
310.01	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro	1'484.80		3'500		2'128.35	
310.02	Publikationen Publicaziuns	12'129.95		10'000		6'126.50	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Geräte Acquists mobiliar, apparatus	376.60		5'000		5'490.40	
315.01	Unterhalt Mobiliar, Geräte Mantegnimaint mobiliar, apparatus	5'402.40		8'000		14'739.00	
317.00	Spesen Spaisas	5'315.80		3'000		255.00	
318.00	Leistungen durch Dritte Prestaziuns externas	91'614.36		5'000		15'117.15	
318.01	Telefon Telefon	2'236.50		2'000		2'279.45	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'228.70		2'000		675.50	
431.00	Baubewilligungen Permiss da fabrica		150'215.63		35'000		82'280.40
437.00	Baubussen Multas da fabrica		700.00		1'000		3'400.00
439.00	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		975.75		1'000		3'223.00
490.01	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		60'000.00		60'000		60'000.00
25	Sachversicherungen Sgüraunzas	1'102.40		1'200		1'102.40	
318.00	Sachversicherungen Sgüraunzas	1'102.40		1'200		1'102.40	
7	Verwaltungsliegenschaften Edifizis d'administraziun Nettoergebnis	531'383.05	65'032.75	572'300	59'000	654'553.65	53'506.85
			466'350.30		513'300		601'046.80
70	Verwaltungsliegenschaften Edifizis d'administraziun	531'383.05	65'032.75	572'300	59'000	654'553.65	53'506.85



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
301.00	Abwart Custodi	73'021.00		72'000		82'092.20	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	5'636.50		5'600		4'786.50	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	6'759.00		6'700		8'401.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	425.80		400		410.65	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel					2'480.55	
311.00	Anschaff. Mobilier, Maschinen Acquistis mobilier, maschinas	4'542.30		5'000			
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	58'499.85		65'000		57'733.40	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	9'494.05		7'000		3'994.95	
314.01	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	74'765.95		110'000		172'538.70	
316.00	Mietzinsen Fits	16'464.00		16'500		16'464.00	
317.00	Spesen Spaisas	982.00		1'000		514.00	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	24'996.95		27'000		27'090.50	
318.01	Telefon Telefon	482.05		500		647.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	113.60		500			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	51'000.00		51'000		55'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	204'200.00		204'100		221'900.00	
427.00	Mieterträge Fits		50'400.00		50'000		47'748.00
434.00	Benützungsgebühren Taxas		6'756.00		4'000		5'730.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		7'876.75		5'000		28.85
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT SGÜREZZA PUBLICA Nettoergebnis	893'788.28	582'090.85	1'001'190	488'700	847'060.60	601'952.90
10	Rechtsaufsicht Nettoergebnis	180'588.00	288'106.35	196'800	222'000	169'459.60	290'249.40
100	Grundbuch Uffizi dal cudesch fundiari		149'155.25		80'000		153'560.05
452.00	Gebührenanteil Grundbuchamt Part taxas uffizi dal cudesch fundiari		149'155.25		80'000		153'560.05
101	Vermessung/Vermarktung Imsüraziun/Termaziun	130.80		1'200	1'000		592.50
318.00	Nachführungskosten Cuosts da refacziun	130.80		1'000			
318.01	Versicherungen Sgüraunzas			200			
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias				1'000		592.50
109	Übrige Rechtspflege Ulteriura giurisdicaziun	180'457.20	138'951.10	195'600	141'000	169'459.60	136'096.85



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
301.00	Regionales Zivilstandsamt Uffizi da stedi civil regiunel	100'479.65		103'000		96'691.95	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	8'019.75		8'500		7'717.55	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	10'558.20		10'500		10'343.40	
305.00	Unfallversicherung Sgüraunza cunter accidaints	664.65		600		530.35	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	11'587.30		18'000		9'237.90	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	795.45		500		178.00	
310.00	Büromaterial Materiel da büro	1'218.55		5'000		2'194.90	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen Acquists mobiliar, apparatus	2'901.50		5'000		5'052.70	
315.00	Unterhalt Büromaschinen, Mobiliar, EDV Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED	4'726.55		4'000		3'679.25	
317.00	Spesen Spaisas	550.10		2'000		1'280.20	
318.00	Schlichtungsstelle Post d'intermediaziun	18'921.40		18'500		15'429.90	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels	1'153.60		1'000		1'462.75	
319.01	Trauungen in Samedan Copulaziuns a Samedan	930.00		2'000		1'068.40	
352.00	Entschädig. reg. ZSA St. Moritz Ind. uff. stedi civil reg. San Murezzan	17'950.50		17'000		14'592.35	
431.01	Zivilstandsgebühren Taxas uffizi stedi civil		22'158.75		20'000		22'128.00
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias						1'800.00
452.00	Regionale Entschädigung Indemnisaziun regiunela		110'630.25		114'000		108'424.05
452.01	Stellvertretung f. reg. ZSA St. Moritz Rimpl. stedi civil reg. San Murezzan		6'162.10		7'000		3'744.80
11	Polizei	154'210.85	22'945.40	160'630	26'200	157'789.50	33'925.05
	Nettoergebnis		131'265.45		134'430		123'864.45
110	Gemeindepolizei Pulizia cumünela	140'062.00	22'945.40	135'910	26'200	139'686.50	33'925.05
301.00	Gemeindepolizei Pulizia cumünela	90'442.40		92'000		89'574.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	7'219.50		7'400		7'148.95	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	9'637.80		9'900		9'543.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaints	545.05		500		451.70	
306.00	Ausrüstungen Vstieus	444.45		1'500		724.90	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	17'057.35		8'000		9'266.25	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel			1'000			
310.00	Büromaterial, Publikationen Materiel da büro	346.60		1'000		124.50	
311.00	Anschaffungen Maschinen, Geräte und Fahrzeuge Acquists maschinas, aparat. e veiculs	583.00		2'000		9'933.00	
313.00	Betriebsstoffe Carburants	1'466.30		1'500		1'926.00	
315.00	Unterhalt Fahrzeug	3'857.00		2'000		1'135.90	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
317.00	Mantegnimaint veicul Spesen Spaisas			500			
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	1'557.80		1'500		1'557.80	
318.01	Telefon Telefon	1'043.00		1'000		1'029.85	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels	261.75		500		230.65	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	500.00		510		640.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	5'100.00		5'100		6'400.00	
437.00	Bussen Multas		16'760.40		20'000		27'742.55
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias		6'100.00		6'000		6'077.50
451.00	Inkasso Mofagebühren Inchasch taxas töffins		85.00		200		105.00
115	Lawinendienst	14'148.85		24'720		18'103.00	
	Servezzan da lavinas						
300.00	Lawinenkommission	8'080.00		10'000		9'250.00	
303.00	Cumischiun da lavinas Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socialas	325.60		900		383.50	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaints	5.85		20		7.65	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	550.00		1'000		1'200.00	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	1'356.80		3'000		1'018.60	
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte Mantegnimaint maschinas			2'000		2'054.60	
317.00	Spesen Spaisas			500		590.00	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	1'270.10		1'300		2'625.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	2'331.15		6'000		782.50	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	229.35				191.15	
12	Rechtssprechung	268'276.65		345'000		273'464.00	
	Nettoergebnis		268'276.65		345'000		273'464.00
120	Bezirks- und Kreisamt	268'276.65		345'000		273'464.00	
	Uffizi districtuel e circuitel						
361.01	Defizitanteil Kreisamt Part deficit uffizi circuitel	211'300.95		283'000		213'086.65	
361.02	Defizitanteil Bezirksamt Part deficit uffizi districtuel	48'117.65		53'000		51'431.15	
361.03	Mieten Kreis/Bezirksgerichtszimmer Fits güdisch circuitel/districtuel	8'858.05		9'000		8'946.20	
14	Feuerwehr	223'816.58	221'038.25	247'160	221'000	194'588.15	217'094.15
	Nettoergebnis		2'778.33		26'160	22'506.00	
140	Feuerwehr und Feuerpolizei	223'816.58	221'038.25	247'160	221'000	194'588.15	217'094.15
	Pumpiers e pulizia da fö						
300.00	Feuerwehrkommission	1'190.00		2'500		1'320.00	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
301.01	Cumischlun da fö Entschädigungen Indemnisaziuns	13'700.00		14'000		13'600.00	
301.02	Sold Sold	14'550.00		17'000		12'770.00	
301.03	Pikettgelder Piket	12'780.00		13'000		12'891.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'188.15		1'400		1'191.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'014.15		1'000		915.00	
306.00	Uniformen, Dienstanzüge Unifuomas	20'393.00		25'500		11'118.60	
309.01	Ausbildungskurse Cuors d'instrucziun	12'187.20		15'600		6'600.00	
309.02	Entschädigungen Einsätze Indemnisaziuns acziuns	5'742.50		5'000		13'071.05	
309.03	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	7'043.10		7'800		8'952.40	
310.00	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro, stampas	705.70		1'500		2'419.70	
311.00	Anschaffungen Geräte, Fahrzeuge Acquists maschinas, veiculs	34'261.30		22'000		3'653.15	
313.00	Betriebsstoffe Carburants	1'589.25		1'500		1'625.20	
313.01	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	515.30		2'000		675.80	
315.00	Unterhalt Maschinen, Fahrzeuge Mantegnimaint maschinas, veiculs	17'794.68		21'000		20'702.90	
317.00	Spesen Spaisas	205.60		500			
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	8'784.00		9'400		8'572.05	
318.01	Telefon, Funk Telefon, funk	3'814.70		5'000		3'814.75	
319.00	Brandschutzkontrolle Controlla protecziun da fö	3'900.00		8'000		4'160.00	
319.01	Uebriger Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel	1'757.95		4'500		868.55	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	11'700.00		11'660		11'860.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	49'000.00		57'300		53'807.00	
430.00	Feuerwehrliftersatz Taxas		197'339.00		200'000		190'687.00
437.00	Bussen Multas		120.00		500		
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		10'706.90		9'300		20'986.45
461.00	Beiträge kant. Feuerpolizeiamt Contribuziuns pulizia da fö		12'872.35		11'200		5'420.70
15	Militär	56'156.35	36'597.15	42'100	11'000	41'908.25	31'812.40
	Nettoergebnis		19'559.20		31'100		10'095.85
150	Militär, Truppenunterkünfte Militär, quartiers per truppas	42'003.65	35'597.15	32'100	10'000	37'718.50	30'605.40
312.00	Heizung, Wasser, Energie S-chudamaint, ova, energia	24'948.00		20'000		21'317.70	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	1'649.90		1'000		27.95	
314.00	Unterhalt Unterkünfte Mantegnimaint quartiers	2'105.50		1'000		5'208.15	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
316.00	Benützung privater Räume Ûtilisaziun quartiers privats	1'164.00		600		600.00	
318.00	Telefon	389.80		500		389.80	
318.01	Gebühren, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	2'263.95		2'500		3'687.65	
318.02	Reinigung Nettagiamaint	8'242.50		6'000		6'000.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'240.00		500		487.25	
434.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		14'405.20		5'000		14'503.20
450.00	Einquartierungen Allogiamaints		21'191.95		5'000		16'102.20
151	Schiesswesen Implaunts da tir	14'152.70	1'000.00	10'000	1'000	4'189.75	1'207.00
314.00	Schiessanlage Muntarütsch Implaunt da tir Muntarütsch	14'152.70		10'000		4'189.75	
427.00	Mietzinsen Fits		1'000.00		1'000		1'207.00
16	Zivile Landesverteidigung Nettoergebnis	10'739.85	13'403.70	9'500	8'500	9'851.10	28'871.90
160	Zivilschutz Protecziun civila	10'739.85	13'403.70	9'500	8'500	9'851.10	28'871.90
312.00	Heizung, Wasser, Energie S-chudamaint, ova, energia	1'873.20		3'000		960.75	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	1'503.90		1'000		167.20	
314.00	Unterhalt Zivilschutzanlagen Mantegnimaint implaunt protecziun civila	440.60		2'500		1'690.80	
318.00	Telefon	303.00		500		303.00	
318.01	Gebühren, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	3'177.35		2'500		3'019.15	
318.02	Reinigung Pulizia	3'441.80				3'710.20	
434.00	Benützungsgebühren ZS-Anlage Taxas d'allogiamaint		9'903.70		5'000		25'171.90
434.01	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						200.00
461.00	Unterhaltspauschale Pauschela pel mantegnimaint		3'500.00		3'500		3'500.00
2	BILDUNG FUORMAZIUN Nettoergebnis	5'301'344.72	1'424'749.59	5'127'750	1'354'500	5'251'611.49	1'315'905.48
20	Kindergarten Nettoergebnis	411'024.08	34'659.75	400'500	40'000	403'672.70	43'952.65
200	Kindergarten Scoulinas	411'024.08	34'659.75	400'500	40'000	403'672.70	43'952.65
302.00	Besoldungen Salaris	217'860.05		220'000		210'046.60	
302.01	Besoldungen romanische Sprachbegleitung Salaris scoulina	78'590.65		76'000		75'319.65	
302.02	Behindertenbegleitung	808.50		1'300		6'163.50	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
303.00	Accompagnamaint da impediens Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	23'926.20		24'000		23'823.15	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	20'664.80		19'500		17'331.60	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'967.65		1'700		1'555.15	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	2'510.40				15'709.60	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'446.30		500		418.00	
309.01	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	1'441.80		2'000		480.70	
310.01	Lehrmittel Sprachbegleitung Mezs d'instrucziun accump. linguas	488.40		500		160.35	
311.00	Lehrmittel Mezs d'instrucziun	6'081.13		6'000		5'444.75	
311.01	Anschaffungen Mobilier Acquists mobiliar	2'174.65		2'300		954.00	
315.00	Unterhalt Mobilier Mantegnimaint mobiliar			600		84.10	
316.00	Mieten Fits	41'220.00		40'000		41'220.00	
317.00	Exkursionen Excursiuns	1'607.40		1'900		925.60	
318.00	Telefon Telefon	1'179.60		1'200		1'277.70	
319.00	Uebrige Aufwendungen Ulteriurs cuosts	9'056.55		3'000		2'758.25	
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK) Entredgias da sgüraunzas						8'738.00
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		34'659.75		40'000		35'214.65
21	Volksschule	4'134'007.89	1'357'848.99	4'033'550	1'294'500	4'206'547.94	1'256'433.83
	Nettoergebnis		2'776'158.90		2'739'050		2'950'114.11
210	Primarschule Scoula primara	1'271'397.84	199'948.31	1'224'700	151'000	1'203'362.01	180'767.55
302.00	Besoldungen Salaris	1'031'925.45		1'006'000		936'746.15	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	82'434.55		81'000		78'037.00	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	76'484.20		74'000		72'603.35	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	6'332.10		5'800		4'899.10	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	8'489.35				66'699.90	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'424.15		500		5'144.05	
309.02	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	3'597.90		5'000		3'108.70	
310.01	Lehrmittel Mezs d'instrucziun	30'796.55		26'800		24'223.46	
310.02	Lehrmittel Handarbeit Mezs d'instrucziun lavur manuela	8'899.89		11'000			
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen Acquists apparatusas, maschinas	1'360.90		1'600			
315.00	Unterhalt Mobilier Mantegnimaint mobiliar	1'000.00		1'000		1'000.00	
315.01	Unterhalt Maschinen, Apparate Mantegnimaint maschinas	663.00		1'500		500.00	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
317.00	Spesen	197.35					
	Spaisas						
317.01	Exkursionen	3'277.15		4'500		4'381.50	
	Excursiuns						
319.00	Uebrige Aufwendungen	14'515.30		6'000		6'018.80	
	Ulteriurs cuosts						
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK)		18'405.15				30'301.60
	Entredgias da sgüraunzas						
439.00	Diverse Einnahmen		30'612.81				642.00
	Diversas entredgias						
452.00	Schulgelder Auswärtiger		6'000.00		6'000		3'000.00
	Pajamaints d'externs						
461.00	Kantonsbeiträge		144'930.35		145'000		146'823.95
	Subvenziuns chantunelas						
213	IKK m. b. B.	278'547.05	21'807.75	276'800	31'000	302'490.70	27'996.05
	IKK						
302.01	Besoldungen IKK m. b. B.	232'692.70		231'000		252'345.95	
	Salaris IKK						
303.01	Sozialversicherungsbeiträge IKK m. b. B.	18'213.70		18'500		19'944.40	
	Sgüraunzas socielas IKK						
304.01	Personalversicherungsbeitr. IKK m. b. B.	22'413.60		20'500		22'016.20	
	Chascha da pensiun IKK						
305.01	Unfallversicherungsbeiträge IKK m. b. B.	1'490.50		1'300		1'353.55	
	Sgüraunza cunter accidaints IKK						
309.01	Allg. Personalaufwand	500.00		500		614.40	
	Cuosts generels da persunel						
309.02	Weiterbildungskosten	42.00		1'600		1'966.00	
	Cuosts da perfecziunamaint						
310.02	Lehrmittel IKK m. b. B.	1'891.55		2'400		3'250.65	
	Mezs d'instrucziun IKK						
311.01	Anschaffung Mobilier IKK m. b. B.	1'303.00		1'000		734.30	
	Acquists mobilier IKK						
318.00	Telefon IKK m. b. B.					265.25	
	Telefon IKK						
452.00	Schulgelder Auswärtiger		5'268.80		10'000		4'428.15
	Pajamaints d'externs						
460.00	Bundesbeiträge				3'000		
	Subvenziuns federelas						
461.00	Kantonsbeiträge		16'538.95		18'000		23'567.90
	Subvenziuns chantunelas						
214	Musikschule	54'643.91		55'000		54'491.60	
	Scoula da musica						
365.00	Beitrag Musikschule	54'643.91		55'000		54'491.60	
	Contribuziun scoula da musica						
215	Handarbeits-/Hausw.-Schule					188'180.80	1'024.95
	Lavur manuela e d'economia						
302.00	Besoldungen					133'382.15	
	Salaris						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge					10'749.50	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge					8'373.15	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge					733.90	
	Sgüraunza cunter accidaints						
308.00	Stellvertretungskosten					1'290.30	
	Rimplazzamaints						
309.02	Weiterbildungskosten					1'130.10	
	Cuosts da perfecziunamaint						
310.01	Lehrmittel					1'971.65	
	Mezs d'instrucziun						



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
310.02	Schulmaterial Materiel da scola					29'403.60	
311.00	Anschaffungen Mobilier, Maschinen Acquists mobilier, maschinas					168.00	
315.00	Unterhalt Mobilier, Maschinen Mantegnimaint mobilier, maschinas					468.55	
319.00	Uebrige Aufwendungen Ulteriurs cuosts					509.90	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						1'024.95
216	Oberstufe S-charlin ot	1'525'807.55	986'006.56	1'468'650	991'000	1'430'903.33	937'009.60
302.00	Besoldungen Salaris	1'121'143.85		1'118'000		1'030'190.80	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	88'554.35		85'000		85'281.50	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiu	94'709.70		76'500		81'028.25	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	6'651.35		5'800		5'238.45	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	21'451.85				71'005.80	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'686.90		500		3'123.50	
309.02	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	7'655.30		9'000		5'734.80	
310.01	Lehrmittel Mezs d'instrucziun	41'774.28		34'000		33'826.55	
310.02	Lehrmittel HW und Textil Mezs d'instrucziun economia chasauna	19'194.05		20'000			
311.01	Anschaffung Schulmobiliar Acquists mobilier	693.70		1'000		468.85	
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen Acquists apparatus, maschinas	5'018.90		6'000		5'161.55	
311.03	Anschaffungen HW Acquists economia chasauna			1'000			
315.00	Unterhalt Mobilier Mantegnimaint mobilier	1'679.05		2'000		2'288.60	
315.01	Unterhalt Apparate, Maschinen Mantegnimaint maschinas	453.60		3'000		2'777.95	
315.02	Unterhalt HW Mantegnimaint economia chasauna	2'595.50		2'000			
317.00	Exkursionen Excursiuns	6'086.30		6'000		4'739.90	
319.00	Uebrige Aufwendungen Ulteriurs cuosts	8'141.85		6'500		5'502.55	
390.05	Anteil Schulleitung und Sekretariat Direcziun e secretariat	84'276.92		79'000		79'658.08	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung Prestaziuns internas administr. cumünela	14'040.10		13'350		14'876.20	
436.00	Versicherungsleist. (EO, FAK) Entredgias da sgüraunzas						18'144.80
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		7'358.26		24'000		1'851.20
452.00	Schulgelder Auswärtiger Pajamaints d'externs		737'954.20		738'000		736'470.20
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		215'694.10		204'000		172'543.40
490.09	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit Bilingüited		25'000.00		25'000		8'000.00
217	Schulliegenschaften/Anlagen Edifizis ed implaunts scolastics	707'779.25	33'290.35	719'400	25'500	751'938.90	18'566.80



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
301.00	Besoldungen Salaris	116'071.30		115'000		113'740.40	
301.01	Besoldungen Reinigungspersonal Kindergarten Salaris	7'810.50				3'349.50	
301.02	Sommerreinigung Pulizia	2'351.00				2'824.50	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	10'405.80		10'000		10'335.00	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiu	8'815.20		8'800		8'208.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	754.65		700		619.35	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris					7'728.00	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel			500		620.00	
311.00	Anschaffungen Mobilier, Maschinen Acquists mobiliar, maschinas	3'439.65		5'000		9'144.30	
311.01	Anschaffungen Turnhalleninventar Acquists inventar sela da gimnastica			3'000		734.00	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	67'955.35		70'000		60'566.85	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	13'622.90		10'000		7'661.00	
314.00	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis ed implaunts	29'832.25		26'000		40'701.95	
314.01	Unterhalt Aussenanlagen Mantegnimaint implaunts exterius	1'742.50		4'000		3'586.05	
315.00	Unterhalt Mobilier, Maschinen Mantegnimaint mobiliar, maschinas	109.80		3'500		1'087.85	
315.01	Unterhalt Turnhalleninventar Mantegnimaint inv. sela da gimnastica	1'374.55		3'500		716.25	
317.00	Spesen Spaisas	900.00				996.60	
318.00	Versicherungen, Gebühren Sgüraunzas, taxas	19'387.15		19'500		19'351.85	
318.01	Telefon Telefon	357.55		500		385.45	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	405.20		1'000		157.90	
363.00	Anteil MZH Part sela polyvalenta	33'943.90		45'000		37'224.10	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela			5'000			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	77'700.00		77'700		84'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	310'800.00		310'700		337'700.00	
427.00	Mietzinsenträge Fits		29'016.90		25'000		17'660.00
434.00	Benützungsgebühren Taxas				500		
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		4'273.45				906.80
219	Volksschule übriges Scoula publica, ulterius	295'832.29	116'796.02	289'000	96'000	275'180.60	91'068.88
300.00	Entschädigungen, Sitzungsgelder Indemnisaziuns	9'220.00		5'000		4'860.00	
301.00	Sekretariat Secretariat	65'791.65		64'000		60'183.00	
302.00	Schulleitung Direcziun da la scoula	92'851.55		92'500		90'474.50	
302.01	Filomelas	17'013.60		16'500		16'311.45	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
303.00	Filomelas Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	13'722.00		14'000		12'842.60	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	10'561.15		10'000		10'261.15	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	966.65		1'000		768.95	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	970.65		1'000		500.00	
309.01	Weiterbildung Schulleiter u. Sekretariat Scoulaziun direcziun e secretariat	2'275.40		3'000		2'732.00	
309.02	Schulinterne Weiterbildung Scoulaziun interna	7'824.00		4'000		2'940.20	
310.00	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro, publicaziuns	2'933.30		2'500		1'895.70	
310.01	Schulmaterial aller Stufen Materiel da scoula	28'900.69		30'000		30'534.40	
311.00	Uebrigere Anschaffungen Ulteriurs acquists	5'954.35		7'500		3'391.75	
315.00	Unterhalt EDV Mantegnimaint EED	4'551.00		4'500		5'303.35	
317.00	Spesenentschädigungen Spaisas	1'081.25		2'000		1'777.60	
318.01	Schülerunfallversicherung Sgüraunza d'accidaints per scolars	2'173.00		2'500		2'200.00	
318.05	Telefon Telefon	3'793.35		4'000		3'386.65	
318.06	Porti, Radio, TV Portos, radio e televisiun	996.60		500		596.60	
318.08	Schulhort RiCOVER da scoula	10'193.00		11'000		9'117.35	
319.00	Lehrerbibliothek Biblioteca da magisters	2'353.30		2'500		3'114.30	
319.01	Uebrigere Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel	11'705.80		11'000		11'989.05	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		32'519.10		17'000		11'410.80
490.05	Anteil Schulleitung und Sekretariat Direcziun e secretariat		84'276.92		79'000		79'658.08
22	Sonderschulung	202'032.25	32'240.85	151'700	20'000	132'117.10	15'519.00
	Nettoergebnis		169'791.40		131'700		116'598.10
220	Sonderschulung/Kleinklassen Scoula auxiliara	202'032.25	32'240.85	151'700	20'000	132'117.10	15'519.00
302.00	Assimilationsunterricht Instucziun d'assimilaziun	62'324.25		62'500		61'299.25	
303.00	Sozialversicherungen Sgüraunzas socielas	4'974.05		5'000		4'892.65	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	3'863.65		4'000		3'351.60	
305.00	Unfallversicherungen Sgüraunzas cunter accidaints	412.20		400		336.45	
352.01	Beitrag Kleinklassen Contribuz. classas pitschnas	36'468.60		15'000		5'044.95	
352.02	Beitrag Sonderschule Contribuziun scoula auxiliara	52'433.85		22'000		43'280.00	
352.03	Beitrag Logopädie, Diskalkulie Contribuziun logopedia, discalculia	19'435.65		20'000		13'912.20	
352.05	Taggelder IV Diarias SI	22'120.00		22'800			
436.00	Versicherungsleistungen Entredgias da sgüraunzas		4'864.00				6'336.00



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
452.00	Rückerstattungen Dritter Restituziuns		17'344.85		10'000		
461.00	Kantonsbeiträge Assimilation Subvenziuns chantunelas assimilaziun		10'032.00		10'000		9'183.00
23	Berufsbildung	554'280.50		542'000		509'273.75	
	Nettoergebnis		554'280.50		542'000		509'273.75
230	Berufsbildung	554'280.50		542'000		509'273.75	
	Fuormaziun professiuonela						
365.00	Beiträge an kaufmännische Berufsschulen Contribuziuns scoulas commerciali	115'712.40		120'000		105'853.60	
365.01	Beiträge an Gewerbeschulen Contribuziuns scoulas industrielas	283'782.00		255'000		259'338.50	
365.02	Standortbeitrag KBS/GS Contribuziun supplementera	97'286.00		105'000		87'736.00	
365.03	Beiträge an andere Lehrinstitute Contrib. ulterius inst. da fuormaziun	22'798.40		22'000		20'192.65	
365.04	Beiträge Berufswahlschule Contribuziuns tschema professiun	34'701.70		40'000		36'153.00	
3	KULTUR UND FREIZEIT	1'047'887.40	123'163.80	797'650	122'500	966'227.85	306'458.25
	CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis		924'723.60		675'150		659'769.60
30	Kulturförderung	160'906.70	1'060.00	150'000		312'686.80	167'028.05
	Nettoergebnis		159'846.70		150'000		145'658.75
300	Kulturförderung	160'906.70	1'060.00	150'000		312'686.80	167'028.05
	Promoziun da la cultura						
311.00	Anschaffungen Acquists			5'000			
318.00	Bundesfeier Festa federela	16'933.40		15'000		19'849.00	
365.01	Beiträge an kulturelle Ortsvereine Contrib. a societeds culturelas cumün.	9'300.00		10'000		6'224.00	
365.02	Beiträge an andere kulturelle Institut. Contribuziuns ad ulterius inst. Cult.	40'397.30		30'000		43'849.00	
365.03	Uebrige Beiträge Ulterius contribuziuns	8'449.70		10'000		18'609.95	
365.05	Bibliothek Biblioteca	30'643.85		25'000		198'950.45	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	30'182.45		30'000		17'204.40	
390.09	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit Bilinguited	25'000.00		25'000		8'000.00	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		1'060.00				167'028.05
33	Öff. Plätze und Wanderwege	336'982.45	1'165.30	165'000		206'996.90	
	Nettoergebnis		335'817.15		165'000		206'996.90
330	Parkanlagen, Wanderwege	336'982.45	1'165.30	165'000		206'996.90	
	Parcs, semdas						
314.00	Wanderwege Semdas	87'745.45		15'000		41'223.50	
314.01	Winterwanderweg Roseg Semda d'inviern Roseg	21'367.20		10'000		2'692.70	
314.02	Dorfverschönerung	19'119.60		10'000			



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
314.03	Imbellimaint da la vschinauncha Übrige	15'316.40		10'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	193'433.80		120'000		163'080.70	
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		1'165.30				
34	Sport	472'311.05	120'556.15	384'050	122'000	351'203.25	138'063.35
	Nettoergebnis		351'754.90		262'050		213'139.90
340	Sport	258'000.05	29'536.80	203'750	50'000	179'625.00	54'116.20
311.00	Anschaffungen Acquists	53'704.45		50'000			
313.00	Betriebsmittel Materiel da gestiun	13'318.45		10'000		14'439.70	
314.00	Unterhalt Sportanlagen Mantegnimaint implaunts da sport	817.75		2'000		15'183.75	
314.01	Ausserordentlicher Loipenunterhalt Mantegnimaint extraordinari loipas	50'752.15				34'766.15	
314.02	Unterhalt Langlaufzentrum Mantegnimaint center da passlung	2'137.25				4'090.30	
315.00	Unterhalt Maschinen Mantegnimaint maschinas	8'695.30		18'000		22'309.05	
316.00	Garagierung Loipenmaschine Garascha ratrac	7'263.00		6'750		6'750.00	
316.01	Langlaufzentrum Golf Center da passlung Golf	10'000.00		10'000			
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	3'266.30		4'000		3'824.60	
318.01	Telefon Telefon			500			
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	80.00		500			
352.00	Loipenunterhalt Mantegnimaint loipas	45'000.00		45'000		45'000.00	
361.00	Anteil Sportkurse Part cuors da sport	640.60		1'000		789.00	
365.00	Beiträge Sportvereine, Sportanlässe Contribuziuns a societeds, evenimaints	53'530.50		21'000		27'455.00	
365.01	Engadin Skimarathon, Frauenlauf Engadin Skimarathon, cuorsa da duonnas	1'982.60		20'000		5'017.45	
390.00	Interne Leistungen ESM, Frauenlauf Quints interns ESM, cuorsa da duonnas	6'811.70		15'000			
427.00	Mietzinsenträge Fits		7'795.65				
434.00	Einnahmen Entredgias		21'741.15		50'000		54'116.20
341	Eisplatz/Spielplatz/Eisplatzgebäude Plazza da glatsch/plazza da giuver/stab.	214'311.00	91'019.35	180'300	72'000	171'578.25	83'947.15
301.01	Pikettgelder Piket	1'944.00		2'500		1'728.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	155.30				138.10	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaint	35.95				33.60	
311.00	Anschaffungen Maschinen, Geräte Acquists maschinas, apparatus	530.45					
312.00	Heizung, Wasser, Energie S-chudamaint, ova, energia	22'326.60		38'000		26'107.20	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
312.01	Energie Eisaufbereitung Energia piazza da glatsch	26'897.40		20'000		16'228.00	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	2'838.95		2'500		1'836.20	
314.00	Unterhalt Liegenschaft Mantegnimaint edifizi	8'490.15		8'000		28'450.55	
314.01	Unterhalt Eisplatz Mantegnimaint piazza da glatsch	60'385.25		15'000		24'583.80	
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte Mantegnimaint maschinas	3'404.30		5'000		1'451.65	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	1'603.20		2'500		2'303.85	
318.02	Versicherungen KEB Sgüraunzas piazza da glatsch	3'759.10		4'100		4'055.80	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	400.55		500		69.65	
352.00	Inkassoprovision Bandenwerbung, Eisplatzvermietung Indemnisaziun alla Societed da cura	2'161.75		2'200		2'188.75	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	79'378.05		80'000		62'403.10	
427.00	Mietzinsenträge Fits		69'380.00		50'000		60'578.40
434.00	Einnahmen Bandenwerbung Entredgias reclama		14'057.50		13'000		13'057.50
434.01	Einnahmen Eisplatzvermietung Entredgias fits piazza da glatsch		7'560.00		9'000		8'830.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		21.85				1'481.25
36	Veranstaltungs-/Tagungszentren	48'688.75		70'000		57'782.05	
	Nettoergebnis		48'688.75		70'000		57'782.05
360	MZH Promulins	48'688.75		70'000		57'782.05	
	Sela polivalenta Promulins						
363.00	Defizitbeitrag Part cuosts da gestiun	48'688.75		70'000		57'782.05	
39	Kirchen	28'998.45	382.35	28'600	500	37'558.85	1'366.85
	Nettoergebnis		28'616.10		28'100		36'192.00
390	Kirche	28'998.45	382.35	28'600	500	37'558.85	1'366.85
	Baselgia						
314.00	Unterhalt Kirchtürme Mantegnimaint cluchers	3'842.20		2'500		2'099.10	
315.00	Unterhalt Turmuhr Mantegnimaint ura			500		5'418.75	
315.01	Unterhalt Kirchglockenanlage Mantegnimaint sains	456.25		1'000		3'241.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	4'900.00		4'900		5'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	19'800.00		19'700		21'400.00	
439.00	Übrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		382.35		500		1'366.85
4	GESUNDHEIT	326'184.55		450'020		558'750.26	
	SANDET						
	Nettoergebnis		326'184.55		450'020		558'750.26
40	Spitäler	234'519.05		355'000		476'392.76	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Nettoergebnis		234'519.05		355'000		476'392.76
400	Spitäler	234'519.05		355'000		476'392.76	
	Ospidels						
361.00	Defizit Spital OE Deficit ospidel EO	234'519.05		355'000		476'392.76	
41	Kranken- und Pflegeheime						
	Nettoergebnis						
410	Kranken- und Pflegeheime						
	Chesas da chüra e fliamaint						
44	Ambulante Krankenpflege	78'415.45		83'000		69'352.40	
	Nettoergebnis		78'415.45		83'000		69'352.40
440	Ambulante Krankenpflege	78'415.45		83'000		69'352.40	
	Chüra d'amalos ambulanta						
362.01	Spitex Spitex	67'908.45		72'000		58'807.40	
365.02	Beitrag Mütterberatung Consultaziun per mammas	10'507.00		11'000		10'545.00	
46	Schulgesundheitsdienst	13'250.05		12'020		13'005.10	
	Nettoergebnis		13'250.05		12'020		13'005.10
460	Schulgesundheitsdienst	13'250.05		12'020		13'005.10	
	Servezzan medicinel scolastic						
301.00	Schularzt, Schulzahnarzt Meidi, daintist	12'087.05		10'000		11'778.80	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'135.00		2'000		1'196.70	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaints	28.00		20		29.60	
47	Lebensmittelkontrolle						
	Controla da victuaglias						
	Nettoergebnis						
470	Lebensmittelkontrolle						
	Controla da victuaglias						
5	SOZIALE WOHLFAHRT	316'171.25	52'555.57	254'500	70'000	344'496.47	119'811.03
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis		263'615.68		184'500		224'685.44
58	Fürsorge	315'971.25	52'555.57	253'500	70'000	341'127.47	119'811.03
	Nettoergebnis		263'415.68		183'500		221'316.44
581	Unterstützungen	250'214.15	52'072.52	191'000	70'000	258'719.37	101'688.37
	Sustegns						
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	69.00				259.60	
351.00	Heimtaxen Taxas Chesa da fliamaint	20'010.00					



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
361.00	Kantonaler Lastenausgleich Egualisaziun chantunela	159'110.00		80'000		141'889.00	
361.01	Beitrag Überlebenshilfe Graubünden	6'035.00		6'000		5'761.00	
366.00	Contribuziun agüd da surviver grischun Unterstützungen	64'215.35		100'000		109'890.22	
366.01	Sustegns Krankenkassenprämien	774.80		5'000		919.55	
436.00	Premias chascha d'amalos Rückerstattungen		48'316.25		40'000		93'698.40
461.00	Restituziuns Kantonsbeiträge		3'756.27		30'000		7'989.97
	Subvenziuns chantunelas						
589	Übrige Wohlfahrt	65'757.10	483.05	62'500		82'408.10	18'122.66
	Ulteriur provedimaint						
318.00	Rechtshilfe			2'000			
319.00	Cuosts giuridics Allg. Sachaufwand			500			
365.02	Cuosts generels da materiel KIBE Kinderbetreuung Engadin	32'402.95		40'000		46'475.30	
366.00	KIBE engiadina Alimentenbevorschussung	8'343.65		10'000		14'364.55	
366.01	Avanzamaint d'alimaints Unentgeltliche Rechtspflege	25'010.50		10'000		21'568.25	
436.00	Tschertificats da poverted Alimentenrückerstattungen		483.05				13'437.00
461.00	Restituziuns d'alimaints Kantonsbeiträge						4'685.66
	Subvenziuns chantunelas						
59	Hilfsaktionen	200.00		1'000		3'369.00	
	Nettoergebnis		200.00		1'000		3'369.00
590	Hilfsaktionen	200.00		1'000		3'369.00	
	Acziuns da solidarited						
365.00	Beiträge an Institutionen Contribuziuns ad instituziuns	200.00		1'000		3'369.00	
6	VERKEHR	2'863'381.56	1'209'811.00	2'524'130	971'000	2'665'094.28	1'181'709.90
	TRAFIC						
	Nettoergebnis		1'653'570.56		1'553'130		1'483'384.38
61	Kantonsstrassen	6'046.00	4'114.00		2'000	510.05	5'705.00
	Nettoergebnis		1'932.00	2'000		5'194.95	
610	Kantonsstrassen	6'046.00	4'114.00		2'000	510.05	5'705.00
	Vias chantunelas						
314.00	Unterhalt Kantonsstrassen	6'046.00				510.05	
451.00	Mantegnimaint vias chantunelas Beiträge Schneeräumung		4'114.00		2'000		5'705.00
	Contribuziuns per la ruotta						
62	Gemeindestrassen	2'528'055.41	1'174'824.00	2'230'230	939'000	2'418'368.88	1'149'403.90
	Nettoergebnis		1'353'231.41		1'291'230		1'268'964.98
620	Strassen und Plätze	938'159.65	102'201.45	713'000	27'000	840'069.10	98'104.75
	Vias e piazzas						
314.00	Markierung und Signalisation Signalisaziun	32'276.90		20'000		45'665.40	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
314.01	Winterdienst Servezzan invernel	124'032.00		75'000		92'797.55	
314.02	Allgemeiner Unterhalt Mantegnimaint generel	253'956.85		190'000		192'809.10	
314.03	Unterhalt Rosegstrasse Mantegnimaint via Roseg	37'831.10		38'000		12'717.35	
318.00	Entsorgung Strassenwischgut Restaunzas maschina da cunagir	7'376.90					
319.00	Übriger Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel			1'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	257'835.25		190'000		288'354.25	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	44'900.00		39'800		41'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	179'950.65		159'200		166'125.45	
434.00	Fahrbewilligungen Val Roseg Permiss val Roseg		3'636.00		2'000		3'409.00
439.00	Uebrigere Einnahmen Ulteriuras entredgias		98'565.45				44'695.75
452.00	Unterhaltsbeitrag ABVO Contribuziun mantegnimaint ABVO				25'000		50'000.00
622	Werkdienst	1'507'726.11	929'436.60	1'432'430	772'000	1'496'441.88	903'257.80
	Gruppa manuela						
301.00	Besoldungen Salaris	722'248.40		770'000		758'283.40	
301.01	Pikettgelder Piket	10'530.00		3'000		9'450.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	55'961.45		61'000		56'458.55	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiu	58'730.70		60'000		57'668.55	
305.00	Unfallversicherung Sgüraunza cunter accidaints	14'418.05		15'000		13'824.55	
306.00	Ausrüstungen Vstieus	8'875.60		7'000		9'776.70	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris	210.00					
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	4'478.25		1'000		5'084.85	
311.00	Anschaffungen Maschinen Acquists maschinas	22'831.20		19'000		20'688.30	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	27'667.20		25'000		24'154.75	
313.00	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	22'733.95		20'000		27'954.55	
313.01	Betriebsstoffe Carburants	42'351.80		40'000		41'407.75	
314.00	Unterhalt Werkhof Mantegnimaint officina	13'728.04		10'000		71'015.76	
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen Mantegnimaint veiculs, maschinas	161'865.32		65'000		71'108.37	
317.00	Spesen Spaisas	6'719.65		4'000		6'603.00	
318.00	Versicherungen, Gebühren Sgüraunzas, taxas	37'532.60		39'000		37'254.00	
318.01	Telefon	2'074.45		2'500		1'896.20	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'084.95		1'000			
360.00	Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe Taxa traffic pesant	1'984.50		3'000		2'037.00	
390.01	Anteil Personalaufwand	35'000.00		35'000		35'000.00	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
390.06	Part cuosts da persunel Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	35'100.00		35'330		36'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	221'600.00		216'600		210'675.60	
427.00	Mietzinsen Fits		41'328.00		37'000		41'539.60
436.00	Versicherungsleist. (FAK/SUVA) Entredgias da sgüraunzas		22'992.70		40'000		61'517.25
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		82'884.75		25'000		33'083.50
490.00	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		782'231.15		670'000		767'117.45
623	Parkplätze	82'169.65	143'185.95	84'800	140'000	81'857.90	148'041.35
	Plazzas da parkegi						
314.00	Allgemeiner Unterhalt Mantegnimaint generel	10'064.65		10'000		316.25	
314.01	Winterdienst Servezzan invernel	20'086.20		20'000		20'366.35	
316.00	Parkplatzmieten Fits	27'709.65		28'000		27'664.60	
318.00	Unterhalt Parkuhren Mantegnimaint parkometers	2'409.15		3'000		8'010.70	
318.01	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas			2'000		1'800.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	4'400.00		4'400		4'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	17'500.00		17'400		19'000.00	
434.00	Parkgebühren Taxas		143'185.95		140'000		148'041.35
65	Regionalverkehr	329'280.15	30'873.00	293'900	30'000	246'215.35	26'601.00
	Nettoergebnis		298'407.15		263'900		219'614.35
650	Regionalverkehr	329'280.15	30'873.00	293'900	30'000	246'215.35	26'601.00
	Trafic regiunel						
352.00	Inkassoprovisionen Verkehrstaxen Provisiuns inchasch taxas da traffic	4'540.05		5'000		4'580.70	
360.00	Defizitbeitrag Regionalverkehr Part deficit trafic regiunel	280'867.10		248'000		200'675.65	
365.00	Beitrag Ski-Bus Contribuziun bus da scis	3'201.00		3'000		3'119.00	
365.01	Gutscheine Vereina Buns Vereina	32'772.00		30'000		29'340.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	1'600.00		1'600		1'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	6'300.00		6'300		6'800.00	
439.00	Einnahmen Verkauf Gutscheine Vereina Entredgias vendita buns Vereina		30'873.00		30'000		26'601.00
7	UMWELT/RAUMORDNUNG	2'964'838.39	2'305'308.88	2'824'450	2'170'900	2'896'739.55	2'253'651.10
	AMBIANT E PLANISAZIUN						
	Nettoergebnis		659'529.51		653'550		643'088.45
70	Wasserversorgung	675'799.33	675'799.33	610'500	610'500	616'482.62	616'482.62
	Nettoergebnis						



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
700	Wasserversorgung	675'799.33	675'799.33	610'500	610'500	616'482.62	616'482.62
	Provedimaint d'ova						
301.01	Pikettgelder Piket			9'000		918.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas					73.45	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaint					18.25	
311.00	Anschaffungen Acquists	53'487.73				52'522.43	
312.00	Energie Pumpanlagen Energia pumpas	56'275.12		40'000		42'511.59	
314.00	Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz Mantegnimaint reservuar, lingias	258'490.46		200'000		182'104.66	
314.01	Massnahmen Trinkwasser Dispusiziuns ova da baiver	4'218.10		5'000		3'712.30	
318.00	Sachversicherungen Sgüraunzas	3'438.65		4'000		3'867.30	
318.01	Telefon	858.05		1'000		799.09	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel			1'000		107.81	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung WV Deposit finanziaziun speciela	237'850.92		279'800		272'211.39	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	40'480.30		50'000		36'936.35	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumplexsivs	20'700.00		20'700		20'700.00	
434.00	Wassergebühren Taxas d'ova		547'172.59		500'000		503'583.20
434.02	Wasserzähler Contadurs d'ova		16'710.04		16'000		15'630.02
439.00	Allg. Erträge Ulteriuras entredgias		17'316.70				10'318.70
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		94'600.00		94'500		86'950.70
71	Abwasserbeseitigung	874'456.45	874'456.45	819'100	819'100	828'171.48	828'171.48
	Nettoergebnis						
710	Abwasserbeseitigung	874'456.45	874'456.45	819'100	819'100	828'171.48	828'171.48
	Chanalisaziun						
312.00	Energie Pumpen Energia pumpas			3'000			
314.00	Unterhalt Netz und Pumpen Mantegnimaint	237'395.26		110'000		59'963.35	
318.01	Telefon	548.19		1'000		465.61	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	31.00		1'000			
331.00	Ordentliche Abschreibungen Amortisaziuns ordinarias	14'000.00		1'000		22'800.00	
352.00	Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz Part da gestiun sarinera Sax e Staz	458'221.84		500'000		472'497.85	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung Deposit finanziaziun speciela	142'642.06		183'500		253'915.27	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	7'018.10		5'000		3'929.40	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumplexsivs	14'600.00		14'600		14'600.00	
434.00	Abwassergebühren Taxas da chanalisaziun		817'556.45		760'000		773'813.83
439.00	Allg. Erträge						2'520.00



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
490.09	Ulteriuras entredgias Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		56'900.00		59'100		51'837.65
72	Abfallbeseitigung	722'093.10	722'093.10	741'300	741'300	795'997.00	795'997.00
	Nettoergebnis						
720	Abfallverwertung	722'093.10	722'093.10	741'300	741'300	795'997.00	795'997.00
	Economisaziun d'immundizchas						
314.00	Unterhalt Kehrlichthäuser	9'104.88		10'000		1'467.98	
	Mantegnimaint chesins						
315.00	Uebriger Unterhalt	4'200.46		1'000		2'807.34	
	Ulteriur mantegnimaint						
316.00	Miete Kehrlichthäuser	1'952.50		2'000		1'952.50	
	Fits chesins d'immundizchas						
318.00	Gebühren, Versicherungen	280.30		200		185.65	
	Taxas, sgüraunzas						
318.01	Recycling	33'279.87		40'000		42'997.72	
	Reciclagi						
318.02	Sonderabfälle	53'848.44		50'000		39'277.84	
	Alluntanamaint ulteriuras immundizchas						
318.03	Kauf Kehrlichsäcke, Containerplomben	67'583.63		70'000		70'739.77	
	Acquist sachs e plombas						
319.00	Allg. Sachaufwand			1'000		618.03	
	Cuosts generels da materiel						
331.00	Ordentliche Abschreibungen	35'700.00		8'400		32'500.00	
	Amortisaziuns ordinaras						
352.00	Defizitbeitrag ABVO	333'262.03		390'000		428'715.02	
	Part defizit FAIEO						
380.00	Einlage Spezialfinanzierung	49'127.24					
	Deposit finanziaziun speciela						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	82'382.50		90'000		100'635.15	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
390.06	Interne Verrechnung Zins	6'800.00		6'800		5'900.00	
	Squints interns fit						
390.07	Gemeinkosten-Pauschale	44'571.25		71'900		68'200.00	
	Cuosts cumplexsivs						
434.00	Kehrlichtgebühren		650'422.20		625'000		594'886.95
	Taxas d'immundizchas						
435.00	Verkauf Kehrlichsäcke, Containerplomben		69'757.35		65'000		65'608.37
	Vendita sachs e plombas						
437.00	Bussen		200.00		1'000		500.00
	Multas						
439.00	Diverse Einnahmen		1'313.55		10'000		4'340.00
	Diversas entredgias						
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung				39'300		127'720.93
	Prelevaziun finanziaziun speciela						
490.09	Interne Verrechnung Zins		400.00		1'000		2'940.75
	Squints interns fit						
74	Friedhof und Bestattung	90'882.95	32'960.00	101'450		61'048.35	13'000.00
	Nettoergebnis		57'922.95		101'450		48'048.35
740	Friedhof und Bestattung	90'882.95	32'960.00	101'450		61'048.35	13'000.00
	Sunteri						
301.00	Bestattungswesen	10'213.35		11'000		10'117.80	
	Administraziun sunteri						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	785.85		1'000		778.65	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	582.00		600		572.40	
	Chascha da pensiun						



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	64.90		100		53.35	
311.00	Anschaffungen Acquists	23'573.65		25'000			
314.00	Unterhalt Friedhof Mantegnimaint sunteri	27'830.55		30'000		20'787.65	
317.00	Spesen Spaisas			250			
318.00	Leichentransporte Transports da morts	2'650.00		3'000		1'800.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel			500		69.90	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	25'182.65		30'000		26'868.60	
434.00	Erträge Entredgias		17'960.00				13'000.00
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		15'000.00				
75	Öffentliche Gewässer	356'821.26		311'300		354'077.78	
	Nettoergebnis		356'821.26		311'300		354'077.78
750	Fluss- und Wildbachverbauungen Correcziuns fluvielas	356'821.26		311'300		354'077.78	
314.00	Unterhalt Mantegnimaint	1'480.45		5'000		2'436.35	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	5'940.15		5'000		6'074.65	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	139'600.00		120'500		138'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	209'800.66		180'800		207'366.78	
78	Übriger Umweltschutz	34'128.00		46'000		29'831.97	
	Nettoergebnis		34'128.00		46'000		29'831.97
781	Tierkörperbeseitigung Alluntanamaint da cadavers	21'369.10		31'000		18'137.65	
351.00	Beitrag Tierkörpersammelstelle Contrib. plazzas centrellas per cadavers	5'374.10		5'000		6'085.85	
352.00	Betriebsbeitrag regionale Sammelstelle Part gestiun plazza regiunela da cadaver	15'995.00		25'000		11'945.60	
366.00	Kadavertransporte Transports da cadavers			1'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela					106.20	
789	Übrige Immissionen Ulteriuras immissiuns	12'758.90		15'000		11'694.32	
318.01	Hundetoiletten Tualettas	6'302.70		5'000		3'688.75	
318.02	Toi-Toi Toiletten Tualettas	6'456.20		10'000		8'005.57	
79	Raumordnung Planisaziun locala Nettoergebnis	210'657.30		194'800		211'130.35	
			210'657.30		194'800		211'130.35
790	Raumplanung Planisaziun locala	210'657.30		194'800		211'130.35	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318.00	Dienstleistungen Dritter Servezzans externs	30'525.15		15'000		6'393.90	
318.01	Projektierungen Progets	78'272.25		30'000		44'845.50	
319.00	Verschiedene Ausgaben Diversas sortidas	230.00				230.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	20'300.00		29'900		32'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	81'329.90		119'900		127'660.95	
8	VOLKSWIRTSCHAFT ECONOMIA PUBLICA Nettoergebnis	451'235.85	169'632.55	484'920	171'000	526'533.00	171'328.05
			281'603.30		313'920		355'204.95
80	Landwirtschaft	73'145.70	27'197.50	82'620	29'000	111'085.50	28'893.00
	Nettoergebnis		45'948.20		53'620		82'192.50
800	Alpen und Weiden Alps e pas-chs	46'479.15	24'288.00	55'820	25'000	72'163.15	25'830.00
300.00	Entschädigungen/Sitzungsgelder Indemnisaziuns	330.00		3'000		610.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	26.45		200		48.80	
305.00	Unfallversicherung Sgüraunza cunter accidaints	0.95		20		1.70	
314.00	Unterhalt Alpegebäude Mantegnimaint alps	19'015.15		22'000		10'936.15	
315.00	Uebriger Unterhalt Ulteriurs cuosts da gestiun	1'970.20		5'000		33'681.80	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	2'636.40		2'600		2'627.45	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel			500		757.25	
365.00	Beitrag Alp- und Sennereigenossenschaft Contribuziun corporaziun d'alp	10'000.00		10'000		10'000.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2'500.00		2'500		2'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	10'000.00		10'000		10'800.00	
427.00	Weidtaxen Ervedis		4'000.00		4'000		4'000.00
427.01	Pachtzinse Fits		20'288.00		21'000		20'330.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						1'500.00
801	Betriebs- + Bodenverbesserung Ameglioraziuns	22'238.55		20'800		33'982.35	
301.00	Besoldungen Salaris	1'800.00		1'800		1'500.00	
314.00	Unterhalt Alp- + Flurwege Mantegnimaint vias champestras	1'952.95		3'000		5'996.05	
318.00	Weideverbesserungen/Unterhalt Ameglioraziuns, mantegnimaints			1'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	18'485.60		15'000		26'486.30	
802	Tierhaltung/Tierseuchenbekämpfung Allevamaint / prevenziun d'epidemias	4'428.00	2'909.50	6'000	4'000	4'940.00	3'063.00
301.00	Entschädigungen Indemnisaziuns	300.00		1'000		600.00	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
361.00	Beiträge Tierseuchenfonds Contrib. fuonz chantunel cunter epidem.	1'218.50		1'000		1'277.00	
370.00	Durchgang Tierseuchenfonds Fuonz chantunel cunter epidemias	2'909.50		4'000		3'063.00	
470.00	Beiträge Dritter an Tierseuchenfonds Contribuziun da terzs al fuonz d'epidem.		2'909.50		4'000		3'063.00
81	Forstwirtschaft	253'786.45	57'435.05	287'300	57'000	283'446.80	57'435.05
	Nettoergebnis		196'351.40		230'300		226'011.75
810	Forstwirtschaft	253'786.45	57'435.05	287'300	57'000	283'446.80	57'435.05
	Economia forestela						
314.00	Unterhalt Forsthof Mantegnimaint officina forestela	28'632.05		35'000		19'371.25	
352.01	Beitrag Forstrevier Pontresina -Samedan Contribuziun al revier forestel	165'554.40		193'000		199'475.55	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	11'900.00		11'900		13'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	47'700.00		47'400		51'600.00	
427.00	Mietzinsen Fits		57'435.05		57'000		57'435.05
83	Tourismus, Werbung, Beiträge	104'303.70	85'000.00	105'000	85'000	104'303.70	85'000.00
	Nettoergebnis		19'303.70		20'000		19'303.70
830	Tourismus	104'303.70	85'000.00	105'000	85'000	104'303.70	85'000.00
	Turisssem						
365.01	Beitrag FRE Contribuziun FRE	13'303.70		14'000		13'303.70	
365.02	Beitrag Unterhalt Golfplatz (FRE) Contribuziun gestiun piazza da golf	6'000.00		6'000		6'000.00	
370.00	Beitrag Samedan Tourismus Contribuziun a la Samedan Turissem	85'000.00		85'000		85'000.00	
470.00	Samedan Tourismus Samedan Turissem		85'000.00		85'000		85'000.00
84	Industrie, Gewerbe, Handel	20'000.00		10'000		27'697.00	
	Nettoergebnis		20'000.00		10'000		27'697.00
840	Wirtschaftsförderung	20'000.00		10'000		27'697.00	
	Promoziun da l'economia						
365.00	Wirtschaftsförderung Promoziun da l'economia	20'000.00		10'000		27'697.00	
9	FINANZEN UND STEUERN	2'751'457.63	16'029'154.36	2'586'700	12'348'500	3'051'022.34	15'989'538.35
	FINANZAS ED IMPOSTAS						
	Nettoergebnis	13'277'696.73		9'761'800		12'938'516.01	
90	Steuern	1'875.00	12'697'923.64	11'200	9'379'000	1'875.00	12'271'690.80
	Nettoergebnis	12'696'048.64		9'367'800		12'269'815.80	
900	Gemeindesteuern	1'875.00	12'697'923.64	11'200	9'379'000	1'875.00	12'271'690.80
	Impostas cumünelas						
330.00	Steuererlasse Relaschs			10'000			
340.00	Anteil Kreis an Hundesteuer	1'875.00		1'200		1'875.00	



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
400.10	Part circuitela impostas da chauns Einkommenssteuern laufendes Jahr Impostas süllas entredgias		5'629'297.00		5'200'000		5'284'361.00
400.11	Einkommenssteuern frühere Jahre Impostas süllas entredgias ans		867'412.50		200'000		675'789.40
400.20	Vermögenssteuern laufendes Jahr Impostas sülla faculted		1'249'043.00		890'000		1'030'216.00
400.21	Vermögenssteuern frühere Jahre Impostas sülla faculted ans precedaints		262'587.00		50'000		118'051.00
400.40	Quellensteuern Impostas a la funtauna		883'044.54		750'000		900'585.40
401.00	Gemeindesteuern jur. Personen Impostas personas giuridicas		720'327.60		800'000		951'658.40
402.00	Liegenschaftsteuern Impostas sün stabels		1'018'886.00		770'000		889'602.00
403.00	Grundstückgewinnsteuern Impostas sül guadagn vendita fuonz		596'610.00		200'000		586'297.00
404.00	Handänderungssteuern Impostas da trapass		1'404'354.00		500'000		1'705'482.60
405.00	Nachlass- + Schenkungssteuer Impostas d'eredited e donaziuns		55'877.00		10'000		119'492.00
406.02	Hundesteuern Impostas per chauns		10'485.00		9'000		10'156.00
93	Anteile		703'248.95		483'000		802'460.84
	Nettoergebnis		703'248.95		483'000		802'460.84
932	Gemeindeanteil Regalien und Patente Part da regals e patents		4'300.00		3'000		4'000.00
410.01	Wirtschaftsbewilligungen Permiss d'usteria		1'800.00		1'000		1'800.00
410.02	Uebrigere Bewilligungen Ulteriurs permiss		2'500.00		2'000		2'200.00
933	Gemeindeanteil an kantonale Gebühren Part da las taxas chantunelas						
936	Gewinnbeteiligungen Partecipaziuns guadagn		698'948.95		480'000		798'460.84
463.00	Gewinn EW Samedan Guadagn impraisa electrica		698'948.95		480'000		798'460.84
94	Vermögens-/Schuldenverwaltung	1'250'037.92	1'201'300.56	1'121'100	1'044'100	1'268'187.60	1'382'047.08
	Nettoergebnis		48'737.36		77'000		113'859.48
940	Zinsen Fits	887'197.05	558'016.63	894'600	452'100	945'446.65	750'616.30
320.00	Passivzinsen Fits passivs	711'546.05		740'000		724'430.55	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung Deposit finanziaziun speciela	23'751.00				79'287.00	
390.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	151'900.00		154'600		141'729.10	
420.00	Kontokorrentzinsen Fits dal conto corrent		2'121.93		500		1'159.65
421.00	Verzugszinsen Fits da retard		18'871.55		10'000		18'001.85
422.00	Zinsen auf Wertschriften und Anlagen Fits tituls da valur e plazzamaints		85'030.15		40'000		19'907.80
424.00	Buchgewinne des Finanzvermögens		33'893.00				270'347.00



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
490.06	Guadagn da contabilitèd Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		418'100.00		401'600		441'200.00
942	Liegenschaften des Finanzvermögens Stabets da la faculted finanzia	362'840.87	643'283.93	226'500	592'000	322'740.95	631'430.78
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	45'448.45		26'000		26'250.20	
313.00	Betriebsmaterial Materiel da gestiun			500		19.00	
314.00	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	273'369.47		65'000		253'209.10	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	12'222.95		10'000		9'662.65	
330.00	Buchverluste des Finanzvermögens Perdita da contabilitèd			95'000			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	1'800.00				3'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	30'000.00		30'000		30'000.00	
423.01	Mietzinsen Fits	483'606.65			450'000		488'528.05
423.02	Baurechtzinsen Fits drets da fabrica	126'970.98			110'000		130'976.83
423.03	Uebrigas Einnahmen Ulteriuras entredgias	32'706.30			32'000		11'925.90
98	Abschreibungen	1'499'544.71	1'426'681.21	1'454'400	1'442'400	1'780'959.74	1'533'339.63
	Nettoergebnis		72'863.50		12'000		247'620.11
980	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns faculted finanzia	72'863.50		12'000		71'779.91	
330.00	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns	71'810.00		10'000		70'400.00	
330.01	Debitorenverluste Perdidas da debituors	1'053.50		2'000		1'379.91	
981	Abschreibungen auf Verwaltungsverm. Amortisaziuns faculted administrativa	1'426'681.21	1'426'681.21	1'442'400	1'442'400	1'709'179.83	1'533'339.63
331.00	Abschreibungen auf Sachgüter Amortisaziuns	1'426'681.21		1'442'400		1'709'179.83	
490.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun		1'426'681.21		1'442'400		1'533'339.63
99	Abschluss Conto finiziu Nettoergebnis						
999	Abschluss Conto finiziu						



3. LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Artengliederung Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3	Aufwand						
30	Personalaufwand	5'994'247.15		5'978'680		6'062'010.60	
31	Sachaufwand	3'892'272.83		2'913'000		3'165'517.55	
32	Passivzinsen	711'546.05		740'000		724'430.55	
33	Abschreibungen	1'549'244.71		1'568'800		1'836'259.74	
34	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	1'875.00		1'200		1'875.00	
35	Entschädigung an Gemeinwesen	1'233'301.97		1'299'000		1'312'073.52	
36	Eigene Beiträge	2'083'151.81		2'190'000		2'416'561.73	
37	Durchlaufende Beiträge	87'909.50		89'000		88'063.00	
38	Einlagen in Eigenfinanzierung/Stiftungen	453'371.22		463'300		605'413.66	
39	Interne Verrechnungen	2'982'229.38		2'865'950		3'065'920.46	
3	Total Aufwand	18'989'149.62		18'108'930		19'278'125.81	
4	Ertrag						
40	Steuern		12'697'923.64		9'379'000		12'271'690.80
41	Regalien und Konzessionen		4'300.00		3'000		4'000.00
42	Vermögenserträge		1'063'844.16		887'500		1'191'345.13
43	Entgelte		3'319'705.23		2'821'800		3'326'102.67
45	Rückerstattungen von Gemeinwesen		1'203'432.40		1'142'900		1'267'544.45
46	Beiträge für eigene Rechnung		1'157'098.02		944'700		1'207'390.07
47	Durchlaufenden Beiträge		87'909.50		89'000		88'063.00
48	Entnahmen aus Spezialfinanz. + Stiftung		1'403.90		39'300		127'980.58
49	Interne Verrechnungen		2'982'229.38		2'865'950		3'065'920.46
4	Total Ertrag		22'517'846.23		18'173'150		22'550'037.16
1	Total Aufwand/Ertrag	18'989'149.62	22'517'846.23	18'108'930	18'173'150	19'278'125.81	22'550'037.16
1	Aufwand-/Ertragsüberschuss	3'528'696.61		64'220		3'271'911.35	
	Total	22'517'846.23	22'517'846.23	18'173'150	18'173'150	22'550'037.16	22'550'037.16



4. INVESTITIONSRECHNUNG

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Aufwand	Rechnung 2005 Einnahmen
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen		
	INVESTITIONSRECHNUNG	4'523'413.44	2'853'623.05	5'200'000	1'970'000	4'898'858.92	3'038'819.30
	QUINT D'INVESTIZIUN						
	Nettoergebnis		1'669'790.39		3'230'000		1'860'039.62
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG ADMINISTRAZIUN GENERELA					14'351.05	
	Nettoergebnis						14'351.05
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT SGÜREZZA PUBLICA	11'851.40				55'969.45	10'985.85
	Nettoergebnis		11'851.40				44'983.60
2	BILDUNG FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis						
3	KULTUR UND FREIZEIT CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis						
4	GESUNDHEIT SANDET	964'020.00		965'000			
	Nettoergebnis		964'020.00		965'000		
6	VERKEHR TRAFIC	366'745.50	33'661.35	370'000		500'489.15	412'256.00
	Nettoergebnis		333'084.15		370'000		88'233.15
7	UMWELT/RAUMORDNUNG AMBIANT E PLANISAZIUN	3'122'644.84	2'819'961.70	2'835'000	970'000	2'621'579.27	2'315'907.45
	Nettoergebnis		302'683.14		1'865'000		305'671.82
8	VOLKSWIRTSCHAFT ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis						
9	FINANZEN UND STEUERN FINANZAS ED IMPOSTAS	58'151.70		1'030'000	1'000'000	1'706'470.00	299'670.00
	Nettoergebnis		58'151.70		30'000		1'406'800.00



4. INVESTITIONSRECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	INVESTITIONSRECHNUNG	4'523'413.44	2'853'623.05	5'200'000	1'970'000	4'898'858.92	3'038'819.30
	QUINT D'INVESTIZIUN						
	Nettoergebnis		1'669'790.39		3'230'000		1'860'039.62
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG					14'351.05	
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						14'351.05
	Nettoergebnis						
2	Allgemeine Verwaltung					14'351.05	
	Administraziun generela						
20	Gemeindeverwaltung					14'351.05	
	Administraziun cumünela						
506.00	Ersatz EDV-Anlage Implaunt EED					14'351.05	
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	11'851.40				55'969.45	10'985.85
	SGÜREZZA PUBLICA						
	Nettoergebnis		11'851.40				44'983.60
10	Rechtsaufsicht	11'851.40					
101	Vermessung / Vermarkung	11'851.40					
	Imsüraziun / Termaziun						
582.01	Amtliche Vermessung LWN Imsüraziun agricula	11'851.40					
14	Feuerwehr					55'969.45	10'985.85
	Pumpiers						
140	Feuerwehr- und Feuerpolizei					55'969.45	10'985.85
	Pumpiers e pulizia da fö						
506.00	Pikettfahrzeug Veicul da pumpiers					55'969.45	
661.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas						10'985.85
4	GESUNDHEIT	964'020.00		965'000			
	SANDET						
	Nettoergebnis		964'020.00		965'000		
40	Spitäler	964'020.00		965'000			
	Ospidels						
400	Spitäler	964'020.00		965'000			
	Ospidels						
562.00	Standortbeitrag Chesa Koch Contribuziun extraordinaria Chesa Koch	300'000.00		300'000			
562.01	IB Spital OE CI ospidel EO	664'020.00		665'000			
6	VERKEHR	366'745.50	33'661.35	370'000		500'489.15	412'256.00
	TRAFIC						
	Nettoergebnis		333'084.15		370'000		88'233.15
62	Gemeindestrassen	366'745.50	33'661.35	370'000		500'489.15	412'256.00
	Vias cumünelas						
620	Strassen und Plätze	290'745.50	33'661.35	280'000		336'797.15	412'256.00
	Vias e piazzas						
501.08	Kleine Umfahrung Sviamaint pitschen	12'912.00				313'823.55	



4. INVESTITIONSRECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
501.09	Trottoir San Bastiaun Marchapé San Bastiaun					22'973.60	
501.13	Trottoir Promulins Marchapé Promulins	225'863.75		180'000			
561.00	Sanierung Innbrücke Sanaziun punt da l'En	51'969.75		100'000			
610.00	Perimeter Cho d'Punt Perimeter Cho d'Punt						412'256.00
661.00	Kantonsbeiträge Trottoir San Bastiaun Subvenziuns chantunelas marchapé		33'661.35				
622	Werkdienst	76'000.00		90'000		163'692.00	
	Gruppa manuela						
506.04	Ersatz Fahrzeuge Substituziun veiculs	76'000.00		90'000		163'692.00	
7	UMWELT/RAUMORDNUNG AMBIANT E PLANISAZIUN Nettoergebnis	3'122'644.84	2'819'961.70	2'835'000	970'000	2'621'579.27	2'315'907.45
			302'683.14		1'865'000		305'671.82
70	Wasserversorgung Provedimaint d'ova	112'582.16	555'127.96	320'000	200'000	52'447.13	162'110.10
700	Wasserversorgung Provedimaint d'ova	112'582.16	555'127.96	320'000	200'000	52'447.13	162'110.10
501.01	Wasserleitung Quadratscha Lingia d'ova Quadratscha					11'677.24	
501.02	Sanierung Wasserversorgungsnetz Sanaziun provedimaint d'ova	112'582.16		320'000		40'769.89	
610.00	Anschlussgebühren Taxas d'attach		490'764.31		200'000		162'110.10
669.00	Übrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns		64'363.65				
71	Abwasserbeseitigung Chanalizaziun	862'433.77	745'481.19	1'985'000	400'000	111'009.81	198'980.15
710	Abwasserbeseitigung Chanalizaziun	862'433.77	745'481.19	1'985'000	400'000	111'009.81	198'980.15
501.02	Sanierung Kanalisationsnetz Sanaziun chanalizaziun	10'267.38		700'000			
501.06	Abwasserleitung Mulin Chanalizaziun Mulin					73'633.23	
509.01	Genereller Entwässerungsplan Plaun generel da chanalizaziun	8'993.49				37'376.58	
562.00	IB ARA Sax (Kanal) CI Sarinera Sax (chanel)	215'839.03		505'000			
562.02	Investitionsbeiträge ARA Staz Part investiziuns sarinera Staz	17'026.40					
562.03	Investitionsbeiträge ARA Sax Part investiziuns sarinera Sax	610'307.47		780'000			
610.00	Anschlussgebühren Taxas d'attach		662'739.54		300'000		190'334.95
660.00	Bundesbeitrag genereller Entwässerungs-plan GEP Subvenziuns federelas		65'000.00				
661.00	Kantonsbeitrag genereller Entwässerungsplan GEP Subvenziuns chantunelas		5'000.00				
662.00	Vergütung AVO Recumpensaziun AVO				100'000		
669.00	Übrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns		12'741.65				8'645.20
72	Abfallbeseitigung Economisaziun d'immundizchas	70'920.00		70'000		70'920.00	
720	Abfallverwertung Economisaziun d'immundizchas	70'920.00		70'000		70'920.00	



4. INVESTITIONSRECHNUNG

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2006		Voranschlag 2006		Rechnung 2005	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
562.00	IB ABVO Part investziuns ABVO	70'920.00		70'000		70'920.00	
75	Öffentliche Gewässer	1'994'965.31	1'482'662.55	450'000	370'000	2'198'590.78	1'924'722.60
750	Fluss- und Wildbachverbauungen Correcziuns fluvielas	1'994'965.31	1'482'662.55	450'000	370'000	2'198'590.78	1'924'722.60
501.00	Hochwasserschutz Protecziun cunter ovazuns	1'601'078.36		400'000		1'821'028.13	
501.01	Auenrevitalisierung Cristansains Revitalisaziun agnas Cristansains	385'283.45				377'562.65	
501.02	Schutzdamm Val Champagna Argen Val Champagna	8'603.50		50'000			
660.00	Bundesbeiträge Subvenziuns federelas		606'393.90		290'000		604'359.70
660.01	Bundesbeiträge Auen Cristansains Subvenziuns federelas agnas Cristansains		327'606.85				311'607.50
661.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		292'190.95		80'000		298'594.15
661.01	Kantonsbeiträge Auen Cristansains Subv. chantunelas agnas Cristansains		62'401.30				59'353.75
669.00	Übrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns		194'069.55				650'807.50
79	Raumordnung Planisaziun locala	81'743.60	36'690.00	10'000		188'611.55	30'094.60
790	Raumplanung Planisaziun dal territori	81'743.60	36'690.00	10'000		188'611.55	30'094.60
581.00	Ortsplanung / Baugesetzrevisiun Planisaziun locala	37'869.95				160'224.80	
581.01	Siedlungsinventar Inventar d'urbinisaziun	43'873.65		10'000		28'386.75	
661.00	Kantonsbeiträge Ortsplanung Subvenziuns chantunelas		36'690.00				30'094.60
9	FINANZEN UND STEUERN FINANZAS ED IMPOSTAS Nettoergebnis	58'151.70		1'030'000	1'000'000	1'706'470.00	299'670.00
			58'151.70		30'000		1'406'800.00
94	Vermögens- und Schuldenverwaltung	58'151.70		1'030'000	1'000'000		
942	Liegenschaften des Finanzvermögens Stabels da la faculted finanzia	58'151.70		1'030'000	1'000'000		
703.00	Projekt Parkhaus Proget chesa da parker	23'349.20		1'000'000			
703.01	Projekt Gravatscha Proget Gravatscha	34'802.50		30'000			
803.01	Verkauf Liegenschaft alter Coop Vendita stabilimaint Coop vegl				1'000'000		
98	Abschreibungen Amortisaziuns					1'706'470.00	299'670.00
980	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns faculted finanzia					1'706'470.00	299'670.00
709.00	Sanierung Kant. Pensionskasse Sanaziun chascha da pensiu chantunela					1'706'470.00	
809.00	Anteil Oberstufe Celerina / Bever Partizip. s-chelin ot Schlarigna/Bever						299'670.00



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006		Veränderung	31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
1	AKTIVEN ACTIVAS	52'899'341.35	69'261'029.42	65'301'584.04	56'858'786.73
10	Finanzvermögen Faculted finanzia	31'723'122.36	64'104'400.90	60'971'579.78	34'855'943.48
100	Flüssige Mittel Mezs liquids	1'012'099.37	35'436'305.72	35'772'669.95	675'735.14
1000	Kassen Chaschas	6'369.10	313'662.75	317'569.80	2'462.05
1000.00	Kassa Chascha	6'369.10	313'662.75	317'569.80	2'462.05
1001	Postchecks Schechs postels	44'776.44	554'081.67	545'311.10	53'547.01
1001.00	Postcheck Schech postel	44'776.44	554'081.67	545'311.10	53'547.01
1002	Banken Bancas	960'953.83	34'568'561.30	34'909'789.05	619'726.08
1002.00	GKB Kontokorrent BCG	703'418.49	27'441'622.87	27'757'456.29	387'585.07
1002.01	CS Samedan Kontokorrent CS	7'591.15	17'772.38	20'080.88	5'282.65
1002.04	UBS Kontokorrent UBS	288.40	51.10	206.10	133.40
1002.06	GKB Kontokorrent BCG	249'655.79	7'109'114.95	7'132'045.78	226'724.96
101	Guthaben Avairs	9'706'615.57	20'938'684.12	18'205'733.67	12'439'566.02
1011	Kontokorrent Conto corrent	40'093.42		40'093.42	
1011.00	Kontokorrent Kanton Conto corrent chantunel	40'093.42		40'093.42	
1012	Steuerrestanzen Restaunzas d'impostas	8'613'827.70	10'813'239.35	9'881'394.10	9'545'672.95
1012.00	Debitoren Steuern Debiturs, impostas	39'936.95			39'936.95
1012.01	Debitoren Steuern (AFI) Debiturs, impostas	8'573'890.75	10'813'239.35	9'881'394.10	9'505'736.00
1014	Restanzen Bundes und Staatsbeiträge		20'700.00		20'700.00
1014.01	Debitoren Bundesbeiträge Grundbuch-vermessung Debiturs, subv federelas imsüraziun		20'700.00		20'700.00
1015	Debitoren Debiturs	1'008'654.75	8'896'714.43	8'192'899.10	1'712'470.08
1015.01	Diverse Debitoren Gemeinde Debiturs, conto collectiv	1'008'654.75	8'870'591.60	8'192'899.10	1'686'347.25
1015.05	Debitoren Verrechnungssteuern Debituors impostas da squint		26'122.83		26'122.83



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006		Veränderung	31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
1016	Festgelder		1'000'000.00		1'000'000.00
1016.00	Termingeldanlage GKB Bodenerlös Plazzamaint sün termin BCG		1'000'000.00		1'000'000.00
1019	Vorsteuern	44'039.70	208'030.34	91'347.05	160'722.99
	Taglia preliminarìa				
1019.00	Vorsteuern Taglia preliminarìa	44'039.70	208'030.34	91'347.05	160'722.99
102	Anlagen	16'561'398.60	5'342'238.24	2'193'512.45	19'710'124.39
	Plazzamaints				
1020	Festverzinsliche Guthaben	5'942'479.60	5'250'193.54	1'471'408.45	9'721'264.69
	Avairs fix				
1020.00	Sparkonto Bodenerlös Deposit richev vendita da terrain	381'826.35	699'894.00	1'016'208.35	65'512.00
1020.05	Sparkonto BRE Abgelt. Hauptwohnungsant. Deposit da spargn BRE	1'314'122.80	699'670.00	300'000.00	1'713'792.80
1020.06	Sparkonto BRE Gewinnablieferung EW Deposit da spargn BRE	1'107'444.25	812'371.39	4'868.70	1'914'946.94
1020.07	Sparkonto BRE Deposit da spargn BRE	3'002'482.35	3'037'739.35	13'208.75	6'027'012.95
1020.08	Sparkonto BRE Legat Privatnachlass Deposit da spargn BRE	136'603.85	518.80	137'122.65	
1021	Aktien	816'919.00	33'493.00	721'704.00	128'708.00
	Aczias				
1021.00	Aktien Celeriner Bergbahnen AG Aczias CB AG	22'940.00	2'542.00		25'482.00
1021.01	Aktien Corviglia-Piz Nair Aczias Corviglia-Piz Nair	22'125.00		20'160.00	1'965.00
1021.02	Aktien Grischelectra Aczias Grischelectra	200.00			200.00
1021.03	Aktien Heli Bernina Aczias Heli Bernina	18'800.00			18'800.00
1021.04	Aktien Corvatsch Aczias Corvatsch	2'750.00		1'650.00	1'100.00
1021.05	Aktien Academia Engiadina(Erinnerungswert = Fr 242'500.00) Aczias Academia Engiadina	1.00			1.00
1021.06	Aktien Südostschweiz Radio/TV AG(Erinnerungswert = Fr 5'000.00) Aczias Südostschweiz Radio/TV AG	1.00			1.00
1021.07	Aktien RhB(Erinnerungswert = Fr 11'000.00) Aczias VR	1.00			1.00
1021.10	Anteilscheine BG Altes Spital Parzielas Consorzi ospidel vegl	1.00			1.00
1021.11	Anteilscheine 'Altersheim Puntota' Parzielas 'Asil Puntota'	1.00			1.00
1021.12	Anteilscheine Flugplatzgenossenschaft(Erinneru = Fr 22'000.00) Parzielas	1.00			1.00



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006	Veränderung		31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
1021.13	Anteilscheine Lehrlingshaus(Erinnerungswert = Fr 15'000.00) Parzielas	1.00			1.00
1021.14	Anteilscheine / Aktien Skilift Survih(Erinnerungswert = Fr 1'200.00) Parzielas / Aczias	1.00			1.00
1021.15	Anteilscheine 'Corp. Convict per Giuv.'Giuventüna. Zuoz Parzielas	1.00			1.00
1021.16	Anteilscheine 'WBG A l'En' Parzielas 'A l'En'	38'500.00			38'500.00
1021.17	Anteilscheine 'WBG Promulins' Parzielas 'Promulins'	2'000.00			2'000.00
1021.18	Partizipationsscheine GKB Parzielas	26'250.00	7'200.00		33'450.00
1021.19	Schuldscheine FRE(Erinnerungswert = Fr 79'000.00) Tschertificats da debit FRE	1.00			1.00
1021.21	Aktien Lyceum Alpinum Zuoz AG Aczias Lyceum Alpinum Zuoz AG	2'000.00			2'000.00
1021.22	Anteilschein Emmissionszentrale derSchweizer Gemeinden Parziela Centrela d'emmissiun dals cumün	5'000.00			5'000.00
1021.23	Ant Swissca Portfolio Fund Bodenerlös Parzielas Swissca Portfolio Fund	676'143.00	23'751.00	699'894.00	
1021.24	Aktien Golf Zuoz AG(Erinnerungswert = Fr. 100'000.00) Aczias Golf Zuoz AG	1.00			1.00
1021.25	Genossenschaftsanteil BRE Parziela BRE	200.00			200.00
1023	Liegenschaften	9'802'000.00	58'551.70	400.00	9'860'151.70
	Edifizis				
1023.05	Chesa Planta Plaz Wohnungen / Praxis Chesa Planta Plaz abitaziuns / pratscha	3'980'000.00			3'980'000.00
1023.06	Gebäude Sper l'En Restaurant Edifizi Sper l'En Restaurant	1'008'000.00			1'008'000.00
1023.07	Berufsschulhaus mit MZH Scoula professiun. cun sela polivalenta	3'064'000.00			3'064'000.00
1023.08	Mehrzweckgebäude Puoz Wohnungen Stabilimaint polivalent Puoz abitaziuns	655'000.00			655'000.00
1023.09	Liegenschaft ex Coop Plaz Stabilimaint ex Coop Plaz	1'095'000.00			1'095'000.00
1023.10	Baulandparzellen Terrain da fabrica		400.00	400.00	
1023.11	Projekt Parkhaus Proget chesa da parker		23'349.20		23'349.20
1023.12	Projekt Gravatscha Proget Gravatscha		34'802.50		34'802.50
103	Aktive Abgrenzungsposten Activas transitorias	4'443'008.82	2'387'172.82	4'799'663.71	2'030'517.93
1030	Transitorische Aktiven Activas transitorias	4'443'008.82	2'387'172.82	4'799'663.71	2'030'517.93



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006	Zuwachs	Veränderung	31. Dezember 2006
				Abgang	
1030.00	Transitorische Aktiven	4'443'008.82	2'030'517.93	4'443'008.82	2'030'517.93
	Activas transitorias				
1039.01	Durchlaufkonto Sonstiges		356'654.89	356'654.89	
	Conto transitoric				
11	Verwaltungsvermögen	21'176'218.99	5'156'628.52	4'330'004.26	22'002'843.25
	Faculed administrativa				
114	Sachgüter	20'124'797.99	3'449'977.27	4'186'160.66	19'388'614.60
	Bains materiels				
1141	Tiefbauten	10'333'592.99	3'373'977.27	3'295'760.66	10'411'809.60
	Fabricats suot terra				
1141.00	Strassen, Brücken	560'700.00		44'900.00	515'800.00
	Vias, punts				
1141.01	Quartierplan Cho d'Punt	614'176.30		49'176.30	565'000.00
	Plan da quartier Cho d'Punt				
1141.03	Parkplätze	218'000.00		17'500.00	200'500.00
	Parkegis				
1141.07	Wasserversorgung		555'127.96	555'127.96	
	Provedimaint d'ova				
1141.09	Kanalisation	174'372.94	585'108.25	759'481.19	
	Chanalisaziun				
1141.10	Kehrichtbeseitigungsanlagen	104'642.35		8'400.00	96'242.35
	Implaunt alluntanamaint d'immundizchas				
1141.12	Hochwasserschutz	6'968'900.00	1'601'078.36	1'301'778.36	7'268'200.00
	Protecziun cunter ovaziuns				
1141.13	Erschliessung 'Fenster Cho d'Punt'	84'500.00		6'800.00	77'700.00
	Avertüra fnestra Cho d'Punt				
1141.14	Kleine Umfahrung	1'381'900.00	12'912.00	110'612.00	1'284'200.00
	Sviamaint pitschen				
1141.15	Trottoir San Bastiaun	219'800.00		51'300.00	168'500.00
	Marchapé San Bastiaun				
1141.16	Auenrevitalisierung Cristansains	6'601.40	385'283.45	390'684.85	1'200.00
	Revitalisaziun agnas Cristansains				
1141.17	Schutzdamm Val Champagna		8'603.50		8'603.50
	Argen Val Champagna				
1141.18	Trottoir Promulins		225'863.75		225'863.75
	Marchapé Promulins				
1143	Hochbauten	8'699'002.00		696'300.00	8'002'702.00
	Fabricats sur terra				
1143.00	Gemeindehaus	1'731'700.00		138'600.00	1'593'100.00
	Chesa cumünela				
1143.01	Schulhaus	3'884'100.00		310'800.00	3'573'300.00
	Chesa da scoula				
1143.03	Mehrzweckgebäude Puoz	819'500.00		65'600.00	753'900.00
	Stabilimaint polivalent Puoz				
1143.04	Forsthof Cho d'Punt	247'500.00		19'800.00	227'700.00
	Ufficina forestela Cho d'Punt				
1143.05	Werkhof Cho d'Punt	1'148'300.00		91'900.00	1'056'400.00
	Lavuratori Cho d'Punt				
1143.09	Alphütten	124'700.00		10'000.00	114'700.00
	Tegias				
1143.12	Schützenhaus Muntarütsch	1.00			1.00
	Implaunt da tir Muntarütsch				
1143.13	Tuor	1.00			1.00
	Tuor				
1143.14	Chesa Planta Plaz	496'700.00		39'800.00	456'900.00
	Chesa Planta Plaz				
1143.15	Kirchturm	246'500.00		19'800.00	226'700.00



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006	Veränderung		31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
	Clucher				
1145	Waldungen und Weiden	204'503.00		16'500.00	188'003.00
	Gods e pasculs				
1145.00	Wälder	1.00			1.00
	Gods				
1145.01	Wiesen	1.00			1.00
	Prövi				
1145.02	Heimweiden	1.00			1.00
	Pasculs				
1145.17	Waldbauprojekt Samedan 1. Etappe	56'500.00		4'600.00	51'900.00
	Proget forestel 1. etappa				
1145.18	Waldbauprojekt Samedan 2. Etappe	148'000.00		11'900.00	136'100.00
	Proget forestel 2. etappa				
1146	Mobilien	887'700.00	76'000.00	177'600.00	786'100.00
	Mobilias				
1146.00	EDV-Anlage	167'900.00		33'600.00	134'300.00
	Implaunt EED				
1146.06	Fahrzeuge	719'800.00	76'000.00	144'000.00	651'800.00
	Veiculs				
116	Investitionsbeiträge	482'120.00	1'613'056.25	38'700.00	2'056'476.25
	Contribuziuns per investiziuns				
1161	Investitionsbeiträge		51'969.75		51'969.75
	Contribuziuns per investiziuns				
1161.01	Sanierung Innbrücke		51'969.75		51'969.75
	Sanaziun punt da l'En				
1162	Investitionsbeiträge	482'120.00	1'561'086.50	38'700.00	2'004'506.50
	Contribuziuns per investiziuns				
1162.04	IB ABVO	340'320.00	70'920.00	27'300.00	383'940.00
	Part investiziuns ABVO				
1162.05	IB Forstrevier	141'800.00		11'400.00	130'400.00
	Pontresina-Samedan				
	Part investiziuns revier forestel				
1162.07	IB Spital OE		664'020.00		664'020.00
	CI ospidel EO				
1162.08	IB ARA Sax (Kanal)		215'839.03		215'839.03
	CI Sarinera Sax (chanel)				
1162.09	Investitionsbeiträge ARA Sax		610'307.47		610'307.47
	Part investiziuns sarinera Sax				
117	Übrige aktivierte Ausgaben	569'301.00	93'595.00	105'143.60	557'752.40
	Ulteriuras expensas activadas				
1171	Übrige aktivierte Ausgaben	569'301.00	93'595.00	105'143.60	557'752.40
	Ulteriuras expensas activadas				
1171.00	Ortsplanung	400'700.00	81'743.60	68'843.60	413'600.00
	Planisaziun locala				
1172.00	Grundbuchvermessung	1.00	11'851.40		11'852.40
	Imsüraziun cudesch fundiari				
1179.00	ESG-Anleihe 1998 - 2008	90'000.00		30'000.00	60'000.00
	Emissionskosten				
	Cuosts d'emissiun				
1179.02	Infrastruktur Öffentlicher Verkehr	78'600.00		6'300.00	72'300.00
	OE				
	Infrastructura trafic public EO				



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006		Veränderung	31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
2	PASSIVEN PASSIVAS	52'899'341.35	35'182'550.23	31'223'104.85	56'858'786.73
20	Fremdkapital Chapitêl ester	27'206'842.43	29'509'445.62	30'889'749.60	25'826'538.45
200	Laufende Verpflichtungen Impegn curraints	3'020'404.95	24'546'620.56	24'403'312.12	3'163'713.39
2000	Kreditoren Crediturs	3'020'404.95	23'113'275.28	23'073'788.77	3'059'891.46
2000.00	Kreditoren Sammelkonto Crediturs, conto collectiv	2'235'314.90	20'560'697.18	20'662'360.27	2'133'651.81
2000.01	AHV-Arbeitnehmerbeitrag SVR		692'029.95	692'029.95	
2000.02	PK-Arbeitnehmerbeiträge Chascha da pensiu		709'264.60	709'264.60	
2000.03	UVG/KK Arbeitnehmerbeiträge Sgüraunza d'accidaints		79'057.10	79'057.10	
2000.04	UVG Zusatzversicherung Sgüraunza d'accidaints		2'514.90	2'514.90	
2000.05	Krankenkassenbeiträge Contribuziun chascha d'amalos		44'027.95	44'027.95	
2000.40	Vorauszahlungen Debitoren Gemeinde Avanzamaints debituors vschinauncha	1'137.70			582.00
2005.00	Evang kommunale Kirchensteuer Impostas evangelicas cumünelas	330'064.35	495'370.00	419'971.75	405'462.60
2005.01	Evang kantonale Kirchensteuer Impostas evangelicas chantunelas	142'864.40	172'837.30	146'370.15	169'331.55
2005.02	Katholische Kirchensteuern Impostas catolicas chantunelas	311'023.60	358'032.00	318'192.10	350'863.50
2006	Kontokorrente Conto corrents		1'197'389.15	1'093'567.22	103'821.93
2006.00	Kontokorrent Kanton Conto corrent chantunel		1'197'389.15	1'093'567.22	103'821.93
2009	Mehrwertsteuer Imposta sü la plüvalur		235'956.13	235'956.13	
2009.00	MWSt Abwicklungskonto Imposta sü la plüvalur		235'956.13	235'956.13	
201	Kurzfristige Schulden Impegn da cuorta düreda	6'000'000.00	4'200'000.00	6'000'000.00	4'200'000.00
2010	Banken Bancas	6'000'000.00	4'200'000.00	6'000'000.00	4'200'000.00
2010.01	GKB Fester Vorschuss BCG imprast fix	6'000'000.00	4'200'000.00	6'000'000.00	4'200'000.00
202	Mittel- und langfristige Schulden Impegn da lungia düreda	17'700'000.00			17'700'000.00
2021	Darlehen Imprasts	7'700'000.00			7'700'000.00
2021.10	UBS Schuldscheindarlehen	3'400'000.00			3'400'000.00



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006	Veränderung		31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
2021.12	Imprast UBS UBS Festzinskredit Imprast UBS	4'300'000.00			4'300'000.00
2023	Obligationenanleihen	10'000'000.00			10'000'000.00
	Imprasts d'obligaziuns				
2023.00	Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden Imprast Centrela d'em. vschinaunchas	10'000'000.00			10'000'000.00
205	Passive Abgrenzungsposten	486'437.48	762'825.06	486'437.48	762'825.06
	Passivas transitorias				
2050	Transitorische Passiven	486'437.48	762'825.06	486'437.48	762'825.06
	Passivas transitorias				
2050.00	Transitorische Passiven Passivas transitorias	486'437.48	762'825.06	486'437.48	762'825.06
28	Spezialfinanzierungen	10'698'367.85	2'144'408.00	333'355.25	12'509'420.60
	Finanziaziuns specielas				
280	Spezialfinanzierungen	10'698'367.85	2'144'408.00	333'355.25	12'509'420.60
	Finanziaziuns specielas				
2800	Verpflichtung Wasser	4'729'409.36	680'396.72		5'409'806.08
	Oblig finanziaziun speciela ova				
2800.00	Wasserversorgung Provedimaint d'ova	4'729'409.36	680'396.72		5'409'806.08
2810	Verpflichtung Abwasser	2'845'798.18	691'463.04		3'537'261.22
	Oblig finanziaziun spec. chanalisaziun				
2810.01	Kanalisation Chanalisaziun	2'845'798.18	691'463.04		3'537'261.22
2820	Verpflichtung Abfall	19'315.81	49'127.24		68'443.05
	Oblig finanziaziun speciela immundizchas				
2820.01	Verpflichtung Abfallbeseitigung Alluntanamaint immundizchas	19'315.81	49'127.24		68'443.05
2880	Vorfinanzierung	53'200.00			53'200.00
	Prefinanziaziun				
2880.00	Vorfinanzierung Fehlbetrag kant. PK Reserva deficit chascha da pensiu chant	53'200.00			53'200.00
2890	Übrige	3'050'644.50	723'421.00	333'355.25	3'440'710.25
	Ulteriurs				
2890.03	Bodenerlöskonto Conto richev vendita da terrain	1'057'969.35	23'751.00	16'208.35	1'065'512.00
2890.04	Einkauf Sammelschutzräume Acquist localiteds protecziun civila	648'658.95		17'146.90	631'512.05
2890.05	Autoabstellplätze Parkegis	29'893.40			29'893.40
2890.07	Ersatzabgabe Hauptwohnungsanteil Taxa da cumpensaziun abitaziuns principe	1'314'122.80	699'670.00	300'000.00	1'713'792.80



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2006	Veränderung		31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
29	Eigenkapital Chapitël egen	14'994'131.07	3'528'696.61		18'522'827.68
290	Eigenkapital Chapitël egen	14'994'131.07	3'528'696.61		18'522'827.68
2900	Eigenkapital Chapitël egen	14'994'131.07	3'528'696.61		18'522'827.68
2900.00	Eigenkapital Chapitël egen	14'994'131.07	3'528'696.61		18'522'827.68



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung S/H getrennt Politische Gemeinde	1. Januar 2006	Zuwachs	Veränderung	31. Dezember 2006
				Abgang	
1	AKTIVEN ACTIVAS	52'899'341.35	69'261'029.42	65'301'584.04	56'858'786.73
10	Finanzvermögen Faculted finanziela	31'723'122.36	64'104'400.90	60'971'579.78	34'855'943.48
100	Flüssige Mittel	1'012'099.37	35'436'305.72	35'772'669.95	675'735.14
	Mezs liquids				
101	Guthaben	9'706'615.57	20'938'684.12	18'205'733.67	12'439'566.02
	Avairs				
102	Anlagen	16'561'398.60	5'342'238.24	2'193'512.45	19'710'124.39
	Plazzamaints				
103	Aktive Abgrenzungsposten	4'443'008.82	2'387'172.82	4'799'663.71	2'030'517.93
	Activas transitorias				
11	Verwaltungsvermögen Faculted administrativa	21'176'218.99	5'156'628.52	4'330'004.26	22'002'843.25
114	Sachgüter	20'124'797.99	3'449'977.27	4'186'160.66	19'388'614.60
	Bains materiels				
116	Investitionsbeiträge	482'120.00	1'613'056.25	38'700.00	2'056'476.25
	Contribuziuns per investiziuns				
117	Übrige aktivierte Ausgaben	569'301.00	93'595.00	105'143.60	557'752.40
	Ulteriuras expensas activedas				



5. BESTANDESRECHNUNG

Konto	Bestandesrechnung S/H getrennt Politische Gemeinde	1. Januar 2006		Veränderung	31. Dezember 2006
			Zuwachs	Abgang	
2	PASSIVEN PASSIVAS	52'899'341.35	35'182'550.23	31'223'104.85	56'858'786.73
20	Fremdkapital Chapitêl ester	27'206'842.43	29'509'445.62	30'889'749.60	25'826'538.45
200	Laufende Verpflichtungen Impegns curraints	3'020'404.95	24'546'620.56	24'403'312.12	3'163'713.39
201	Kurzfristige Schulden Impegns da cuorta d'üreda	6'000'000.00	4'200'000.00	6'000'000.00	4'200'000.00
202	Mittel- und langfristige Schulden Impegns da lungia d'üreda	17'700'000.00			17'700'000.00
205	Passive Abgrenzungsposten Passivas transitorias	486'437.48	762'825.06	486'437.48	762'825.06
28	Spezialfinanzierungen Finanziaziuns specielas	10'698'367.85	2'144'408.00	333'355.25	12'509'420.60
280	Spezialfinanzierungen Finanziaziuns specielas	10'698'367.85	2'144'408.00	333'355.25	12'509'420.60
29	Eigenkapital Chapitêl egen	14'994'131.07	3'528'696.61		18'522'827.68
290	Eigenkapital Chapitêl egen	14'994'131.07	3'528'696.61		18'522'827.68



6. ABSCHREIBUNGSTABELLE

Konto	Bezeichnung	Bilanz 1.1.2006	Investitionen Ausgaben	Einnahmen	Abschreibung	Bilanz 31.12.2006
1141.00	Strassen, Brücken	560 700.00	0.00	0.00	44 900.00	515 800.00
1141.01	QP Cho dPunt	614 176.30	0.00	0.00	49 176.30	565 000.00
1141.03	Parkplätze	218 000.00	0.00	0.00	17 500.00	200 500.00
1141.07	Wasserversorgung	0.00	112 582.16	555 127.96	0.00	0.00
1141.09	Kanalisation	174 372.94	36 287.27	745 481.19	14 000.00	0.00
1141.10	Kehrrihtanlagen	104 642.35	0.00	0.00	35 700.00	68 942.35
1141.12	Hochwasserschutz	696 890.00	1 601 078.36	1 092 654.40	209 123.96	7 268 200.00
1141.13	Erschl. Fenster Cho dPunt	84 500.00	0.00	0.00	6 800.00	77 700.00
1141.14	Kleine Umfahrung	1 381 900.00	12 912.00	0.00	110 612.00	1 284 200.00
1141.15	Trottoir San Bastiaun	219 800.00	0.00	33 661.35	17 638.65	168 500.00
1141.16	Auenrevital. Cristansains	6 601.40	385 283.45	390 008.15	676.70	1 200.00
1141.17	Schutzdamm Val Champagna	0.00	8 603.50	0.00	0.00	8 603.50
1141.18	Trottoir Promulins	0.00	225 863.75	0.00	0.00	225 863.75
1143.00	Gemeindehaus	1 731 700.00	0.00	0.00	138 600.00	1 593 100.00
1143.01	Schulhaus	3 884 100.00	0.00	0.00	310 800.00	3 573 300.00
1143.03	MZG Puoz	819 500.00	0.00	0.00	65 600.00	753 900.00
1143.04	Forsthof	247 500.00	0.00	0.00	19 800.00	227 700.00
1143.05	Werkhof	1 148 300.00	0.00	0.00	91 900.00	1 056 400.00
1143.09	Alphütten	124 700.00	0.00	0.00	10 000.00	114 700.00
1143.12	Schützenhaus	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1143.13	Tuor	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1143.14	Ch. Planta Plaz (Feuerwehr)	496 700.00	0.00	0.00	39 800.00	456 900.00
1143.15	Kirchturm	246 500.00	0.00	0.00	19 800.00	226 700.00
1145.00	Wälder	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.01	Wiesen	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.02	Heimweiden	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.17	Waldbauprojekt Samedan 1. E	56 500.00	0.00	0.00	4 600.00	51 900.00
1145.18	Waldbauprojekt Samedan 2. E	148 000.00	0.00	0.00	11 900.00	136 100.00
1146.00	EDV-Anlage	167 900.00	0.00	0.00	33 600.00	134 300.00
1146.06	Fahrzeuge	719 800.00	76 000.00	0.00	144 000.00	651 800.00
1161.01	Sanierung Innbrücke	0.00	51 969.75	0.00	0.00	51 969.75
1162.04	IB ABVO	340 320.00	70 920.00	0.00	0.00	411 240.00
1162.05	IB Forstrev. Pontresina-Sam.	141 800.00	0.00	0.00	11 400.00	130 400.00
1162.07	IB Spital Oberengadin	0.00	664 020.00	0.00	0.00	664 020.00
1162.08	IB ARA Sax (Kanal)	0.00	215 839.03	0.00	0.00	215 839.03
1162.09	IB ARA Sax	0.00	610 307.47	0.00	0.00	610 307.47
1171.00	Ortsplanung	400 700.00	81 743.60	36 690.00	32 153.60	413 600.00
1172.00	Grundbuchvermessung	1.00	11 851.40	0.00	0.00	11 852.40
1179.00	ESG-Anleihe Emissionskost.	90 000.00	0.00	0.00	30 000.00	60 000.00
1179.02	Infrastruktur ÖV OE	78 600.00	0.00	0.00	6 300.00	72 300.00
	Verwaltungsvermögen	21 176 218.99			1 476 381.21	22 002 843.25
	Total Investitionsrechnung		4 165 261.74	2 853 623.05		
	Passivierungen			2 853 623.05	1 476 381.21	4 330 004.26
	Aktivierungen		4 165 261.74			4 165 261.74



7. ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG

Der Anhang zur Jahresrechnung gibt Auskunft über bestehende Eventualverpflichtungen, nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten sowie über Bankschulden und Anleihen.

7.1. Eventualverpflichtungen

Eventualverpflichtungen sind vertragliche Verpflichtungen der Gemeinde zu Gunsten Dritter, die vom Eintreten einer bestimmten Voraussetzung abhängig sind und ein nach Art und maximaler Höhe festgelegte finanzielle Leistung zur Folge haben können.

Beschluss	Bezeichnung	Verfall	31.12.2004	31.12.2005
GV 22.04.1998	Bürgschaft z.G. Emmissionszentrale der Schweizer Gemeinden (ESG)	20.11.2008	Quote 8.7%	Quote 8.7%


7.2 Leasingverbindlichkeiten

Leasingverbindlichkeiten entstehen bei der Gemeinde aus der Überlassung gegen Entgelt von langlebigen Wirtschaftsgütern zum Gebrauch. Per 31.12.2005 weist die Gemeinde keine Leasing-verbindlichkeiten aus.

7.3 Bankschulden und Anleihen

Bezeichnung	Betrag in CHF	Fälligkeit	Zinssatz
Festkredit UBS AG	4300000	28.11.2009	4.350
Schuldscheinkredit UBS AG	3400000	19.12.2007	4.125
Anleihe Emmissionszentrale der Schweizer Gemeinden	10000000	20.11.2008	3.250

BMU Treuhand AG
Hartbertstrasse 9 · 7000 Chur
Tel. 081 257 02 57
Fax 081 257 02 59
www.bmuag.ch
E-Mail info@bmuag.ch

 Mitglied der Treuhand-Kammer

An die
**Gemeindeversammlung
der Gemeinde Samedan**

Chur, 15. März 2007 RA

Bericht der Revisionsstelle

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, laufende Rechnung und Investitionsrechnung) für das am 31. Dezember 2006 abgeschlossene Geschäftsjahr der Gemeinde Samedan geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Gemeindevorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

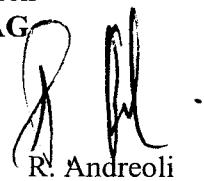
Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung den allgemein anerkannten Grundsätzen der Rechnungsführung für Gemeinden und den gesetzlichen Bestimmungen der Gemeinde Samedan.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 3'528'696.61 zu genehmigen.

Mit freundlichen Grüssen
BMU TREUHAND AG



P. Wettstein
Leitender Revisor



R. Andreoli

Die Betriebskommission des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan kann für das Geschäftsjahr 2006 ein erfreuliches Jahresergebnis vorlegen. Die Geschäftstätigkeit verlief zufriedenstellend. Mit diesem Geschäftsbericht können wir Ihnen die 109. Jahresrechnung präsentieren.

Das Elektrizitätswerk als Dienstleistungsbetrieb der Gemeinde Samedan, konnte im Berichtsjahr 2006 die ihm durch das Gesetz übertragenen Verpflichtungen und Aufgaben pflicht- und ordnungsgemäss bewerkstelligen. Die budgetierten Vorgaben sind durch restriktive und effiziente Geschäftspolitik und aufgrund des gut verlaufenen Geschäftsganges, im positiven Sinn überschritten worden. Als Folge davon war es möglich, die finanzielle Situation im Rahmen der erarbeiteten Mittel weiter zu konsolidieren.

An diversen Sitzungen mit der Betriebskommission und weiteren zugezogenen betriebsspezifischen Instanzen und Gremien konnten die geplanten Aufgaben bearbeitet und gelöst werden, namentlich folgende Geschäfte:

- Ersatz Transportfahrzeug
- Erneuerung DL-Roseg, Vergabe Los 1 und 2 im Mai 2006
- Vergabe ökologische Baubegleitung DL-Roseg
- Erneuerung DL-Roseg, Vergabe Los 5 im September 2006
- Neuer Energieliefervertrag RE
- Neue Tarifstruktur EWS
- Strassenbeleuchtung
- Neuer Energieliefervertrag mit Spital Oberengadin

Das 16-jährige Transportfahrzeug wurde nach Beanstandungen der Motorfahrzeugkontrolle ausser Verkehr gesetzt. Die Reparaturkosten wären aufgrund des fortgeschrittenen Fahrzeugalters nicht sinnvoll gewesen. Es wurde entschieden ein neues Transportfahrzeug anzuschaffen. Den Zuschlag erhielt die wirtschaftlich günstigste einheimische Lieferantin (Garage Planüra).

Im Zuge der Erneuerung Druckleitung Roseg wurden die ersten Etappen an die wirtschaftlich günstigsten vergeben. Los 1 an die Firma Costa AG aus Pontresina und Los 2 an die Firma G. Lazzarini & Co. AG aus Samedan.

Gemäss den kantonalen Auflagen für das Projekt «Erneuerung Druckleitung Roseg» ist eine ökologische Baubegleitung mit Weisungsbefugnis einzusetzen. Die EW-Kommission beauftragte Herrn Dr. Chasper Buchli für die ökologische Baubegleitung DL-Roseg.

Nach dem saisonal bedingten Bau-stopp während des Sommers wurde eine weitere Etappe an den wirtschaftlich günstigsten Offerenten vergeben. Den Zuschlag für Los 5 erhielt die einheimische Baufirma G. Lazzarini & Co. AG.

Nach diversen Verhandlungen mit der Rätia Energie AG (RE) und sowohl internen als auch externen Überprüfungen des neuen Vertragswerkes, konnte der neue Energieliefervertrag mit der RE von der EW-Kommission als auch vom Gemeindevorstand gutgeheissen werden. Aufgrund der globalen Strompreisentwicklung war es unumgänglich, nach Ablauf des alten Liefervertrages per 30. September 2006 zu den gleichen Bedingungen elektrische Energie zu beziehen. Die Erhöhung der Lieferkonditionen ist sehr massiv und zieht eine Tarifierhöhung mit sich.

Wegen der neuen Stromeinkaufbedingungen musste eine Tarifänderung erfolgen. Die Erarbeitung und Berechnung der Tarife wurde durch eine Externe Firma durchgeführt. So konnten die EMG/StromVG Vorgaben beachtet und eine kostenbasierte nichtdiskriminierende Tarifstruktur erstellt werden. Der neue Tarif wurde zur Überprüfung auch an den Preisüberwacher übermittelt. Die neuen Preise wurden am 1. Oktober 2006 in Kraft gesetzt.

Die Verlegung der Strassenbeleuchtung an der Via Quadratscha (Höhe Unholz) wurde in Anlehnung an den Entscheid des Gemeindevorstandes durchgeführt. Die Fusswegbeleuchtung zum Quartier A l'En wurde erstellt.

Aufgrund des massiv höheren Energieeinkaufes musste auch der Energielieferungsvertrag mit dem Spital Oberengadin überarbeitet werden. Ein neuer Vertrag wurde ausgearbeitet und am 1. Januar 2007 in Kraft gesetzt.

Diverse Neu- und Umbauten in den Quartieren Cho d'Punt, Crusch, Mulins, San Bastiaun, Sur Puoz und Via Veglia wurden an das Verteilnetz angeschlossen und in Betrieb genommen.

In Befolgung der Anweisungen des Eidgenössischen Starkstrominspektorrats haben wir die gesetzlichen Grundlagen und Richtlinien in unserem Sicherheitskonzept integriert und somit die Auflagen für Betreiber von elektrischen Anlagen erfüllt.

Die Ersatzanschaffungen von elektrisch ablesbaren Stromzählern haben wir auch in diesem Betriebsjahr im Rahmen der budgetierten Vorgaben und der verfügbaren Finanzmittel getätigt. Gesamtinvestitionen von CHF 1 157 648.30 wurden gemacht, 13.62% davon konnten aus Eigenmitteln finanziert werden. Die

Fremdkapitalschuld per Ende des Betriebsjahres 2006 beträgt CHF 1 900 000.–. Auf dem Anlagevermögen wurden Abschreibungen im Betrage von CHF 245 249.– vorgenommen.

Positiv zum guten Geschäftsverlauf haben neben den Stromverkäufen von CHF 3 705 757.81 auch die Leistungen an Dritte (Materialverkauf, Anschlussbeiträge, Installationskontrollen und Beitrag ARA Sarinera Sax) von Total CHF 1 169 046.60 beigetragen.

Die unentgeltlichen Leistungen an die Gemeinde Samedan für den Unterhalt der Strassenbeleuchtung, den Stromverbrauch dafür, sowie die Differenz der Stromkosten des Kunsteisplatzes, als auch diverse Lieferungen von Leuchtmaterial an gemeindeeigene Anlagen und Gebäude sowie die Ausweisung der Mannstunden von EW-Personal betragen CHF 1 370 444.75.

Aufgrund des guten Geschäftsverlaufes und anhand der gesetzlichen Vorschriften können CHF 698 948.95 an die Gemeindekasse zugeführt werden.

Der Cashflow beträgt unter Berücksichtigung der entgeltlichen Leistungen an die Gemeinde zuzüglich Abschreibungen CHF 944 197.95 oder 23.73 Prozent.

Die Darstellung der Jahresrechnung 2006 entspricht den Grundsätzen des bündnerischen Rechnungsmodells für Gemeinden und der Finanzverordnung der Gemeinde Samedan.

Wichtigstes Anliegen unseres Dienstleistungsbetriebes ist die Instandhaltung und Erneuerung der Infrastruktur für eine einwandfreie Sicherstellung der Energiebelieferung an die Stromkunden in unserem Versorgungsgebiet.

Wir danken dem Personal für die gewissenhafte, pflichtbewusste und wertvolle Mitarbeit im Interesse und zum Wohle des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan.

Samedan, im März 2007

*Namens der Betriebskommission
des Elektrizitätswerkes
der Gemeinde Samedan
Carl Nick, Präsident*

Antrag

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen: – die vorliegende Jahresrechnung des Elektrizitätswerkes für das Jahr 2006 zu genehmigen.

ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

I. Allgemeines Kommission des Elektrizitätswerkes 2005 bis 2008

Präsident	Carlo Nick
Vizepräsident	Bernhard Mühlemann
Mitglieder	Otto Morell Rolf Gremlich Gian Andrea Duttweiler

Allgemein

Transformatorstationen 16 kV – 3x400/230 Volt

Standort	Baujahr	Inst.-Leistung
Plaz	1997	630 kVA
Plaz	1997	630 kVA
Cristansains	1987	630 kVA
Cristansains	1987	630 kVA
Pradé	2000	630 kVA
Pradé	2000	630 kVA
Cho d’Punt	1988	630 kVA
Surtuor	1999	630 kVA
Mulin	2002	630 kVA
Mulin	2002	630 kVA
Kreisspital	1987	630 kVA
Kreisspital	1987	630 kVA
Quadratscha	2001	630 kVA
Quadrellas	1979	350 kVA
Funtanella	1981	1000 kVA
Golf-Pumpwerk	1982	160 kVA
Ara-Sax	1982	250 kVA
Puntveidras	1987	1000 kVA
Zentrale Roseg	2003	400 kVA
Sper l’En	1988	1000 kVA
Puoz	1990	630 kVA
Champagna	1992	630 kVA
Promulins	2004	630 kVA
Total Inst.-Leistung		14240 kVA

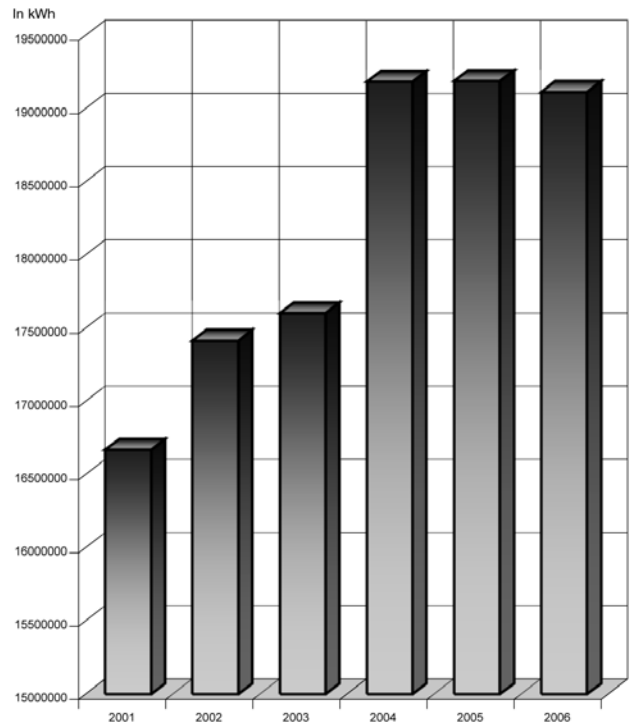
Verteilkabinen 3x400/230 Volt 70 Kabinen

Verteilnetz	Hochspannungskabel	9250 m
	Hochspannungsfreileitung	160 m
	Niederspannungs-, Signal- und Steuerkabel	83025 m

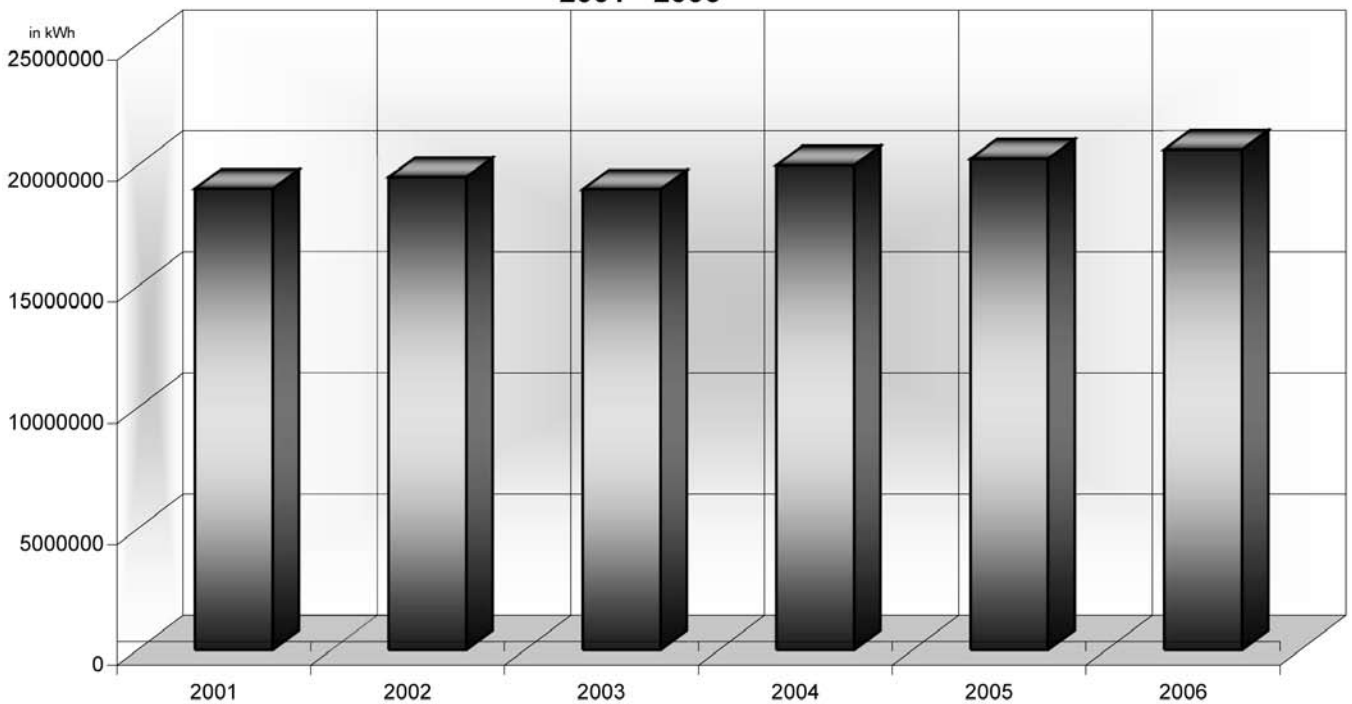
Hydrologisches Jahr 2005 bis 2006

Fremdenergiebezug	2005/2006 kWh
Rätia Energie AG	
Winter	13 273 036
Sommer	5 829 064
	19 102 100
Pfister Immobilien AG (Solarstrom)	
Winter	11 692
Sommer	4 867
	16 559
Total	19 118 659
Eigenerzeugung	
Winter	1 169 072
Sommer	1 852 257
	3 021 329
Total Jahr	22 139 988
Stromverkauf	20 663 354
«Eigenverbrauch/Strassenbeleuchtung»	1 476 634

**Fremdenergiebezug in kWh
2001 - 2006**



**Energieverkauf in kWh
2001 - 2006**

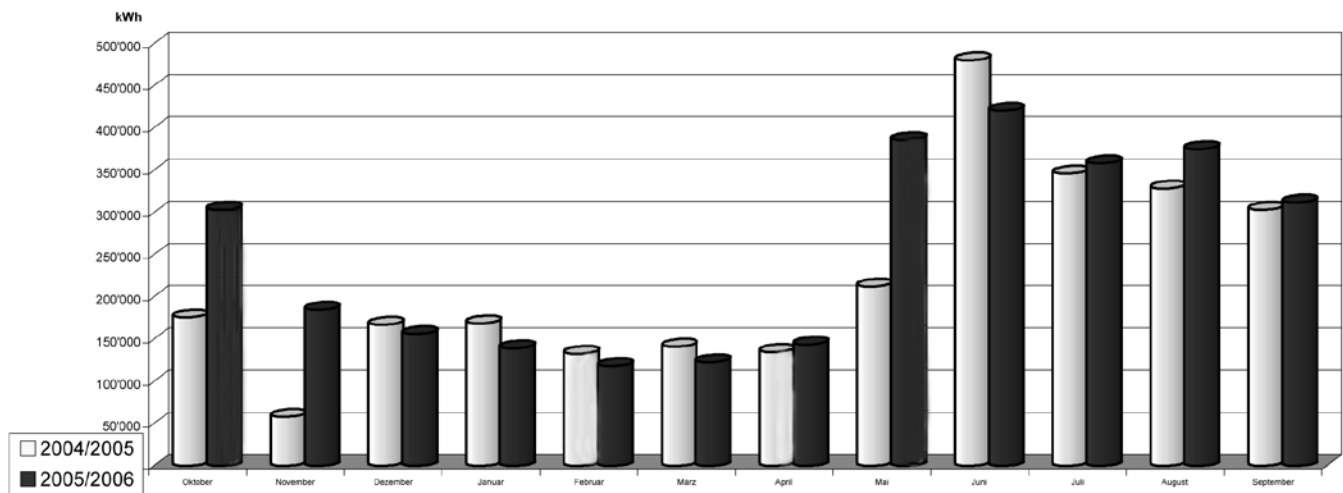


ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

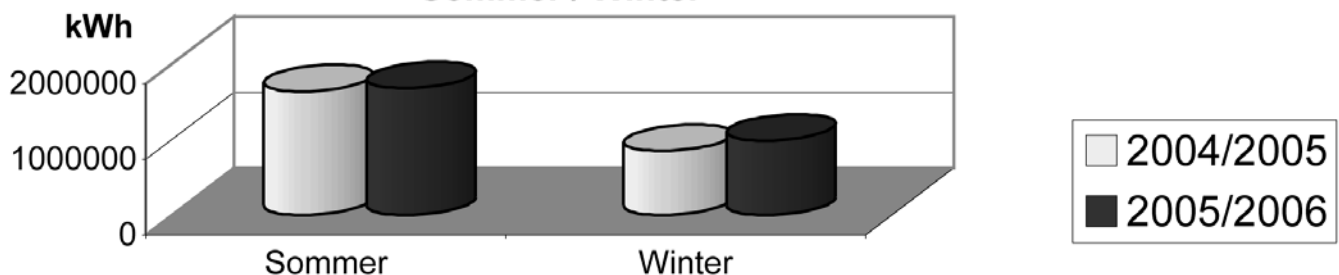
Energie-Erzeugung Hydro-Jahr 2005/2006

Monat	Roseg kWh	Ch. I kWh	Ch. II kWh	Ovel kWh	Total kWh	Vorjahr kWh	Diff. kWh	In % %
Oktober	147000	141876	8546	6230	303652	175978	127674	42.05%
November	141740	38388	4727	238	185093	58013	127080	68.66%
Dezember	140700	3192	7785	4447	156124	167018	-10894	-6.98%
Januar	126515	0	3524	9444	139483	168638	-29155	-20.90%
Februar	107590	0	2156	8347	118093	132890	-14797	-12.53%
März	113520	0	182	9113	122815	141286	-18471	-15.04%
April	133210	0	0	10602	143812	135200	8612	5.99%
Mai	133690	218856	18267	15080	385893	212563	173330	44.92%
Juni	141295	243876	17925	17594	420690	480288	-59598	-14.17%
Juli	145460	184272	12879	15845	358456	346163	12293	3.43%
August	146250	208638	10318	10036	375242	328680	46562	12.41%
September	140415	155022	8321	8218	311976	303229	8747	2.80%
Total	1617385	1194120	94630	115194	3021329	2649946	371383	12.29%
Winter	910275	183456	26920	48421	1169072	979023	190049	16.26%
Sommer	707110	1010664	67710	66773	1852257	1670923	181334	9.79%

**Eigenproduktionsvergleich
2004/2005 – 2005/2006**

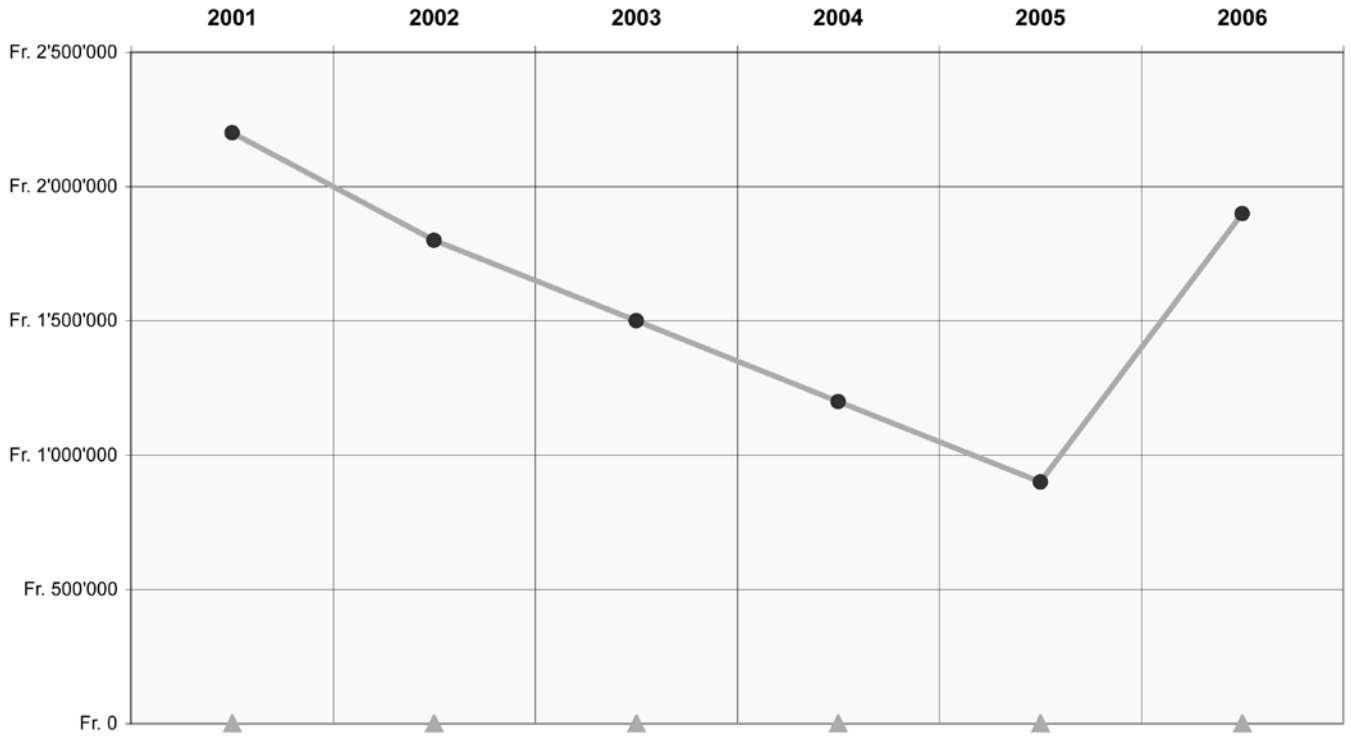


**Eigenproduktion
Sommer / Winter**



ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

Fremdkapital seit 2001



Zinsbelastung Fremdkapital seit 2001



ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

	RECHNUNG 2006 QUINT		Voranschlag 2006 Büdschet		Rechnung 2005 Quint	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
Laufende Rechnung	3'979'683.03	3'979'683.03	3'735'000	3'735'000	4'037'957.43	4'037'957.43
Ertragsüberschuss	0.00	0.00	0	0	0.00	0.00
30 Personalaufwand Netto Aufwand	492'670.20	492'670.20	491'500	491'500	483'583.05	483'583.05
40 Sachaufwand Netto Aufwand	2'355'746.03	2'355'746.03	2'284'700	2'284'700	2'331'024.39	2'331'024.39
50 Sonderaufwand Netto Aufwand	1'131'266.80	1'131'266.80	958'800	958'800	1'223'349.99	1'223'349.99
70 Betriebsertrag Netto Ertrag	3'979'683.03	3'979'683.03	3'735'000	3'735'000	4'037'957.43	4'037'957.43



ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

Laufende Rechnung	RECHNUNG 2006 QUINT		Voranschlag 2006 Büdschet		Rechnung 2005 Quint	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
30 Personalaufwand	492'670.20		491'500		483'583.05	
301 Löhne	391'029.00		387'000		380'867.00	
301.00 Löhne	391'029.00		387'000		380'867.00	
302 Zulagen	27'590.00		28'100		29'307.50	
302.10 Familienzulage	8'600.00		8'600		9'600.00	
302.20 Kinderzulage	13'470.00		13'500		14'495.00	
302.30 Pikettdienst	5'520.00		6'000		5'212.50	
303 Sozialleistungen	70'004.85		69'400		67'336.30	
303.10 AHV / ALV / IV / EO	24'287.25		24'000		23'673.35	
303.20 SUVA	4'608.95		4'600		4'500.45	
303.30 Familienausgleichskasse	7'354.55		7'300		7'168.05	
304.10 Pensionskasse	32'769.60		32'500		31'042.80	
304.20 Kranken-Lohnausfallversicherung	984.50		1'000		951.65	
36 Übriger Personalaufwand	4'046.35		7'000		6'072.25	
306.10 Arbeits- und Schutzkleider	13.00		1'000		1'054.35	
306.20 Weiterbildung, Kurse und Fachtagungen	4'033.35		6'000		5'017.90	
40 Sachaufwand	2'355'746.03		2'284'700		2'331'024.39	
310 Energieankauf	2'002'690.85		1'875'000		1'863'085.00	
310.10 Energieankauf	2'002'690.85		1'875'000		1'863'085.00	
311 Büroaufwand	25'179.45		23'000		21'446.65	
311.10 Büromaterial/Drucksachen/EDV-Material	25'179.45		23'000		21'446.65	
312 Dienstleistungen	17'385.68		20'000		17'642.84	
312.10 Telefon/Porti/Bank-u.Postcheckgebühren	17'385.68		20'000		17'642.84	
314 Material	9'579.40		13'700		16'011.05	
314.00 Hilfsmaterial Arbeitssicherheit	12.25		500		0.00	
314.10 Reinigungsmaterial	968.10		1'200		1'619.35	
314.20 Raumkosten EW-Liegenschaften	5'157.15		7'000		5'943.70	
314.30 Unterhalt Mobiliar/Einrichtungen	3'441.90		5'000		8'448.00	
315 Fremdleistungen	184'131.30		220'500		269'451.30	
315.10 Personalaufwand Inst. Kontrolle	25'777.10		25'000		28'383.80	
315.20 Kabelvermessung	17.40		5'000		0.00	
315.30 Projektierungskosten	20'630.00		10'000		5'042.60	
315.40 Liegenschaften	5'011.10		20'000		22'219.40	
315.50 Maschinen	6'734.00		10'000		3'502.00	
315.60 Wasserwerkanlagen	7'777.15		10'000		34'732.55	
315.70 Hoch- und Niederspannungsanlagen	6'148.55		35'000		53'529.95	
315.80 Verteilnetz	98'463.00		95'000		116'556.25	
315.90 Rundsteuerung	1'756.25		3'000		732.00	
315.95 Fahrzeugunterhalt	11'816.75		7'500		4'752.75	

ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

		RECHNUNG 2006 QUINT		Voranschlag 2006 Büdschet		Rechnung 2005 Quint	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
316	Sachversicherungen	34'319.50		35'000		34'813.50	
316.10	Sachversicherungen	31'924.50		32'000		32'209.80	
316.20	Gebäude	2'395.00		3'000		2'603.70	
317	Mieten/Benutzungsentschädigung	1'260.00		1'500		1'260.00	
317.10	Gebäude/Trafostationen/Kabinen	1'260.00		1'500		1'260.00	
318	Vergütungen und Spesen	6'062.80		10'500		6'527.65	
318.00	Verwaltungskommission	3'970.00		5'000		4'330.00	
318.20	Reisen und Verpflegung	1'344.80		3'000		1'403.90	
318.30	Fahrzeugentschädigung	668.00		500		0.00	
318.40	Diverse Unkosten	80.00		2'000		793.75	
319	Gebühren	10'098.30		9'500		9'559.55	
319.10	Eidg. Starkstrominspektorat	1'323.00		2'000		1'323.00	
319.20	Eichgebühren	5'287.00		4'000		4'881.35	
319.30	Fahrzeuggebühren	3'488.30		3'500		3'355.20	
320	Uebrigter Sachaufwand	65'038.75		76'000		91'226.85	
320.10	Anschaffungen Werkzeug, Instrumente	11'700.80		15'000		16'140.10	
320.20	Anschaffung Mobiliar	261.15		1'000		716.00	
320.30	Anschaffung EDV	8'750.55		10'000		26'852.20	
320.40	Zähler u. Rundsteuerempfänger	44'326.25		50'000		47'518.55	
320.90	Übriger Betriebsaufwand	0.00		0		0.00	
50	Sonderaufwand	1'131'266.80		958'800		1'223'349.99	
350	Zinsen	28'818.60		31'000		20'197.15	
350.20	Darlehenszinsen	28'818.60		28'000		16'938.60	
350.30	Kontokorrent-Zinsen	0.00		3'000		3'258.55	
351	Abschreibungen	245'249.00		246'800		255'592.55	
351.10	Ordentliche Abschreibungen	245'249.00		246'800		255'592.55	
353	Beiträge	21'205.50		32'500		20'941.70	
353.10	Beiträge + Abgaben	14'606.50		25'000		14'192.70	
353.20	Sponsorbeiträge	6'599.00		7'500		6'749.00	
362	Abgaben Gemeinde	835'993.70		648'500		926'618.59	
362.00	Entgeltliche Abgabe Gemeinde	698'948.95		483'500		798'460.84	
362.10	Unterhalt Strassenbeleuchtung	32'654.55		70'000		34'615.95	
362.20	Stromkosten Strassenbeleuchtung	58'989.70		60'000		58'357.55	
362.21	Stromkostenanteil Eisplatz	17'769.60		15'000		14'170.65	
362.25	Personalaufwand EWS	27'630.90		20'000		21'013.60	

ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

		RECHNUNG 2006 QUINT		Voranschlag 2006 Büdschet		Rechnung 2005 Quint	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
70	Betriebsertrag		3'979'683.03		3'735'000		4'037'957.43
410	Ertrag aus dem Energiegeschäft		3'705'757.81		3'550'000		3'597'156.53
410.30	Stromverkauf		3'705'757.81		3'550'000		3'597'156.53
430	Ertrag aus Leistungen für Dritte		116'904.60		43'500		231'465.40
436.10	Materialverkauf Netz		56'000.25		10'000		101'245.90
436.20	Haus-/Bauanschlussbeiträge		20'000.00		7'500		94'892.00
436.30	Installationskontrollen		32'904.35		18'000		27'327.50
436.60	Beitrag ARA Sarinera Sax		8'000.00		8'000		8'000.00
453	Kapitalertrag		648.62		0		218.95
453.20	Zinsertrag Wertschriften		107.00		0		103.25
453.30	Zinsertrag Kontokorrent		541.62		0		115.70
457	Ertrag aus eigenen Liegenschaften		81'600.00		83'000		79'700.00
457.10	Mietzins aus eigenen Liegenschaften		81'600.00		83'000		79'700.00
460	Aufwandminderung		67'319.15		58'500		65'820.50
467.00	Interne Verrechnung Personal		53'408.00		45'000		49'519.90
467.10	Vergütung der Personalversicherung FAK		13'911.15		13'500		16'300.60
480	Übriger Betriebsertrag		7'452.85		0		63'596.05
480.90	Sonstige Einnahmen		7'452.85		0		63'596.05


ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN

Bilanz per 31. Dezember 2006		Bestand am 31.12.06 Saldo 01.01.07	Bestand am 31.12.05 Saldo 01.01.06
1	Aktiven	4'799'320.27	3'881'224.96
10	Umlaufvermögen	1'107'110.97	1'101'414.96
10.10	Kassa	3'545.00	528.40
10.11	Postcheck	10'954.10	9'610.55
10.12	Kontokorrent GKB	357'803.61	286'372.08
10.13	Kontokorrent CS	62'702.27	33'295.05
10.14	Kontokorrent Banca Raiffeisen	17'801.15	15'136.70
11.15	Debitoren Strom	467'988.69	440'111.53
11.16	Debitoren Sonstige	64'497.80	237'922.30
11.30	Vorsteuer Sammelkonto	103'469.25	66'402.50
11.50	Verrechnungssteuer	101.05	0.00
11.80	Transitorische Aktiven	7'437.05	1'224.85
12.50	Materialvorräte	1.00	1.00
14.50	Wertschriften	10'810.00	10'810.00
15	Anlagevermögen	3'692'209.30	2'779'810.00
15.20	Mobiliar / Werkzeug	8'060.00	10'060.00
15.90	Fahrzeug	54'974.15	13'750.00
16.20	Maschinen	73'800.00	92'200.00
16.30	Wasserwerkanlagen	1'639'766.70	617'000.00
16.40	Hoch- / Niederspannungsanlagen	557'100.00	605'500.00
16.50	Verteilnetz	154'452.20	148'950.00
16.60	Strassenbeleuchtung	96'600.00	105'000.00
16.70	Zähler	165'155.25	153'400.00
16.75	Rundsteuerung	1.00	9'750.00
17.10	Liegenschaften	942'300.00	1'024'200.00
2	Passiven	4'799'320.27	3'881'224.96
20	Eigenkapital	1'761'052.22	1'761'052.22
20.10	Eigenkapital Rückstellungen	1'761'052.22	1'761'052.22
25	Fremdkapital	1'900'000.00	900'000.00
22.30	Fester Vorschuss / GKB	300'000.00	300'000.00
22.40	Fester Vorschuss / GKB	1'000'000.00	0.00
22.50	Fester Vorschuss / GKB	300'000.00	300'000.00
22.65	Fester Vorschuss / CS	300'000.00	300'000.00
	Total Kreditoren / Trans. Passiven	1'138'268.05	1'220'172.74
25.00	Kreditoren	46'603.05	1'128'561.09
25.30	Umsatzsteuer Sammelkonto	79'334.00	86'691.65
25.95	Transitorische Passiven	1'012'331.00	4'920.00

ELEKTRIZITÄTSWERK DER GEMEINDE SAMEDAN – IMPRAISA ELECTRICA SAMEDAN
Bau- und Abschreibungsrechnung

	Bestand 01.01.2006	Zuwachs 2006	Bestand 31.12.2006	Abschreibungen Total	Bestand 31.12.2005 buchmässig	Abschreibungen 2006	Investition 2006	Bestand 31.12.2006/ 01.01.2007
Liegenschaften	3'286'771.15		3'286'771.15	2'344'471.15	1'024'200.00	81'900.00	0.00	942'300.00
Maschinen	1'528'007.55		1'528'007.55	1'454'207.55	92'200.00	18'400.00	0.00	73'800.00
Wasserwerkenanlagen	3'563'690.35	1'072'166.70	4'635'857.05	2'996'090.35	617'000.00	49'400.00	1'072'166.70	1'639'766.70
Hoch-/Niederspannungsanlagen	2'576'096.70		2'576'096.70	2'018'996.70	605'500.00	48'400.00	0.00	557'100.00
Verteilnetz	2'491'967.30	17'402.20	2'509'369.50	2'354'917.30	148'950.00	11'900.00	17'402.20	154'452.20
Strassenbeleuchtung	476'753.10		476'753.10	380'153.10	105'000.00	8'400.00	0.00	96'600.00
Zähler / Schaltapparate	1'443'403.90	24'055.25	1'467'459.15	1'302'303.90	153'400.00	12'300.00	24'055.25	165'155.25
Rundsteuerung	245'638.40		245'638.40	245'637.40	9'750.00	9'749.00	0.00	1.00
Mobiliar / Computer / Werkzeug	357'169.15		357'169.15	349'109.15	10'060.00	2'000.00	0.00	8'060.00
Fahrzeuge	55'143.30	44'024.15	99'167.45	44'193.30	13'750.00	2'800.00	44'024.15	54'974.15
	16'024'640.90	1'157'648.30	17'182'289.20	13'490'079.90	2'779'810.00	245'249.00	1'157'648.30	3'692'209.30

BMU Treuhand AG
Hartbertstrasse 9 · 7000 Chur
Tel. 081 257 02 57
Fax 081 257 02 59
www.bmuag.ch
E-Mail info@bmuag.ch

 Mitglied der Treuhand-Kammer

An die
**Gemeindeversammlung
der Gemeinde Samedan**

Chur, 15. März 2007 RA

Bericht der Revisionsstelle Elektrizitätswerk Samedan

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, laufende Rechnung und Investitionsrechnung) für das am 31. Dezember 2006 abgeschlossene Geschäftsjahr des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die EW-Kommission verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

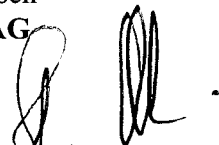
Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung den allgemein anerkannten Grundsätzen der Rechnungsführung für Gemeinden und den gesetzlichen Bestimmungen der Gemeinde Samedan.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung mit einer Gewinnablieferung an die Gemeinde Samedan von Fr. 698'948.95 zu genehmigen.

Mit freundlichen Grüssen
BMU TREUHAND AG



P. Wettstein
Leitender Revisor



R. Andreoli

